
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 心理电话留言(psycho-phone Messages) 000001

2. 心理电话留言(psycho-phone Messages) 000002

3. 心理电话留言(psycho-phone Messages) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

心理电话留言(Psycho-Phone Messages)
第1/3页

['saɪkəʊ] - [fəʊn]
PSYCHO - PHONE
心理 - 电话

心理电话

['mesɪdʒɪz]
MESSAGES
消息

消息

[rɪ'kɔːdɪd] [baɪ]
RECORDED BY
记录 经过

记录者

['frɑːnsɪs] ['grɪərsən]
FRANCIS GRIERSON
弗朗西斯 格里尔森

弗朗西斯·格里尔森

['spɪrɪtʃuəl] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . [grɑːnt] , [ɒn] ['ædɪkwət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] ;
Spiritual Messages from the late General U . S . Grant , on Adequate Preparation in America ;
精神 消息 从 这 晚的 一般的 U . S . 授予 , 在 足够的 准备 在 美国 ;

已故美国将军尤利西斯·格兰特关于美国充分准备的精神讯息；

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [dɪ'mɒkrəsi] ; ['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli] , [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [ə'feəz] ;
Thomas Jefferson , on the Future of American Democracy ; Benjamin Disraeli , on English and Irish Affairs ;
托马斯 杰斐逊 , 在 这 未来 的 美国人 民主 ; 本杰明 迪斯雷利 , 在 英语 和 爱尔兰 事务 ;

托马斯·杰斐逊论美国民主的未来；本杰明·迪斯雷利论英格兰和爱尔兰事务；

[prɪns] ['bɪzmɑːk] , [ɒn][ðə; ði] [ɪn'demnətiz] ; [dʒɒn] ['mɑːʃl] ,
Prince Bismarck , on the Indemnities ; John Marshall ,
王子 俾斯麦 , 在 这 赔偿 ; 约翰 马歇尔 ,

俾斯麦亲王论赔款；约翰·马歇尔，

[ɒn][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['hæmɪltən] ,
on the Psychology of the Supreme Court of the United States ; Alexander Hamilton ,
在 这 心理学 的 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 ; 亚历山大 汉密尔顿 ,

论美国最高法院的心理学；亚历山大·汉密尔顿

[ɒn][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [prɪ'siːd] [ˌrevə'luːʃn] ; ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ;
on the Forces that Precede Revolution ; Abraham Lincoln , on the Future of Mexico ;
在 这 部队 那 先于 革命 ; 亚伯拉罕 林肯 , 在 这 未来 的 墨西哥 ;

论革命前的力量；亚伯拉罕·林肯论墨西哥的未来；

['rɒbət] ['ɪŋgəsɒl] , [ɒn]['aʊə(r)] [greɪt] ['wɪmɪn] ; ['henri] [wɔːd] ['biːtʃə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['pjʊərɪtənɪzəm]
Robert Ingersoll , on Our Great Women ; Henry Ward Beecher , on the New Puritanism
罗伯特 英格索尔 , 在 我们的 伟大的 女性 ; 亨利 沃德 比彻 , 在 这 新的 清教主义
;
;
;

罗伯特·英格索尔，《论我们伟大的女性》；亨利·沃德·比彻，《论新清教主义》；

['bendʒəmɪn] [weɪd] , [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] , [ɒn] ['prezɪdənt] ['hɑːdɪŋ] ; ['dʒen(ə)rəl][biː] . [eɪtʃ] . ['grɪərsən] , [ɒn]
Benjamin Wade , of Ohio , on President Harding ; General B . H . Grierson , on
本杰明 韦德 , 的 俄亥俄州 , 在 总统 哈丁 ; 一般的 B . H . 格里尔森 , 在
[dʒə'pæn] , ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ˌkælə'fɔːniə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Japan , Mexico and California , etc .
日本 , 墨西哥 和 加利福尼亚州 , ETC .

俄亥俄州的本杰明·韦德（Benjamin Wade）论述哈丁总统；B·H·格里尔森将军（General BH Grierson）论述日本、墨西哥和加利福尼亚等。

['saɪkəʊ] - [fəʊn]
PSYCHO - PHONE
心理 - 电话

心理电话

['mesɪdʒɪz]
MESSAGES
消息

消息

[rɪ'kɔːdɪd] [baɪ]
RECORDED BY
记录 经过

记录者

['frɑːnsɪs] ['grɪərsən]
FRANCIS GRIERSON
弗朗西斯 格里尔森

弗朗西斯·格里尔森

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

['ɒstɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
AUSTIN PUBLISHING COMPANY
奥斯汀 出版 公司

奥斯汀出版公司

[lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə]
Los Angeles , California
洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶

['kɒpiraɪt] , [dʒuːn] -
Copyright , June 1921
版权 , 六月 -

版权所有，1921年6月

[baɪ][biː] . [ef] . ['ɒstɪn]
By B . F . Austin
经过 B . F . 奥斯汀

作者：BF Austin

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [wɜːd] “ [ˈsaɪkəʊ] - [fəʊn] ” [wɒz; wəz] [fɜːst] [səˈdʒestid] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfrɑːnsɪs]
The word “ psycho - phone ” was first suggested and used by Mr . Francis
这 单词 “ 心理 - 电话 ” 曾是 第一的 建议 和 用过的 经过 先生 . 弗朗西斯
[ˈgrɪərsən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlektʃə(r)] [ai] [hɜːd] [hɪm] [dɪˈlɪvə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [təˈrɒntəʊ] [θiˈːəsɒfɪkl] [səˈsaɪəti] ,
Grierson in a lecture I heard him deliver before the Toronto Theosophical Society ,
格里尔森 在 一个 演讲 我 听到 他 递送 前 这 多伦多 神智学 社会 ,

“心理电话”一词最早是由弗朗西斯·格里尔森先生提出并使用的，我曾听过他在多伦多神智学会发表的演讲。

[ˈɔːgəst] 31st , - ,
August 31st , 1919 ,
八月 31st , - ,

1919年8月31日

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈtɒməs] [ˈedis(ə)n] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪzɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt]
a year before Thomas Edison announced his intention of devising an instrument
一个 年 前 托马斯 爱迪生 宣布 他的 意图 的 设计 一个 乐器
[wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊps] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈɪntəkɔːs] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði]
which he hopes will serve to establish intercourse between our world and the
哪个 他 希望 将要 服务 到 建立 交往 之间 我们的 世界 和 这
[wɜːld] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] .
world of spirit .
世界 的 精神 .

一年后，托马斯·爱迪生宣布他打算设计一种仪器，希望它能建立我们世界与精神世界之间的联系。

[maɪ] [əʊn] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈstjuːd(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈsaɪkɪk] [rɪˈsɜːtʃ] [ɪn] [ˈjʊərəp]
My own experiences as a student in this sphere of psychic research in Europe
我的 自己的 经历 作为 一个 学生 在 这 领域 的 精神 研究 在 欧洲
[ænd; ənd] [əˈmerɪkə] ,
and America ,
和 美国 ,

我本人在欧洲和美国从事心灵研究领域的学生经历，

[ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [jˈiəz] ,
covering a period of thirty years ,
覆盖 一个 时期 的 三十 年 ,

涵盖三十年的时间，

[kənˈvɪns] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl]
convince me that we have here a revelation of a new mode of spiritual
说服 我 那 我们 有 这里 一个 启示 的 一个 新的 模式 的 精神
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈeniθɪŋ] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,
communication unlike anything heretofore given to the world ,
沟通 与此不同 任何事物 此前 给定 到 这 世界 ,

请让我相信，我们在此揭示了一种全新的精神沟通方式，这种方式与以往世上出现的任何方式都截然不同。

[nɒt] [ˈəʊnli] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ˈkwɒləti] [bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ˈpɜːpəs] .
not only different in quality but different in purpose .
不是 仅有的 不同的 在 质量 但 不同的 在 目的 .

不仅质量不同，用途也不同。

[frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ai][kæn; kən] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'kɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['mesɪdʒɪz]
From personal knowledge I can state that the recorder of these messages
从 个人的 知识 我 能 状态 那 这 录音机 的 这些 消息
[hæz; həz][nɒt]['æktɪd][ɒn][aɪ'diəz] [əd'vɑːnst] [baɪ] ['eniwʌn] ['lɪvɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [pleɪn] .
has not acted on ideas advanced by anyone living on our plane .
有 不是 行动 在 想法 先进的 经过 任何人 活的 在 我们的 飞机 .

就我个人所知，我可以断言，这些信息的记录者并没有采纳我们这个星球上任何人的想法。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] ['dekeɪdz] ,
Looking back over the past two decades ,
寻找 后退 超过 这 过去的 二 几十年 ,

回顾过去二十年，

[ai][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['grɪərsənz] [prɪ'dɪkʃən] [ɪn] “ [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ə'laɪəns] ,
I am led to believe that Mr . Grierson's predictions in “ The Invincible Alliance ,
我 是 引领 到 相信 那 先生 . 格里尔森的 预测 在 “ 这 无敌 联盟 ,

我相信格里尔森先生在《无敌联盟》一书中的预测，

” [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['stɑːtlɪŋ] ['pəʊɪm] , “ [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
” and in that startling poem , “ The Awakening in Westminster Abbey ,
” 和 在 那 令人震惊 诗 , “ 这 唤醒 在 威斯敏斯特 修道院 ,

”在那首令人震惊的诗《威斯敏斯特教堂的觉醒》中，

” ['fɔːrkæstɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒɪk] [ɪ'vents] [ɪn]['aɪələnd] , [wɜː(r); wə(r)]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]
” forecasting the war and the tragic events in Ireland , were spiritual and
” 预测 这 战争 和 这 悲惨 活动 在 爱尔兰 , 是 精神 和
['saɪkəʊ] - ['fɒnɪk] [ɪn]['kærəktə(r)] .
psycho - phonic in character .
心理 - 语音 在 特点 .

“对战争和爱尔兰悲剧事件的预言，具有精神性和心理性的特征。”

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['frɑːnsɪs] ['grɪərsən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['liːdɪŋ] ['raɪtə(r)][ɒn] “
From 1909 to 1911 Francis Grierson was the acknowledged leading writer on “
从 - 到 - 弗朗西斯 格里尔森 曾是 这 已确认 领导 作家 在 “
[ðə; ði] [njuː] [eɪdʒ] ,
The New Age ,
这 新的 年龄 ,

从 1909 年到 1911 年，弗朗西斯·格里尔森是公认的“新时代”运动的领军作家。

” [ɒv; əv] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd][æz; əz] [kən'trɪbjʊtər] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] ,
” of London , which at that time had as contributors , H . G . Wells ,
” 的 伦敦 , 哪个 在 那 时间 有 作为 贡献者 , H . G . 威尔斯 ,

”伦敦，当时的撰稿人包括H·G·威尔斯，

[bər'nɑːrd] [ʃɔː] , ['ɑːnəld] ['benət] , [ðə; ði] [tuː] [tʃɛstɜ-tənz] , [hɪlɛr] ['belɔk] — [ɪn][wʌn] [wɜːd] ,
Bernard Shaw , Arnold Bennett , the two Chestertons , Hillaire Belloc — in one word ,
伯纳德 肖 , 阿诺德 贝内特 , 这 二 切斯特顿 , 希莱尔 贝洛克 — 在 一 单词 ,

萧伯纳、阿诺德·贝内特、两位切斯特顿、希莱尔·贝洛克——一言以蔽之，

[ɔːl][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['raɪtər] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['θɪŋkər] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,
all the most prominent writers and advanced thinkers in Britain ,
全部 这 最多 著名的 作家 和 先进的 思想家 在 英国 ,

英国所有最杰出的作家和前卫思想家，

[jet] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . ['grɪərsən] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɜːld]
yet not one of them except Mr . Grierson could see the approaching world
然而 不是 一 的 他们 除了 先生 . 格里尔森 可以 看 这 接近 世界
[ʌp'hiːv(ə)l] .
upheaval .
动荡 .

然而，除了格里尔森先生之外，他们中没有一个人能够预见到即将到来的世界动荡。

['ɜːli] [ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðæt] ['wiːkli] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
Early in 1909 he published a series of articles in that weekly depicting the coming
早期的 在 - 他 已发布 一个 系列 的 文章 在 那 每周 描绘 这 未来
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

1909年初，他在该周刊上发表了一系列文章，描述了即将到来的战争。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [səʊ] ['dræstɪk] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]
and nothing of so drastic a nature had ever appeared in an English
和 没有什么 的 所以 剧烈 一个 自然 有 曾经 出现 在 一个 英语
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
publication .
发布 .

而如此惊天动地的事件，在英文出版物中从未出现过。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] [ɪn] ['lʌndən]
In the spring of 1913 these articles were published in book form in London
在 这 春天 的 - 这些 文章 是 已发布 在 书 形式 在 伦敦
[ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ə'laɪəns] .
and New York under the title of “ The Invincible Alliance .
和 新的 约克 在下面 这 标题 的 “ 这 无敌 联盟 .

1913 年春季，这些文章以《无敌联盟》为题，在伦敦和纽约以书籍形式出版。

” [ɪn] [ðə; ði] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] “ [ðə; ði] [njuː] [eɪdʒ] ” [ɪn] - , [ðə; ði]
” In the Westminster Abbey composition , published in “ The New Age ” in 1910 , the
” 在 这 威斯敏斯特 修道院 作品 , 已发布 在 “ 这 新的 年龄 ” 在 - , 这

在1910年发表于《新时代》杂志的威斯敏斯特教堂论文中，

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ˌpɜːrsn'æləti] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] ['mænɪfest] — ['kəʊlərɪdʒ] , ['mɪlt(ə)n] ,
characteristics of four personalities are plainly manifest — Coleridge , Milton ,
特征 的 四 个性 是 显然 显现 — 柯尔律治 , 米尔顿 ,

四种人格特征显而易见——柯尔律治、弥尔顿、

['ʃeli] [ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] — [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ]
Shelley and Shakespeare — and I have not forgotten the sensation caused by
雪莱 和 莎士比亚 — 和 我 有 不是 被遗忘的 这 感觉 导致 经过
[ðɪs] [greɪt] [wɜːk] [ɪn] ['lʌndən] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'pɪərəns] .
this great work in London at the time of its appearance .
这 伟大的 工作 在 伦敦 在 这 时间 的 它是 外貌 .

雪莱和莎士比亚——我至今仍记得这部伟大的作品在伦敦问世时引起的轰动。

['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['saɪkɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [frɑːns] ,
Having had occasion to study the social and psychic conditions in France ,
拥有 有 场合 到 学习 这 社会的 和 精神 状况 在 法国 ,
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

曾有机会研究法国、德国的社会和心理状况，

['ɪtəli] , ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,

Italy , Austria and England before the great war ,

意大利 , 奥地利 和 英格兰 前 这 伟大的 战争 ,

第一次世界大战前的意大利、奥地利和英国

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [siːnz] [ju'niːk] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv]

and after having been an eye witness of scenes unique in the annals of

和 后 拥有 到过 一个 眼睛 证人 的 场景 独特的 在 这 志 的

['mjuːzɪk(ə)l] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['sɜːklz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

musical inspiration in the artistic and literary circles of Europe as well as

音乐 灵感 在 这 艺术 和 文学 界 的 欧洲 作为 出色地 作为

[ðə; ði] [məʊst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːts] ,

the most intellectual of the royal courts ,

这 最多 知识分子 的 这 皇家 法院 ,

并且，他曾亲眼目睹欧洲艺术和文学界以及最具智慧的皇家宫廷中，音乐灵感史上独一无二的场景。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['grɪərsən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] ,

in which Mr . Grierson was the central figure ,

在 哪个 先生 . 格里尔森 曾是 这 中央 数字 ,

其中格里尔森先生是核心人物，

[ai] [naʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [ɪts]

I now have a better understanding of the work he accomplished and its

我 现在 有 一个 更好的 理解 的 这 工作 他 完成 和 它是

[fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['ɪmpɔːt] .

far - reaching import .

远的 - 到达 进口 .

我现在对他的工作及其深远意义有了更深刻的理解。

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['kɒmpleks] [ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

The more complex the work the longer must be the preparation ,

这 更多的 复杂的 这 工作 这 更长 必须 是 这 准备 ,

工作越复杂，准备工作所需的时间就越长。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [wɒt] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['meni] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst]

and we are now confronted with what will appear to many as the most

和 我们 是 现在 面对 和 什么 将要 出现 到 许多 作为 这 最多

['ɪntrəstɪŋ] [feɪz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['grɪərsənz] ['saɪkɪk] [gɪfts] ,

interesting phase of Mr . Grierson's psychic gifts ,

有趣的 阶段 的 先生 . 格里尔森的 精神 礼物 ,

现在，我们面对的是格里尔森先生通灵天赋中最有趣的一个阶段，在许多人看来，这无疑是最引人入胜的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪə(r)] [huː] ['ʌʃə] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['mɪstɪkl] ['muːvmənt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]

for the seer who ushered in the new mystical movement by the publication of

为了 这 先知 WHO 引导 在 这 新的 神秘 移动 经过 这 发布 的

" ['mɒd(ə)n] ['mɪstɪsɪzəm] " [ɪn] - [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['mesɪdʒɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪn'djuːs]

" Modern Mysticism " in 1899 is now the recorder of messages which must induce

" 现代的 神秘主义 " 在 - 是 现在 这 录音机 的 消息 哪个 必须 诱导

['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'predʒədɪst] [maɪndz] [tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [sʌtʃ] ['mætəz] [ɪn] [ə; eɪ]

thinking and unprejudiced minds to pause and consider such matters in a

思维 和 不带偏见的 思想 到 暂停 和 考虑 这样的 事情 在 一个

[njuː] [lait] ,

new light ,

新的 光 ,

这位先知于 1899 年出版了《现代神秘主义》，开启了新的神秘主义运动，如今他记录的信息必须促使有思考能力且不带偏见的人们停下来，以全新的视角思考这些问题。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt]

and it is to be hoped

和 它 是 到 是 希望

但愿如此。

[ðæt] ['meni] [mɔː(r)]
that many more
那 许多 更多的

还有更多

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['mesɪdʒɪz] [laɪk] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] .
messages like these may be recorded by the same hand .
消息 喜欢 这些 可能 是 记录 经过 这 相同的 手 .

这些信息可能出自同一人之手。

[æz; əz][ai] [raɪt] ,
As I write ,
作为 我 写 ,

我写下这些文字的时候，

[ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [ju'niːk] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['grɪərsən] [baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['emɪnənt][ɪn] [fə'lɒsəfi] ,
I have before me a unique collection of letters written to Mr . Grierson by men and women eminent in philosophy ,
我 有 前 我 一个 独特的 收藏 的 信件 书面 到 先生 . 格里尔森 经过 男人 和 女性 杰出 在 哲学 ,

我面前有一份独特的信件集，这些信件都是哲学界杰出人士写给格里尔森先生的。

[ɑːt] , ['mjuːzɪk] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
art , music , literature and journalism , in Europe and America .
艺术 , 音乐 , 文学 和 新闻业 , 在 欧洲 和 美国 .

欧洲和美国的艺术、音乐、文学和新闻。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['grɪərsən] ['væljuːz][ðə; ði][məʊst][ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ælbəm] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [frɒm; frəm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] ,
Among the letters that Mr . Grierson values the most in this remarkable album are eight from members of the French Academy ,
之中 这 信件 那 先生 . 格里尔森 值 这 最多 在 这 卓越 专辑 是 八 从 成员 的 这 法语 学院 ,

在格里尔森先生这本非凡的信件集中，他最珍视的信件有八封来自法国学院院士。

[wɪð] ['sʌli] [ˌpruː'dɔm] , ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['nəʊb(ə)l] [praɪz] , ['hedɪŋ] [ðə; ði][lɪst] .
with Sully Prudhomme , winner of the first Noble Prize , heading the list .
和 玷污 普吕多姆 , 优胜者 的 这 第一的 高贵 奖 , 标题 这 列表 .

其中，首届诺贝尔奖得主苏利·普吕多姆位列榜首。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn]['pærɪs] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['grɪərsənz] ['mjuːzɪk] :
Which reminds me that I heard him say one evening in Paris , after hearing Mr . Grierson's music :
哪个 提醒 我 那 我 听到 他 说 一 晚上 在 巴黎 , 后 听力 先生 . 格里尔森的 音乐 :

这让我想起，一天晚上在巴黎，听完格里尔森先生的音乐后，我听到他说过这样一番话：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .
“ You have placed me on the threshold of the other world .
“ 你 有 放置 我 在 这 临界点 的 这 其他 世界 .

“你把我放在了另一个世界的门槛上。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [felt] [tə'naɪt]
There are not words in the French language to express what I have felt tonight
那里 是 不是 字 在 这 法语 语言 到 表达 什么 我 有 毛毡 今晚
!
!
!

法语中找不到合适的词语来表达我今晚的感受!

” [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['feɪməs] [əˌkædə'mɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] [æn; ən]
” Up to that moment the famous Academician had been known as an
” 向上 到 那 片刻 这 著名的 院士 有 到过 已知 作为 一个
[ə'vaʊd] [æg'nɒstɪk] .
avowed agnostic .
公开承认 不可知论者 .

“在此之前，这位著名的院士一直被认为是公开的不可知论者。”

['meɪtəˌlɪŋk] [raɪts] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['grɪərsən] ['vɒljuːm] ([ɪn] [frentʃ]) ['ɪnfluənst] [hɪm] [mɔː(r)]
Maeterlinck writes that the first Grierson volume (in French) influenced him more
梅特林克 写 那 这 第一的 格里尔森 体积 (在 法语) 影响 他 更多的
[ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [riːd] .
than any book he had ever read .
比 任何 书 他 有 曾经 读 .

梅特林克写道，格里尔森的第一卷（法语版）对他的影响超过了他读过的任何一本书。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['beldʒən] ['mɪstɪk] .
There are four letters from the Belgian mystic .
那里 是 四 信件 从 这 比利时人 神秘 .

这位比利时神秘主义者留下了四封信。

[ðɪs] ['ælbəm] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [ɔː'θɒrətətɪv] [maɪndz] [ɪn]
This album is filled with expressions from the most authoritative minds in
这 专辑 是 已填 和 表达式 从 这 最多 权威性 思想 在
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ɑːt] ,
literature and art ,
文学 和 艺术 ,

这张专辑汇集了文学艺术界最具权威人士的真知灼见。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['steɪtsmən] , ['səʊldʒəz] [ænd; ənd]
as well as statesmen , soldiers and
作为 出色地 作为 政治家 , 士兵 和

以及政治家、军人和

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['dɪpləmæts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dʒuːlz] ['saɪmən] , [ðə; ði] [dʌk] [diː] [brɔː'gliː] , [lɔːd] ['lɪtən] , ['brɪtɪʃ]
diplomats , such as Jules Simon , the Duc de Broglie , Lord Lytton , British
外交官 , 这样的 作为 朱尔斯 西蒙 , 这 杜克 德 布罗格利 , 主 利顿 , 英国
[æm'bæsədə(r)] [æt; ət] ['pærɪs] ;
ambassador at Paris ;
大使 在 巴黎 ;

外交官，如朱尔斯·西蒙、德布罗格利公爵、利顿勋爵、英国驻巴黎大使；

[lɔːd] ['riːdɪŋ] , ['brɪtɪʃ] [æm'bæsədə(r)] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ; [fiːld] ['mɑːʃl] [lɔːd] ['wulzli] ,
Lord Reading , British ambassador at Washington ; Field Marshall Lord Wolseley ,
主 阅读 , 英国 大使 在 华盛顿 ; 场地 马歇尔 主 沃尔斯利 ,
['dʒen(ə)rəl] [biː] . [eɪtʃ] . ['grɪərsən] ,
General B . H . Grierson ,
一般的 B . H . 格里尔森 ,

雷丁勋爵，英国驻华盛顿大使；沃尔斯利元帅；格里尔森将军

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . , ['liːdɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊnəpɑːt] ['fæməli] [ɪn] ['pærɪs] , [prɪns] ['henri] [ɒv; əv]
U . S . A . , leading members of the Bonaparte family in Paris , Prince Henri of
U . S . 一个 . , 领导 成员 的 这 波拿巴 家庭 在 巴黎 , 王子 亨利 的
['ɔːrlənz] ([sʌn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [fɪ'liːp]) ,
Orleans (son of Louis Philippe) ,
奥尔良 (儿子 的 路易斯 菲利普) ,

美国，巴黎波拿巴家族的主要成员，奥尔良的亨利王子（路易·菲利普之子），

[ˌprɪn'ses] [juː'leiljə] [ɒv; əv] [speɪn] ,
Princess Eulalia of Spain ,
公主 尤拉莉亚 的 西班牙 ,

西班牙尤拉莉亚公主

[ænd; ənd] [kraʊnd] [hedz] [huː] [geɪv] [rɪ'sepʃənz] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['grɪərsənz] ['ɒnə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst]
and crowned heads who gave receptions in Mr . Grierson's honor during the past
和 加冕 头部 WHO 给予 接待 在 先生 . 格里尔森的 荣誉 期间 这 过去的
['θɜːti] [j'iəz] .
thirty years .
三十 年 .

以及过去三十年来为格里尔森先生举办招待会的各国君主。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mɛrɪkənz] ,
There are letters from distinguished Americans ,
那里 是 信件 从 杰出的 美国人 ,

这里有来自美国杰出人士的信件，

[sʌtʃ] [æz; əz] [kɒl] . ['henri] ['wɔtəsn] ([huː] [rəʊt] [tuː] [lɒŋ] [ˌedɪ'tɔːriəlz] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['grɪərsən] [ɪn]
such as Col . Henry Watterson (who wrote two long editorials on Mr . Grierson in
这样的 作为 上校 . 亨利 沃特森 (WHO 写道 二 长的 社论 在 先生 . 格里尔森 在
[ðə; ði] ['luːivɪl] " ['kʊriə(r)] ['dʒɜːn(ə)l] ") ,
the Louisville " Courier Journal ") ,
这 路易斯维尔 " 导游 杂志 ") ,

例如亨利·沃特森上校（他曾在路易斯维尔《信使日报》上发表过两篇关于格里尔森先生的长篇社论），

['henri] [mɪlz] ['ɔːldən] , ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] " ['hɑːrpərz] ['mʌnθli] , " [prɒf] . ['wɪljəm] [dʒeɪmz] , ['mɛəriən] ['riːdi]
Henry Mills Alden , editor of " Harper's Monthly , " Prof . William James , Marion Reedy
亨利 米尔斯 奥尔登 , 编辑 的 " 哈珀斯 月度 , " 教授 . 威廉 詹姆斯 , 玛丽昂 里迪
,
,
,

《哈珀月刊》编辑亨利·米尔斯·奥尔登、威廉·詹姆斯教授、玛丽昂·里迪

['edwɪn] ['mɑːkəm] , ['iːdɪθ] ['tɒməs] , ['meəri] ['ɒstɪn] , [ænd; ənd] ['meni] ['liːdɪŋ] [prə'fesər] [ɒv; əv]
Edwin Markham , Edith Thomas , Mary Austin , and many leading professors of
埃德温 马卡姆 , 伊迪丝 托马斯 , 玛丽 奥斯汀 , 和 许多 领导 教授们 的
['hɑːvəd] , [jeɪl] ,
Harvard , Yale ,
哈佛大学 , 耶鲁大学 ,

埃德温·马卡姆、伊迪丝·托马斯、玛丽·奥斯汀以及哈佛大学、耶鲁大学的许多著名教授，

[kə'lʌmbiə] , [kɔː'nel] , [ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] , [wɪs'kɒnsɪn] [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːniə] .
Columbia , Cornell , the Universities of Illinois , Wisconsin and California .
哥伦比亚 , 康奈尔大学 , 这 大学 的 伊利诺伊州 , 威斯康星州 和 加利福尼亚州 .

哥伦比亚大学、康奈尔大学、伊利诺伊大学、威斯康星大学和加州大学。

['edwɪn] ['bjɔːrkmən] [sez] , [ɪn] [hɪz; ɪz] " ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] " : —
Edwin Bjorkman says , in his " Voices of Tomorrow " : —
埃德温 比约克曼 说道 , 在 他的 " 声音 的 明天 " : —

埃德温·比约克曼在他的《明日之声》中写道：——

“ [tuː; tə]['frɑːnsɪs] ['grɪərsən] [bɪ'lɒŋz] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fɜːst] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [prə'fetɪk]
“ To Francis Grierson belongs the honor of having first attained to prophetic
“ 到 弗朗西斯 格里尔森 属于 这 荣誉 的 拥有 第一的 已达到 到 预言

['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [gəʊl] .
vision of the common goal .
想象 的 这 常见的 目标 .

“弗朗西斯·格里尔森是第一个预见到共同目标的人，这是他的荣幸。”

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɒljuːm] , ['pʌblɪʃt] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - , [hiː; hi] [sə'dʒestid] ['evri] [aɪ'dɪə]
In his first volume , published in Paris in 1889 , he suggested every idea
在 他的 第一的 体积 , 已发布 在 巴黎 在 - , 他 建议 每一个 主意

在他的第一卷书中，他于1889年在巴黎出版，书中提出了所有想法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[wɪtʃ] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] ['bəːgsən] [ænd; ənd]
which since then has become recognized as essential not only to Bergson and
哪个 自从 然后 有 变得 认可 作为 基本的 不是 仅有的 到 柏格森 和

['meɪtəˌlɪŋk] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['raɪtər] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]
Maeterlinck but to the constantly increasing number of writers engaged in
梅特林克 但 到 这 不断地 增加 数字 的 作家 已订婚的 在

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['spɪrɪt] .
making the time conscious of its own spirit .
制作 这 时间 有意识的 的 它是自己的 精神 .

从那时起，它不仅对柏格森和梅特林克而言至关重要，而且对越来越多致力于让时代意识到自身精神的作家而言也至关重要。

[æz; əz][wiː; wi] [riːd] ['eseɪ] ['ɑːftə(r)] ['eseɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'held] [ðə; ði] [gləʊb] [ɒv; əv][laɪf]
As we read essay after essay it is as if we beheld the globe of life
作为 我们 读 散文 后 散文 它 是 作为 如果 我们 观看 这 地球 的 生活

[rɪ'vɒlvɪŋ] ['sləʊli] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [sɔːs] [ɒv; əv] [lait] .
revolving slowly between us and some unknown source of light .
旋转 缓慢地 之间 我们 和 一些 未知 来源 的 光 .

当我们阅读一篇又一篇文章时，就好像我们看到了生命的星球在我们和某个未知的光源之间缓缓旋转。

” [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] “ ['aʊtlʊk] ” [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['pɜːtɪnənt]
” The following remarks from the London “ Outlook ” seem to me pertinent
” 这 下列的 评论 从 这 伦敦 “ 前景 ” 似乎 到 我 相关

[tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] : —
to the subject : —
到 这 主题 : —

“我认为伦敦《展望》杂志的以下评论与此主题相关：——

“ ['grɪərsən] [ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['tʃeʃə(r)] ;
“ Grierson is an Englishman , for he was born in Cheshire ;
“ 格里尔森 是 一个 英国人 , 为了 他 曾是 出生 在 柴郡 ;

“格里尔森是英国人，因为他出生在柴郡；

['skɒtlənd] [meɪ] ['dʒʌstli] [kleɪm] [hɪm][ɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɒbət]
Scotland may justly claim him in that he is a direct descendent of Sir Robert
苏格兰 可能 公正地 宣称 他 在 那 他 是 一个 直接的 后代 的 先生 罗伯特

['grɪərsən] ,
Grierson ,
格里尔森 ,

苏格兰完全有理由声称他是罗伯特·格里尔森爵士的后裔。

[ðə; ði] ['feɪməs] [leəd] [ɒv; əv][læg] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [skɑːts] ['nɒv(ə)l] , - [ðə; ði] [red] ['gɔːntlət]
the famous Laird of Lag , who is the hero of Scott's novel , ' The Red Gauntlet
这 著名的 领主 的 落后 , WHO 是 这 英雄 的 斯科特的 小说 , - 这 红色的 手套
- ;
' ;
- ;

著名的拉格领主，他是斯科特小说《红色手套》中的主人公；

[ðæt] [ə'merɪkə] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ɔːl] ['ridər] [ɒv; əv] [ðæt]
that America has had a part in the making of him all readers of that
那 美国 有 有 一个 部分 在 这 制作 的 他 全部 读者 的 那
['wʌndəf(ə)l] [bʊk] ,
wonderful book ,
精彩的 书 ,

所有读过那本精彩著作的人都会认为，美国在他的成长过程中发挥了作用。

- [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] , - [nəʊ] ;
' The Valley of Shadows , ' know ;
- 这 谷 的 阴影 , - 知道 ;

“阴影谷”，你知道吗？

[frɑːns] [kæn; kən] [kleɪm] [hɪm] [sɪns] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l][kə'rɪə(r)][ɪn]['pærɪs][ænd; ənd]
France can claim him since he began his musical career in Paris and
法国 能 宣称 他 自从 他 开始 他的 音乐 职业 在 巴黎 和
['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [bʊk] [ɪn] [frentʃ] ;
published his first book in French ;
已发布 他的 第一的 书 在 法语 ;

法国可以把他视为他的祖国，因为他的音乐生涯始于巴黎，他的第一本书也是用法语出版的；

[bʌt; bət][nəʊ]['speʃ(ə)l] ['kʌntri] [kæn; kən] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] — [ðæt] [ɪz]
but no special country can claim to have developed his genius — that is
但 不 特别的 国家 能 宣称 到 有 发达 他的 天才 — 那 是
[ˌkɒzmə'pɒlɪtən] .
cosmopolitan .
国际化 .

但是，没有任何一个国家可以声称自己培养了他的天才——这就是世界主义。

” [æz; əz] “ ['kʌrənt] [ə'pɪnjən] ” [sez] , [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stʌdi] : “ [hiː; hi]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [ju'niːk]
” As “ Current Opinion ” says , in a long study : “ He presents a unique
” 作为 “ 当前的 观点 ” 说道 , 在 一个 长的 学习 : “ 他 礼物 一个 独特的
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
combination of
组合 的

正如《时事评论》在一篇长篇研究中所说：“他呈现出一种独特的组合……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['θɪŋkə(r)] , ['raɪtə(r)] ,
thinker , writer ,
思想家 , 作家 ,

思想家、作家

['ɑːtɪst] [ænd; ənd][mju'zɪʃ(ə)n] [huː] [əʊz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [skuːl] [ɔː(r)] ['eni] ['mɑːstə(r)] [ɔː(r)] ['sɪstəm]
artist and musician who owes nothing to any school or any master or system
艺术家 和 音乐家 WHO 欠款 没有什么 到 任何 学校 或者 任何 掌握 或者 系统
[ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ;
of training ;
的 训练 ;

不隶属于任何学校、任何导师或任何培训体系的艺术家和音乐家；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] .
and his experience is without a parallel in the intellectual world of our day .
和 他的 经验 是 没有 一个 平行线 在 这 知识分子 世界 的 我们的 天 .

他的经历在当今的知识界是独一无二的。

" ['lɒrəns] [wɔːl'dɛmɑːr] ['tʌnə(r)] ,
" LAWRENCE WALDEMAR TONNER ,
" 劳伦斯 瓦尔德马尔 吨位 ,

"劳伦斯·瓦尔德马·托纳，

245½ [səʊ] .
245½ So .
245½ 所以 .

245½ 南。

[sprɪŋ] [ˌes 'tiː] .
Spring St .
春天 英石 .

春街

[lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Los Angeles , California .
洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州洛杉矶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðiːz] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] [ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [meɪ] , - .
These messages were begun in September , 1920 , and the last was recorded in May , 1921 .
这些 消息 是 开始 在 九月 , - , 和 这 最后的 曾是 记录 在 可能 , - .

这些信息始于 1920 年 9 月，最后一条记录于 1921 年 5 月。

[ai]['lɪt(ə)l] [driːmd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] [set] [fɔːθ] [wʊd] [biː; bi] ['verɪfaɪd] [səʊ] [suːn] .
I little dreamed that many of the predictions set forth would be verified so soon .
我 小的 梦见 那 许多 的 这 预测 放 前进 会 是 已验证 所以 很快 .

我万万没想到，许多预言会这么快就得到证实。

[fɔː(r); fə(r)] [nems] , [ɪn] [ðəm'selvz] , [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
For names , in themselves , count for nothing .
为了 姓名 , 在 他们自己 , 数数 为了 没有什么 .

名字本身毫无意义。

[ðə; ði][ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l][maɪnd] [meɪ] [ə'sjuːm] ['dɪfrənt] [nems] [ɒn] ['dɪfrənt] [ə'keɪʒnz] .
The subliminal mind may assume different names on different occasions .
这 潜意识 头脑 可能 认为 不同的 姓名 在 不同的 场合 .

潜意识在不同的场合可能会呈现不同的名称。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv]['vælju:][ɪg'zæktli][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [im'pa:tid] .
A message is of value exactly in proportion to the information imparted .
一个 信息 是 的 价值 确切地 在 部分 到 这 信息 传授 .

信息的价值与所传递的信息量成正比。

[ðə; ði][fɜ:st] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt][wɒz; wəz] [rɪ'kɔ:dɪd] [sep'tembə(r)][naɪnθ] .
The first communication from General Grant was recorded September ninth .
这 第一的 沟通 从 一般的 授予 曾是 记录 九月 第九 .

格兰特将军的第一份通讯记录于9月9日。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pə'remptəri] [ɪn] [təʊn] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnsɪ'kjʊərəti][ɒv; əv]
It is peremptory in tone , and contains a warning touching the insecurity of
它 是 蛮横 在 语气 , 和 包含 一个 警告 接触 这 不安全感 的
[ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl] .
the Panama Canal .
这 巴拿马 运河 .

语气不容置疑，并包含有关巴拿马运河不安全的警告。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)]['mɪstə(r)] . ['hɑ:dɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]
In November Mr . Harding made a tour of inspection and found the
在 十一月 先生 . 哈丁 制成 一个 旅游 的 检查 和 成立 这
[ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [ɪn'ædɪkwət] .
fortifications of the Canal inadequate .
防御工事 的 这 运河 不足 .

11 月，哈丁先生进行了一次巡视，发现运河的防御工事不足。

[ai] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][ɒn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ði:z] ['mesɪdʒɪz] .
I then decided on the publication of these messages .
我 然后 决定 在 这 发布 的 这些 消息 .

于是我决定公开这些信息。

[ðeɪ] [di:l] [wɪð] [ðə; ði]['æktʃuəl] .
They deal with the actual .
他们 交易 和 这 实际的 .

他们处理的是实际问题。

[teɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [dʒɒn] ['mɑ:rʃəlz] ['dɒkjumənts] ,
Take , for example , John Marshall's documents ,
拿 , 为了 例子 , 约翰 马歇尔的 文件 ,

以约翰·马歇尔的文件为例，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:nɪŋz] [nəʊ]['ri:də(r)] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] ,
which are filled with warnings no reader with intelligence will attempt to refute ,
哪个 是 已填 和 警告 不 读者 和 智力 将要 试图 到 反驳 ,

书中充满了警告，任何有智慧的读者都不会试图反驳这些警告。

[dɪz'reɪliz] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmənʃɪp] [ɪn]['ri:s(ə)nt]
Disraeli's indictment of English statesmanship in recent
迪斯雷利的 起诉书 的 英语 政治家风范 在 最近的

迪斯雷利近期对英国政治家的批判

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[taɪmz] , ['lɪŋkənz] ['ʌtərəns] [ɒn] [ə'feəz] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] , ['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt][ɒn]
times , Lincoln's utterances on affairs in Europe and Mexico , General Grant on
时代 , 林肯的 话语 在 事务 在 欧洲 和 墨西哥 , 一般的 授予 在
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
Preparation ,
准备 ,

时代，林肯关于欧洲和墨西哥事务的讲话，格兰特将军关于准备工作的讲话，

['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , ['bɪʃəp] ['fɪlɪps] [brʊks] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
Benjamin Franklin on the Privilege of Liberty , Bishop Phillips Brooks on the Coming
本杰明 富兰克林 在 这 特权 的 自由 , 主教 菲利普斯 布鲁克斯 在 这 未来
[ɔː'diːl] ,
Ordeals ,
磨难 ,

本杰明·富兰克林论自由的特权，菲利普斯·布鲁克斯主教论即将到来的考验

[tuː; tə] [neɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] .
to name but a few .
到 姓名 但 一个 很少 .

仅举几例。

[æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [sʌmz] [ʌp] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [huː] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [ə'griː] ,
As a Judge sums up , regardless of who may or may not agree ,
作为 一个 法官 总和 向上 , 不管 的 WHO 可能 或者 可能 不是 同意 ,

正如法官总结的那样，无论人们是否同意，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] ['rendəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [di'livəz] [ðə; ði]
a decision is rendered according to the vision of the one who delivers the
一个 决定 是 渲染 根据 到 这 想象 的 这 一 WHO 交付 这
['mesɪdʒ] .
message .
信息 .

决定是根据传达信息者的视角做出的。

['prɪnsəp(ə)l] , [nɒt] ['pɑːti] , [ɪz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .
Principle , not Party , is the basis of judgment .
原则 , 不是 派对 , 是 这 基础 的 判断 .

判断的依据是原则，而不是当事人。

['wɪtnəs] [dɪz'reɪliz] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['blʌndəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [wʊd]
Witness Disraeli's remark that the blunders committed by the British Parliament would
证人 迪斯雷利的 评论 那 这 失误 坚定的 经过 这 英国 议会 会
[hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['pɑːləmənt] [ɪn] ['dʌblɪn] .
have been impossible in an Irish Parliament in Dublin .
有 到过 不可能的 在 一个 爱尔兰 议会 在 都柏林 .

迪斯雷利曾说过，英国议会犯下的那些错误，在都柏林的爱尔兰议会中是不可能发生的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] " [næʃɪz] [ˌmægə'ziːn] " ['mɪstə(r)] . ['bæzl] [kɪŋ] [sə'dʒests] [ðæt] " [ðə; ði]
In a series of articles in " Nash's Magazine " Mr . Basil King suggests that " the
在 一个 系列 的 文章 在 " 纳什的 杂志 " 先生 . 罗勒 国王 建议 那 " 这
[miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] [nekst] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [meɪ] [biː; bi] [θruː] [ðə; ði]
means of communication with the plane next above us may be through the
方法 的 沟通 和 这 飞机 下一个 多于 我们 可能 是 通过 这
[ˌevə'lɑːstɪŋ] [dɔːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l] ['əʊpənz] ['ʌpwəd] .
everlasting doors which the subliminal opens upward .
永恒 门 哪个 这 潜意识 打开 向上 .

在《纳什杂志》的一系列文章中，巴兹尔·金先生提出，"与我们上方下一个平面沟通的方式可能是通过潜意识向上打开的永恒之门。

[θruː] [ðiːz] [dɔːz] [ðə; ði] [maɪnd] [meɪ] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] ;
Through these doors the mind may go up and out ;
通过 这些 门 这 头脑 可能 去 向上 和 出去 ;

透过这些门，思想可以向上向外延伸；

[θruː] [ðiːz] [dɔːz] [ðə; ði] [lait] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [daʊn] .
through these doors the light may come in and down .
通过 这些 门 这 光 可能 来 在 和 向下 .

光线可以通过这些门照射进来并向下照射。

” [ɪn]['aʊə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [ɪn'vestəˌgetər] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪərəns] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] [dɪ'veləpmənt] ,
” In our group of investigators we have had the perseverence essential for serious development ,
” 在 我们的 团体 的 调查人员 我们 有 有 这 毅力 基本的 为了 严肃的 发展 ，

“我们研究团队拥有取得重大进展所必需的毅力，

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [ˌdemən'streɪʃənz] , ['weðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['saɪkɪkl] , ['evriθɪŋ]
and , as in all demonstrations , whether physical or psychical , everything
和 ， 作为 在 全部 示威游行 ， 无论 身体的 或者 心理 ， 一切

而且，就像所有演示一样，无论是物理的还是精神的，一切都

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[dɪ'pendz] [ɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
depends on conditions ,
取决于 在 状况 ，

取决于具体情况。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][pɪərɪədz][ɒv; əv] [wiːks] [wen] [nəʊ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]['eni] [kaɪnd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .
so we have had periods of weeks when no message of any kind was received .
所以 我们 有 有 时期 的 周 什么时候 不 信息 的 任何 种类 曾是 已收到 。

所以，我们有时会连续几周都没有收到任何消息。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪz][ðeə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [rɪ'streɪnt] [ɪm'pəʊzd] [baɪ]['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjən] .
A striking feature of these communications is their freedom from restraint imposed by popular opinion .
一个 引人注目 特征 的 这些 通讯 是 他们的 自由 从 克制 强加 经过 受欢迎的 观点 。

这些交流的一个显著特点是它们不受大众舆论的约束。

[ðeɪ] [kən'teɪn] ['naɪðə(r)] ['θɪərɪz] [nɔː(r)] [ə'piːlz] .
They contain neither theories nor appeals .
他们 包含 两者都不 理论 也不 上诉 。

它们既不包含理论，也不包含诉求。

['wɔːnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtə] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɹɪ'ækʃənz] .
Warnings are uttered concerning events and their inevitable reactions .
警告 是 说出 有关 活动 和 他们的 不可避免的 反应 。

人们会就事件及其不可避免的后果发出警告。

[ðə; ði] ['saɪkəʊ] - ['fɒnɪk] [weɪvz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [im'paːtid] ,
The psycho - phonic waves , by which the messages are imparted ,
这 心理 - 语音 波浪 ， 经过 哪个 这 消息 是 传授 ，

传递信息的心理声波

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['defɪnət] [æz; əz] [ðəʊz] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['waɪələs] ['meθədz] .
are as definite as those received by wireless methods .
是 作为 定 作为 那些 已收到 经过 无线的 方法 。

与通过无线方式接收到的信息一样明确。

['frɑːnsɪs] ['grɪərsən] .
FRANCIS GRIERSON .
弗朗西斯 格里尔森 。

弗朗西斯·格里尔森。

[lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə]
Los Angeles , California
洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [faɪv]
Introduction 5
介绍 5

引言 5

['fɔːwɜːd] -
Foreword 13
前言 -

前言 13

['tɒməs] [riːd] , [ɒv; əv] [meɪn] , [leɪt] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ɒn] [ðə; ði] [piːs] [liːg] -
Thomas Reed , of Maine , Late Speaker of the House , on the Peace League 21
托马斯 芦苇 , 的 缅因州 , 晚的 扬声器 的 这 房子 , 在 这 和平 联盟 -

缅因州的托马斯·里德，已故众议院议长，关于和平联盟21

['dʒen(ə)rəl] [juː] . [es] . [grɑːnt] , [ɒn] ['ædɪkwət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə] -
General U . S . Grant , on Adequate Preparation in America 24
一般的 U . S . 授予 , 在 足够的 准备 在 美国 -

格兰特将军，《论美国的充分准备》24

['dʒen(ə)rəl] [juː] . [es] . [grɑːnt] (['sekənd] ['mesɪdʒ]) -
General U . S . Grant (second message) 27
一般的 U . S . 授予 (第二 信息) -

格兰特将军（第二份电报）27

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [ɒn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [dɪ'mɒkrəsi] -
Thomas Jefferson , on the Future of American Democracy 30
托马斯 杰斐逊 , 在 这 未来 的 美国人 民主 -

托马斯·杰斐逊，《论美国民主的未来》30

[ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['stæntən] , [ɒn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] -
Elizabeth Cady Stanton , on the Future of American Women 33
伊丽莎白 凯迪 斯坦顿 , 在 这 未来 的 美国人 女性 -

伊丽莎白·凯迪·斯坦顿，《论美国女性的未来》33

['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] , [ɒn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] -
Benjamin Franklin , on the Privilege of Liberty 43
本杰明 富兰克林 , 在 这 特权 的 自由 -

本杰明·富兰克林，《论自由的特权》43

[dʒɒn] ['mɑːʃl] , “ [ðə; ði][ɪk'spaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ” [ɒn][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] -
John Marshall , “ The Expounder of the Constitution , ” on the Psychology of the Supreme Court 46
约翰 马歇尔 , “ 这 阐释者 的 这 宪法 , ” 在 这 心理学 的 这 最高 法庭 -
约翰·马歇尔,《宪法阐释者》,论最高法院的心理学,第46页

['dænjəl]['webstə(r)] , [ɒn] “ [bəʊ'hiːmiən] ” ['steɪtsmən] -
Daniel Webster , on “ Bohemian ” Statesmen 47
丹尼尔 韦伯斯特 , 在 “ 波西米亚 ” 政治家 -
丹尼尔·韦伯斯特,《论“波西米亚”政治家》47

['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] , [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['iːdn] -
Oliver Wendell Holmes , on the New Eden 49
奥利弗 温德尔 福尔摩斯 , 在 这 新的 伊甸园 -
奥利弗·温德尔·霍姆斯,《新伊甸园》49

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]
[第18页]

['bendʒəmɪn] [weɪd] , [leɪt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] , [juː] . [es] . ['senətə(r)] , [ɒn] ['prezɪdənt] ['hɑːdɪŋ] -
Benjamin Wade , Late Governor of Ohio , U . S . Senator , on President Harding 51
本杰明 韦德 , 晚的 州长 的 俄亥俄州 , U . S . 参议员 , 在 总统 哈丁 -
已故俄亥俄州州长、美国参议员本杰明·韦德谈哈丁总统(51)

[dɒn] ['piːæt] , [leɪt] ['edɪtə(r)][ɒv; əv] “ [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , ” ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Don Piatt , Late Editor of “ The Capital , ” Washington , D . C . ,
大学教师 皮亚特 , 晚的 编辑 的 “ 这 首都 , ” 华盛顿 , D . C . ,
唐·皮亚特,《首都报》(华盛顿特区)已故编辑

[ɒn][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [lɔːz] -
on Prohibition and the Blue Laws 55
在 禁酒令 和 这 蓝色的 法律 -
论禁酒令和蓝色法令 55

['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli] , [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [ə'feəz] -
Benjamin Disraeli , on English and Irish Affairs 58
本杰明 迪斯雷利 , 在 英语 和 爱尔兰 事务 -
本杰明·迪斯雷利,《论英格兰和爱尔兰事务》第58页

[prɪns] ['bɪzmɑːk] , [ɒn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'demnətiz] -
Prince Bismarck , on Germany and the Indemnities 63
王子 俾斯麦 , 在 德国 和 这 赔偿 -
俾斯麦亲王论德国与赔款 63

['henri] [wɔːd] ['biːtʃə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['pjʊərɪtənɪzəm] -
Henry Ward Beecher , on the New Puritanism 70
亨利 沃德 比彻 , 在 这 新的 清教主义 -
亨利·沃德·比彻,《论新清教主义》70

[dʒɒn] ['mɑːʃl] , [ɒn] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] (['sekənd] ['mesɪdʒ]) -
John Marshall , on Liberty and the League (second message) 74
约翰 马歇尔 , 在 自由 和 这 联盟 (第二 信息) -
约翰·马歇尔,《论自由与联盟》(第二篇)74

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] -
Abraham Lincoln , on the Future of Mexico 79
亚伯拉罕 林肯 , 在 这 未来 的 墨西哥 -
亚伯拉罕·林肯论墨西哥的未来 79

['rɒbət] ['ɪŋgəsɒl] , [ɒn]['aʊə(r)] [greɪt] ['wɪmɪn] -
Robert Ingersoll , on Our Great Women 82
罗伯特 英格索尔 , 在 我们的 伟大的 女性 -

罗伯特·英格索尔，《我们伟大的女性》第82页

['stiːvn] [ə; eɪ] . ['dʌgləs] , [ɒn][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] -
Stephen A . Douglass , on War Between England and America 83
史蒂芬 一个 . 道格拉斯 , 在 战争 之间 英格兰 和 美国 -

斯蒂芬·A·道格拉斯，《论英美战争》83

['dʒen(ə)rəl][biː] . [eɪtʃ] . ['grɪərsən] , [ɒn][dʒə'pæn][ænd; ənd][ˌkælə'fɔːniə] -
General B . H . Grierson , on Japan and California 85
一般的 B . H . 格里尔森 , 在 日本 和 加利福尼亚州 -

BH·格里尔森将军，《论日本和加利福尼亚》85

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['hæmɪltən] , [ɒn][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [prɪ'siːd] [ˌrevə'luːʃn] -
Alexander Hamilton , on the Forces that Precede Revolution 89
亚历山大 汉密尔顿 , 在 这 部队 那 先于 革命 -

亚历山大·汉密尔顿，《论革命前的力量》89

['fɪlɪps] [brʊks] , [ɒn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɔː'diːl] -
Phillips Brooks , on The Coming Ordeals 93
菲利普斯 布鲁克斯 , 在 这 未来 磨难 -

菲利普斯·布鲁克斯，《即将到来的考验》93

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['saɪkəʊ] - [fəʊn] ['mesɪdʒɪz]
Psycho - phone Messages
心理 - 电话 消息

心理电话留言

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['tɒməs] [biː] . [riːd]
THOMAS B . REED
托马斯 B . 芦苇

托马斯·B·里德

([leɪt] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs])
(Late Speaker of the House)
(晚的 扬声器 的 这 房子)

（已故众议院议长）

[rɪ'kɔːdɪd] [sep'tembə(r)]['sev(ə)nθ] , - .
Recorded September seventh , 1920 .
记录 九月 第七 , - .

录制于1920年9月7日。

[ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌɪmbə'sɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] ['raivəl] [ðə; ði] [fæn'tæstɪk] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
The formidable imbecility of the Senate rivaled the fantastic irritability of the President .
这 强大 白痴 的 这 参议院 竞争对手 这 极好的 易怒 的 这 总统 .

参议院的愚蠢程度堪比总统的暴躁脾气。

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [juː'təʊpiən] ['temprəmənt] ,
Born with a Utopian temperament ,
出生 和 一个 乌托邦 气质 ,

天生具有理想主义气质，

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌhɜːkju'liːən] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌlɪlɪ'pjuːʃn] ['pɒnʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] .
Mr . Wilson has a Herculean passion for generalities and a Lilliputian penchant for details .
先生 . 威尔逊 有 一个 赫拉克勒斯 热情 为了 一般性 和 一个 小人国 爱好 为了 细节 .

威尔逊先生对概括性事物有着惊人的热情，而对细节却有着微不足道的偏好。

[juː; jʊ] [skrætʃt] [ðə; ði] ['tjuːˌtɑːnz] [æt; ət] [vɛə'sai] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['tɑːtə(r)] ;
You scratched the Teutons at Versailles and found a new species of Tartar ;
你 刮痕 这 条顿人 在 凡尔赛 和 成立 一个 新的 物种 的 鞑靼 ;

你在凡尔赛宫对条顿人进行了一番挑衅，结果发现了一种新的鞑靼人；

[juː; jʊ] [skrætʃt] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pæsɪfɪst] ['kæməflɑːʒ] ;
you scratched the Japanese and found a Pacifist camouflage ;
你 刮痕 这 日本人 和 成立 一个 和平主义者 伪装 ;

你刮开了日本人的伪装，发现了一个和平主义者的伪装；

[juː; jʊ] [skrætʃt] [ðə; ði] [pəulz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɪənɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ˌʌn'kʌt] ;
you scratched the Poles and found a pianist with his hair uncut ;
你 刮痕 这 波兰人 和 成立 一个 钢琴家 和 他的 头发 未剪辑版 ;

你搜遍了波兰人，却发现一个头发没剪的钢琴家；

[juː; jʊ] [skrætʃt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ʌn'klipt] .
you scratched the French and found a tiger with his claws unclipped .
你 刮痕 这 法语 和 成立 一个 老虎 和 他的 爪子 未剪辑 .

你抓挠法国人，却发现他们有一只爪子没剪的老虎。

[jɔː(r); jə(r)] ['meɪniə] [fɔː(r); fə(r)] ['skrætʃɪŋ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [wɪl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [neɪlz] ['mænɪkjʊəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['sɪzəz] .
Your mania for scratching other nations will keep your nails manicured without the aid of scissors .
你的 狂热 为了 抓挠 其他 国家 将要 保持 你的 指甲 修剪 没有 这 援助 的 剪刀 .

你对抓挠其他国家的狂热会让你的指甲无需剪刀也能保持整齐。

['nevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [piːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bel] [dɪd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] [wɔːk] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [steə(r)]
Never since the Declaration of Independence and the first peal of the Liberty Bell did a chief executive walk up a winding stair
绝不 自从 这 宣言 的 独立 和 这 第一的 皮尔 的 这 自由 钟 做过 一个 首席 管理人员 走 向上 一个 绕线 楼梯

自《独立宣言》发表和自由钟第一次敲响以来，从未有一位国家元首走过蜿蜒的楼梯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['ɪntuː][səʊ] ['prɪti] [ə; eɪ]['pɑːlə(r)][æz; əz] [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [wɪð] [ðə; ði][naː'iːvtei][ɒv; əv][ə; eɪ]
into so pretty a parlor as when Mr . Wilson , with the naivete of a
进入 所以 漂亮的 一个 客厅 作为 什么时候 先生 . 威尔逊 , 和 这 天真 的 一个
['prɪnstən] ['prezɪdənt] ,
Princeton president ,
普林斯顿 总统 ,

威尔逊先生带着普林斯顿大学校长般的天真，走进了一间如此漂亮的客厅。

[feɪst] [ðæt] [kə'kɒfəni] [ɒv; əv] ['sekʃənl] [dʒæz][bændz][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['krɪptɪk][hænd] - ['raɪtɪŋ]
faced that cacophony of sectional jazz bands to witness the cryptic hand - writing
面对 那 嘈杂声 的 分段式 爵士乐 乐队 到 证人 这 神秘的 手 - 写作
[ɒn][ðə; ði][wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [piːs] ['teɪb(ə)l] .
on the wall at the peace table .
在 这 墙 在 这 和平 桌子 .

面对各路爵士乐队的喧闹声，亲眼目睹了和平谈判桌上那晦涩难懂的字迹。

[huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əd'vaɪzə(r)] ?
Who was his adviser ?
WHO 曾是 他的 顾问 ?

他的顾问是谁?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɪð] [aʊl] ['spektək(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['teksəs] ?
Was it a gentleman with owl spectacles from the oil fields of Texas ?
曾是 它 一个 绅士 和 猫头鹰 眼镜 从 这 油 字段 的 德克萨斯州 ?

他是不是一位来自德克萨斯州油田、戴着猫头鹰眼镜的绅士?

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kɔːʃən] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [fɪ'nes]
And was there no one who could have cautioned him against the finesse
和 曾是 那里 不 一 WHO 可以 有 警告 他 反对 这 技巧
[ɒv; əv] [ˌklɛmən'soʊ] [huː] [spent] ['sɪksti] [j'iəz] ['ʃɑːrpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ɒn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['graɪndstəʊn]
of Clemenceau who spent sixty years sharpening his wits on the political grindstone
的 克列孟梭 WHO 花费 六十 年 磨利 他的 智慧 在 这 政治的 磨石
[ɒv; əv] ['jʊərəp] ?
of Europe ?
的 欧洲 ?

难道没有人能够提醒他提防克列孟梭的圆滑手段吗?克列孟梭可是花了六十年时间在欧洲政治的磨砺中磨砺了自己的智慧。

[wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [ə'merɪkə] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['premiə(r)][ɪz][ə; eɪ]['fluːənt] ['spiːkə(r)] [ɪn]
Was no one in America aware that the French Premier is a fluent speaker in
曾是 不 一 在 美国 意识到的 那 这 法语 总理 是 一个 流利 扬声器 在
['ɪŋglɪʃ] ?
English ?
英语 ?

难道美国没有人知道法国总理能说一口流利的英语吗?

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [kʊd; kəd] [spiːk] [nəʊ] [frentʃ] ,
Mr . Wilson could speak no French ,
先生 . 威尔逊 可以 说话 不 法语 ,

威尔逊先生不会说法语。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [dʒæk] [spræt] [kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ][fæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd] [iːt]
which reminds me that Jack Spratt could eat no fat and his wife could eat
哪个 提醒 我 那 杰克 斯普拉特 可以 吃 不 胖的 和 他的 妻子 可以 吃
[nəʊ] [liːn] ,
no lean ,
不 倾斜 ,

这让我想起杰克·斯普拉特不能吃脂肪，而他的妻子不能吃瘦肉。

[ænd; ənd][səʊ][bɪ'twɪkst][ðem; ðəm][bəuθ] [ðeɪ] [lik] [ðə; ði]['plætə(r)] [kliːn] .
and so betwixt them both they licked the platter clean .
和 所以 中间 他们 两个都 他们 舔过 这 拼盘 干净的 .

于是，两人把盘子舔得干干净净。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kliːn] [pleɪt] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ə; eɪ] [kliːn] [sleɪt] ,
But a clean plate does not mean a clean slate ,
但 一个 干净的 盘子 做 不是 意思是 一个 干净的 石板 ,

但干净的盘子并不意味着一切从零开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [brɔːt] [wʌn] [həʊm] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] .
and the President brought one home filled with the riddle of the Sphinx .
和 这 总统 带来 一 家 已填 和 这 谜语 的 这 狮身人面像 .

总统带回了一本，里面写满了斯芬克斯之谜。

[jet] [ðə; ði] [piːs] ['kɒnfərəns] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [kən'fəːd]
Yet the Peace Conference revealed the secret of perpetual motion and conferred
然而 这 和平 会议 揭晓 这 秘密 的 永久 运动 和 授予
[ə; eɪ] ['taɪmli] ['sɜːvɪs] ,
a timely service ,
一个 及时 服务 ,

然而，和平会议揭示了永动机的秘密，并提供了及时的服务。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌbʌb] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪlsn] - ['lænsɪŋ] - [haʊs] - ['pɑːti] [æt; ət] [vɛə'sai] [kept]
for the hubbub created by the Wilson - Lansing - House - Party at Versailles kept
为了 这 尘嚣 创建 经过 这 威尔逊 - 兰辛 - 房子 - 派对 在 凡尔赛 保留
[ðə; ði] ['senət] [frɒm; frəm] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [trɑːns] .
the Senate from passing into a trance .
这 参议院 从 通过 进入 一个 发呆 .

威尔逊-兰辛在凡尔赛宫举办的派对所引起的喧闹，使参议院免于陷入恍惚状态。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['pepə(r)] [pɒdz] [ænd; ənd]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋz]
A blind man can tell the difference between pepper pods and apple dumplings
一个 瞎的 男人 能 告诉 这 不同之处 之间 胡椒 豆荚 和 苹果 饺子
,
,
,

盲人都能分辨出辣椒荚和苹果饺子。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [tel] [weə(r)] ['twiːd(ə)l] - [diː] [endz] [ænd; ənd] ['twiːd(ə)l] - [dʌm] [bɪ'gɪnz] ?
but who can tell where tweedle - dee ends and tweedle - dum begins ?
但 WHO 能 告诉 在哪里 特威德尔 - 迪 结束 和 特威德尔 - 笨蛋 开始 ?

但谁又能说清"双胞胎兄弟"的分界线在哪里呢?

[nəʊ][wʌn] .
No one .
不 一 .

没有人。

[ðen] [haʊ] [kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] ['steɪtsmən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
Then how can your statesmen distinguish between the psychological characteristics
然后 如何 能 你的 政治家 区分 之间 这 心理 特征
[ɒv; əv][ðə; ði][hʌŋ'geəriənz][ænd; ənd][ðə; ði][bəu'hiːmjənz] ,
of the Hungarians and the Bohemians ,
的 这 匈牙利人 和 这 波西米亚人 ,

那么，你们的政治家们如何区分匈牙利人和波西米亚人的心理特征呢?

[ðə; ði] [bə'veərɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæksnz] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['pɒlkə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌpɒlə'neɪz] ,
the Bavarians and the Saxons , the difference between a polka and a polonaise ,
这 巴伐利亚人 和 这 撒克逊人 , 这 不同之处 之间 一个 波尔卡舞 和 一个 波兰舞曲 ,

巴伐利亚人和撒克逊人，波尔卡舞曲和波兰舞曲的区别，

[ə; eɪ] [pɪg] [ɪn] [ə; eɪ] [staɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪg] [ɪn] [ə; eɪ] ['slɔːtə(r)] [haʊs] ?
a pig in a stye and a pig in a slaughter house ?
一个 猪 在 一个 风格 和 一个 猪 在 一个 屠宰 房子 ?

猪圈里的猪和屠宰场里的猪?

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ['ɒf(ə)n] [dɪ'pendz] [ɒn] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [tuː] ['sʌt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə'næləsɪs] ,
Patriotism often depends on an influence too subtle for analysis ,
爱国主义 经常 取决于 在 一个 影响 也 微妙的 为了 分析 ,

爱国主义往往取决于一种难以分析的微妙影响因素。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'nækt] ['dræstɪk] [lɔːz] [tuː; tə] [baɪnd] [ɔːl] ['jʊərəp] [ɪn] [wʌn] [bɒnd] .
and yet they would enact drastic laws to bind all Europe in one bond .
和 然而 他们 会 制定 剧烈 法律 到 绑定 全部 欧洲 在 一 纽带 .

然而，他们却颁布了严苛的法律，将整个欧洲紧紧地联系在一起。

[ðeɪ] [wɪl] ['hɑːdli] [sək'siːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
They will hardly succeed in a thousand years .
他们 将要 几乎 成功 在 一个 千 年 .

即使过了一千年，他们也很难成功。

[sʌm; səm] [peɪ] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] , [sʌm; səm] [θruː] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [θruː] [ðə; ði] ['stʌmək] .
Some pay through the nose , some through the pocket and some through the stomach .
一些 支付 通过 这 鼻子 , 一些 通过 这 口袋 和 一些 通过 这 胃 .

有些人付出了惨痛的代价，有些人付出了沉重的代价，有些人付出了惨痛的代价。

[ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [θruː] [ɔːl] [θriː] .
Americans are paying through all three .
美国人 是 付费 通过 全部 三 .

美国人通过这三种方式支付。

[daːŋ'tɔːŋ;] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [ɔː'dæsəti] , [ænd; ənd] [ɔː'dæsəti] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɔː'dæsəti] ,
Danton declared the secret of the French Revolution was audacity , and audacity , and again audacity ,
丹东 声明 这 秘密 的 这 法语 革命 曾是 大胆 , 和 大胆 , 和 再次 大胆 ,

丹东宣称，法国大革命的秘诀在于胆大妄为，胆大妄为，还是胆大妄为。

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [tə'deɪ] [ɪz] ['vɪdʒɪləns] [rɪ'piːtɪd] [æd] [ɪnfɪ'naɪtəm] .
but what you need today is vigilance repeated ad infinitum .
但 什么 你 需要 今天 是 警觉 重复 广告 无穷大 .

但你今天最需要的是永无止境的警惕。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['pleɪsɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] .
I am placing you in communication with some of the most far - reaching minds of the past hundred and fifty years .
我 是 放置 你 在 沟通 和 一些 的 这 最多 远的 - 到达 思想 的 这 过去的 百 和 五十 年 .

我将安排你与过去一百五十年来一些最具远见卓识的思想家进行交流。

[ðə; ði] ['saɪkəʊ] - [fəʊn] [ɪz] [njuː] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
The psycho - phone is new and we are using it for the first time .
这 心理 - 电话 是 新的 和 我们 是 使用 它 为了 这 第一的 时间 .

心理电话是新推出的，我们是第一次使用它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . [grɑːnt]
THE LATE GENERAL U . S . GRANT
这 晚的 一般的 U . S . 授予

已故的尤利西斯·格兰特将军

[rɪ'kɔːdɪd] [sep'tembə(r)] [naɪnθ] , -
Recorded September Ninth , 1920
记录 九月 第九 , -

录制于1920年9月9日

[ðə; ði][ɪm'brəʊliəʊ] ['stɑːtɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] [kə'rɑːnzə] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz]
The imbroglio started by President Carranza is beginning to influence the politicians
这 纠葛 开始 经过 总统 卡兰萨 是 开始 到 影响 这 政治家
[ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sentəz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
of Buenos Ayres and other centers in South America .
的 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 和 其他 中心 在 南 美国 .

卡兰萨总统引发的这场混乱开始影响布宜诺斯艾利斯和南美其他地区的政治家。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['siːkrətli] [ri'pjuːdieit] [ðə; ði] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] .
They have secretly repudiated the Monroe Doctrine .
他们 有 偷偷 被否认 这 门罗 教义 .

他们暗中否定了门罗主义。

[ðeə(r)][nekst][mə'nuːvə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['pʌblɪk][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n] .
Their next maneuver will be a public repudiation .
他们的 下一个 演习 将要 是 一个 民众 拒绝 .

他们的下一步行动将是公开否认。

[ai] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] , [stɒp]['dʒʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]
I would say to Congress , stop juggling with phrases and attend to the
我 会 说 到 国会 , 停止 戏法 和 短语 和 出席 到 这
['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .
business of the hour .
商业 的 这 小时 .

我想对国会说，别再玩弄文字游戏了，赶紧处理好眼下的事情吧。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][hæv; həv] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ]
The majority have been chasing shadows in a sphere of politics illumined by
这 多数 有 到过 追逐 阴影 在 一个 领域 的 政治 照明 经过
['muːnʃaɪn] ['bɒtld] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .
moonshine bottled in the Blue Ridge .
私酿酒 瓶装 在 这 蓝色的 岭 .

大多数人都在追逐政治领域的影子，而这个领域就像蓝岭山脉酿造的私酒一样，散发着虚幻的光芒。

[ai][wɒz; wəz][mɔː(r)]['keəf(ə)l][ɒv; əv][maɪ][brænd] .
I was more careful of my brand .
我 曾是 更多的 小心 的 我的 品牌 .

我更加注重我的品牌形象。

[wen] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪb(ə)l] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː]
When President Lincoln asked for the label , so he could recommend it
什么时候 总统 林肯 问 为了 这 标签 , 所以 他 可以 推荐 它
[tuː; tə]['ʌðə(r)]['dʒenərəlz] ,
to other generals ,
到 其他 将军们 ,

林肯总统索要标签，以便向其他将军推荐时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['səːmaiz, səː'maiz] .
he was not far wrong in his surmises .
他 曾是 不是 远的 错误的 在 他的 推测 .

他的推测并非完全错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['kwɒləti] [ðæt] [kaʊnts] .
It is not so much the thing as the quality that counts .
它 是 不是 所以 很多 这 事物 作为 这 质量 那 计数 .

重要的不是东西本身，而是它的品质。

[məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
Most of you at Washington will have to learn the difference between
最多 的 你 在 华盛顿 将要 有 到 学习 这 不同之处 之间
[ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
inhibition and prohibition .
抑制 和 禁令 .

你们华盛顿的大多数人都要学会区分抑制和禁止。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [biː; bi]['aɪsəleɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪt] [ɪf] [ðə; ði]
The United States will be isolated within three years from this date if the
这 团结的 各州 将要 是 孤立 之内 三 年 从 这 日期 如果 这
['bləuhɑːd]
blowhards
自吹自擂者

如果那些自吹自擂的人继续吹牛，美国将在三年内被孤立。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊli] [kən'stɪtʃuːənsiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'prest] .
from the woolly constituencies are not suppressed .
从 这 毛茸茸的 选区 是 不是 被抑制 .

来自毛茸茸的选民群体的声音不会被压制。

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [b'rɒntʃəʊ]['bʌstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɒŋki] ['mʌzlə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
You need a broncho buster in the Senate and a donkey muzzler in the House
你 需要 一个 支气管 巴斯特 在 这 参议院 和 一个 驴 枪口 在 这 房子
.
.
.

参议院需要一个驯服野马的专家，众议院需要一个驯服驴子的专家。

[wen] [ə; eɪ] ['bɔɪkɒt] [ɪz] ['stɑːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntriz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ɪn]
When a boycott is started by the countries south of the Union your enemies in
什么时候 一个 联合抵制 是 开始 经过 这 国家 南 的 这 联盟 你的 敌人 在
['jʊərəp] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ækt] .
Europe will begin to act .
欧洲 将要 开始 到 行为 .

当欧盟南部国家开始抵制时，你们在欧洲的敌人就会开始采取行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [bʌt; bət][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] .
It is not a question of commerce but of common sense .
它 是 不是 一个 问题 的 商业 但 的 常见的 感觉 .

这不是商业问题，而是常识问题。

[aɪ] [rɪ'piːt] [wɒt] ['lɪŋkən] [sed] [ɪn] - :
I repeat what Lincoln said in 1862 :
我 重复 什么 林肯 说 在 - :

我重复林肯在1862年说过的话：

“ [ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['ruːɪn][ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['paʊə(r)] .
“ The times are dark and the spirits of ruin are abroad in all their power .
“ 这 时代 是 黑暗的 和 这 烈酒 的 废墟 是 国外 在 全部 他们的 力量 .

“时局黑暗，毁灭的幽灵肆虐横行。”

” [maɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ɪz] :
” My message to Congress is :
” 我的 信息 到 国会 是 :

我对国会的讯息是：

[siː] [ðæt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [st'eɪʃənd] ['pɜːmənəntli] [nɪə(r)][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .
See that fifty thousand troops are stationed permanently near the District of Columbia .
看 那 五十 千 军队 是 驻 永久的 靠近 这 区 的 哥伦比亚 .

确保在哥伦比亚特区附近永久驻扎五万名士兵。

[maɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɪz] : [get] ['redi] !
My message to the Governors of New York , Pennsylvania and Illinois is : Get ready !
我的 信息 到 这 州长们 的 新的 约克 , 宾夕法尼亚州 和 伊利诺伊州 是 : 得到 准备好 !

我要对纽约州、宾夕法尼亚州和伊利诺伊州的州长们说：做好准备！

[ðə; ði] [truːps] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['teksəs] , [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zəʊnə][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] .
The troops on the borders of Texas , New Mexico and Arizona are inadequate .
这 军队 在 这 边界 的 德克萨斯州 , 新的 墨西哥 和 亚利桑那 是 不足 .

驻守在德克萨斯州、新墨西哥州和亚利桑那州边境的部队兵力不足。

[ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][ænd; ənd][æt; ət][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ][ænd; ənd][sæn; sɑːn] ['piːdrəʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] .
The fortifications of the Panama and at San Diego and San Pedro are inadequate .
这 防御工事 的 这 巴拿马 和 在 圣 迭戈 和 圣 佩德罗 是 不足 .

巴拿马城、圣地亚哥和圣佩德罗的防御工事不足。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['priːviəs] [tuː; tə] - ,
You are in the same condition the French were in previous to 1789 ,
你 是 在 这 相同的 状况 这 法语 是 在 以前的 到 - ,

你们现在的处境和1789年以前的法国人一样。

[wen] [ðə; ði]['mɒtəʊ][wɒz; wəz] , “ ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði]['deljuːdʒ] .
when the motto was , “ After us the Deluge .
什么时候 这 座右铭 曾是 , “ 后 我们 这 洪水 .

当时的座右铭是：“我们之后，洪水将至。”

” [ðə; ði]['deljuːdʒ] [keɪm] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
” The Deluge came but it did not consist of water .
” 这 洪水 来了 但 它 做过 不是 由 的 水 .

“洪水来了，但它并非由水组成。”

['aʊə(r)] [fəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['rʌʃə] [kaʊnt] [ɒn] ['krɪplɪŋ] [ðə; ði]
Our foes of the old Germany and the new Russia count on crippling the
我们的 敌人 的 这 老的 德国 和 这 新的 俄罗斯 数数 在 致残 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [θruː] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
United States through South America ,
团结的 各州 通过 南 美国 ,

我们的敌人，即旧德国和新俄罗斯，指望通过南美洲削弱美国。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]
with the aid of
和 这 援助 的

借助

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[dʒə'pæn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [di'livəz] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['vɪktə(r)] .
Japan ; but he who delivers the first blow will be the victor .
日本 ; 但 他 WHO 交付 这 第一的 吹 将要 是 这 胜利者 .

日本；但谁先发制人，谁就是胜利者。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'ventʃuəli] [ɪn'veɪd] [frɑːns] , ['entə(r)]['pærɪs][ænd; ənd]
The Germans still believe they can eventually invade France , enter Paris and
这 德国人 仍然 相信 他们 能 最终 入侵 法国 , 进入 巴黎 和
[kɔːz] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] ,
cause a revolution ,
原因 一个 革命 ,

德国人仍然相信他们最终能够入侵法国，攻入巴黎，引发革命。

[faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['empaɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [frɑːns] , ['beldʒəm] , ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd] , [wɪð]
found a new empire to include France , Belgium , Holland and Switzerland , with
成立 一个 新的 帝国 到 包括 法国 , 比利时 , 荷兰 和 瑞士 , 和
['ɪtəli] ['leɪtə(r)][ɒn] .
Italy later on .
意大利 之后 在 .

建立了一个新的帝国，囊括了法国、比利时、荷兰和瑞士，意大利后来也加入了进来。

[ðɪs] [driːm] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] ['səʊviət] ['rʌʃə] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
This dream includes a practical understanding with Soviet Russia , which , by that time ,
这 梦 包括 一个 实际的 理解 和 苏联 俄罗斯 , 哪个 , 经过 那 时间 ,

这个梦想包括与苏联达成务实的谅解，而到那时，苏联已经……

[ðeɪ] [ɪk'spekt] [wʊd] [biː; bi] ['wɪəri] [ɒv; əv]['fjuːtaɪl][ɪk'sperɪm(ə)nts] .
they expect would be weary of futile experiments .
他们 预计 会 是 厌倦 的 徒劳 实验 .

他们预计会厌倦徒劳的实验。

[plɒts] [wɪl] [biː; bi][ɪk'spəʊzd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pærənt] [haʊ] [veɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
Plots will be exposed that will make it apparent how vain some of your
图表 将要 是 裸露 那 将要 制作 它 明显 如何 徒劳 一些 的 你的
[ˌɒptɪ'mɪstɪk]['səːmaiz, səː'maiz][hæv; həv] [biːn] .
optimistic surmises have been .
乐观的 推测 有 到过 .

阴谋终将曝光，届时你们一些乐观的推测将会多么徒劳无功。

['dɪpləmæts] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sai'kɔledʒist] [wɪl] [biː; bi] [bɔːk] [baɪ] [dɪ'veləpmənts] [ɪn] ['swɪtsələnd] ,
Diplomats who are not psychologists will be balked by developments in Switzerland ,
外交官 WHO 是 不是 心理学家 将要 是 犹豫不决 经过 发展 在 瑞士 ,

非心理学专业的的外交官会对瑞士的事态发展感到困惑。

[ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] ['waɪə(r)] - [p'ʊləz]
that nation having become the rendezvous of disillusioned wire - pullers
那 国家 拥有 变得 这 会合 的 幻灭 金属丝 - 拉拔器
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] .
without a country .
没有 一个 国家 .

那个国家已经沦为一群对祖国失望的幕后操纵者的聚集地。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] [rəʊdz] .
You are now at the cross roads .
你 是 现在 在 这 叉 道路 .

你现在正站在人生的十字路口。

[teɪk] [ðə; ði] [rɒŋ] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [krɒs] [bəʊnz] .
Take the wrong turning and you will come to the skull and cross bones .
拿 这 错误的 转弯 和 你 将要 来 到 这 颅骨 和 叉 骨头 .

走错路，你就会来到骷髅和交叉骨的图案前。

[ai][kʊd; kəd] [seɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['ekspɜːts][ɪn] [ðɪs] [njuː] [məʊd] [ɒv; əv]
I could say much more but we are not yet experts in this new mode of
我 可以 说 很多 更多的 但 我们 是 不是 然而 专家 在 这 新的 模式 的
[ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [briːf] .
inter - communication and must be brief .
间 - 沟通 和 必须 是 简短的 .

我还有很多话想说，但我们还不是这种新型沟通方式的专家，所以必须言简意赅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . [grɑːnt] .
GENERAL U . S . GRANT .
一般的 U . S . 授予 .

尤利西斯·格兰特将军。

(['sekənd] ['mesɪdʒ])
(Second Message)
(第二 信息)

（第二条信息）

[rɪ'kɔːdɪd] [meɪ] [θɜːd] , -
Recorded May Third , 1921
记录 可能 第三 , -

录制于1921年5月3日

[aɪ][kən'kɜː(r)] [wɪð] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['stiːvnz] [wen] [hiː; hi] [sez] : " ['kɒŋgres] [hæz; həz]
I concur with Alexander Stephens when he says : " Congress has
我 同意 和 亚历山大 斯蒂芬斯 什么时候 他 说道 : " 国会 有
['nevə(r)] [biːn] [səʊ]['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn][ænd; ənd][səʊ] ['sɜːpəntaɪn] .
never been so supine and so serpentine .
绝不 到过 所以 仰卧 和 所以 蛇形 .

我同意亚历山大·斯蒂芬斯的说法："国会从未如此软弱无能，如此狡猾奸诈。"

" [m'ɪliənz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['dɪstənt] ['kʌntriz] [ɪn][nəʊ] [wei] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
" Millions are sent to the people of distant countries in no way related to
" 百万 是 发送 到 这 人们 的 遥远 国家 在 不 方式 有关的 到
['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)] ['piːp(ə)l] ,
our Government or people ,
我们的 政府 或者 人们 ,

"数百万美元被送往与我国政府或人民没有任何关系的遥远国家的人民手中，

[ænd; ənd] [jet] ['kɒŋgres] [pə'mɪts] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][tuː; tə]
and yet Congress permits thousands of veterans of the great war to
和 然而 国会 许可证 数千 的 退伍军人 的 这 伟大的 战争 到
[kən'tɪnjuː] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] ,
continue in a state of neglect ,
继续 在 一个 状态 的 忽视 ,

然而，国会却允许成千上万参加过第一次世界大战的老兵继续处于被忽视的状态。

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
suffering and humiliation .
痛苦 和 屈辱 .

痛苦和羞辱。

[duː; də][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['traɪəl] [ə'raivz] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd]
Do the authorities believe that when the day of trial arrives the friends and
做 这 当局 相信 那 什么时候 这 天 的 审判 到达 这 朋友们 和
['relətɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vet(ə)rənz] [wɪl] ['hʌri] [tuː; tə][ˌvɒlən'tɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] ?
relatives of these veterans will hurry to volunteer for active service ?
亲属 的 这些 退伍军人 将要 匆忙 到 志愿者 为了 积极的 服务 ?

当局是否认为，当审判日到来时，这些退伍军人的亲朋好友会争先恐后地自愿参军？

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['biːɪŋ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn][fɑː(r)] - [ɒf] ['riːdʒənz] ,
The country is being fascinated by incidents and events in far - off regions ,
这 国家 是 存在 着迷 经过 事件 和 活动 在 远的 - 离开 地区 ,

这个国家对遥远地区的事件和事故非常着迷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [həʊm] [hæv; həv] ['entəd] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] [steɪdʒ] .
and the tragic conditions at home have entered a chronic stage .
和 这 悲惨 状况 在 家 有 进入 一个 慢性的 阶段 .

国内的悲惨状况已经进入了长期阶段。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [əʊld] [men] [ɪn] ['kɒŋgres] — [men] [huː] ['nevə(r)][dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪt]
There are too many old men in Congress — men who never did more than fight
那里 是 也 许多 老的 男人 在 国会 — 男人 WHO 绝不 做过 更多的 比 斗争
['græsˌhɔpəz] [ɔː(r)] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [frɒm; frəm] [rɪ'zɜːvd] [siːts] .
grasshoppers or watch a game of football from reserved seats .
蚱蜢 或者 手表 一个 游戏 的 足球 从 预订的 座位 .

国会里有太多老家伙——他们除了打蚱蜢或者坐在预留座位上看足球比赛之外，什么也没做过。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [prəˌnʌnsɪə'mentəʊ] .
We do not like the looks of the President's pronunciamento .
我们 做 不是 喜欢 这 看起来 的 这 总统的 发音 .

我们不喜欢总统的发音。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [tuː] ['meni] [saɪd] ['ɪʃuːz] .
It contains too many side issues .
它 包含 也 许多 边 问题 .

它包含太多次次要问题。

[hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsənz] [mis'teik] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [vɜː'bəʊs] .
He is making Mr . Wilson's mistake of being verbose .
他 是 制作 先生 . 威尔逊的 错误 的 存在 冗长 .

他犯了威尔逊先生同样的错误，那就是说话太啰嗦。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [traɪd] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] ['jʊərəp] ; [ðə; ði] ['senət] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] ['mɪstə(r)] . ['hɑːdɪŋ] .
Mr . Wilson tried to hypnotize Europe ; the Senate is trying to hypnotize Mr . Harding .
先生 . 威尔逊 尝试 到 催眠 欧洲 ; 这 参议院 是 尝试 到 催眠 先生 . 哈丁 .

威尔逊先生曾试图催眠欧洲；参议院现在正试图催眠哈丁先生。

[ˌpɒpju'lærəti] [briːdz] [æz; əz] [mʌtʃ] [kən'tempt] [æz; əz][fəˌmɪli'ærəti] .
Popularity breeds as much contempt as familiarity .
人气 品种 作为 很多 鄙视 作为 熟悉 .

受欢迎程度和熟悉程度一样，都会滋生轻蔑。

[nəʊ] ['prezɪdənt] [kæn; kən]['evə(r)] [sək'siːd] [ɪn] [kən'silieit] [ɔːl] ['klɑːsɪz] , ['sekʃənz] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] .
No President can ever succeed in conciliating all classes , sections and parties .
不 总统 能 曾经 成功 在 和解 全部 课程 , 部分 和 各方 .

任何总统都不可能成功地安抚所有阶级、群体和政党。

[ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] [hæv; həv] [naʊ] ['spəʊkən][æz; əz][ai] [prɪ'dɪktɪd] [ɪn][maɪ][fɜːst] ['mesɪdʒ] .
The politicians of Buenos Ayres have now spoken as I predicted in my first message .
这 政治家 的 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 有 现在 说 作为 我 预测 在 我的 第一的 信息 .

正如我在第一封邮件中预测的那样，布宜诺斯艾利斯的政客们现在已经发表了讲话。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tækt] ['mɪstə(r)] . ['hɑːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɒn][pæn] - [ə'merɪkənɪzəm] ,
They have attacked Mr . Harding for his speech on Pan - Americanism ,
他们 有 遭到攻击 先生 . 哈丁 为了 他的 演讲 在 平底锅 - 美国主义 ,

他们抨击哈丁先生关于泛美主义的演讲。

[ɔːl] [wɪtʃ] [gəʊz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] [ə'merɪkə] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsənz] ['blʌndəz] [ɪn] [frɑːns] .
all which goes to prove that the President is repeating for South America Mr . Wilson's blunders in France .
全部 哪个 去 到 证明 那 这 总统 是 重复 为了 南 美国 先生 . 威尔逊的 失误 在 法国 .

这一切都证明，总统正在南美洲重蹈威尔逊先生在法国犯下的覆辙。

[rɪ'membə(r)] [wɒt] ['lɪŋkən] [sed] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['wɪtni] : —
Remember what Lincoln said to Judge Whitney : —
记住 什么 林肯 说 到 法官 惠特尼 : —

记住林肯对惠特尼法官说过的话：——

“ [ðəʊz] ['feloʊz] [θɪŋk] [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [siː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
“ Those fellows think I don't see anything , but I see all around them .
“ 那些 伙伴们 思考 我 不 看 任何事物 , 但 我 看 全部 大约 他们 .

“那些家伙以为我什么都看不见，但我却把他们周围的一切都看得一清二楚。”

[ai] [siː] ['betə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] [ðəm'selvz] .
I see better what they want to do with me than they do themselves .
我 看 更好的 什么 他们 想 到 做 和 我 比 他们 做 他们自己 .

我比他们自己更清楚他们想对我做什么。

" [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [siː] ['betə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['wɒnts] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dʌz] [hɪm'self] .
" The politicians of South America see better what the President wants to do with them than he does himself .
" 这 政治家 的 南 美国 看 更好的 什么 这 总统 想要 到 做 和 他们 比 他 做 他自己 .

"南美洲的政治家们比总统自己更清楚总统想对他们做什么。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [feɪs] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['pɪəriəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [fɔːl] .
The administration will face a critical period in the early fall .
这 行政 将要 脸 一个 批判的 时期 在 这 早期的 落下 .

政府将在初秋面临一个关键时期。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['fælæŋks] .
There will be a break in the dominant phalanx .
那里 将要 是 一个 休息 在 这 主导的 方阵 .

主导指骨将发生断裂。

[ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [wɪl] [kəm'pel] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɪn] ['kwɔːtəz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
A social and political readjustment will compel mediation in quarters the most unexpected .
一个 社会的 和 政治的 调整 将要 迫使 调解 在 四分之一 这 最多 意外 .

社会和政治的调整将迫使在最意想不到的地方进行调解。

[ðə; ði] [njuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['kʌntriz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɒn] [sep'tembə(r)] ['twenti] - ['sekənd] [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] .
The new political and commercial dispensation for the English - speaking countries will begin on September twenty - second at two P . M .
这 新的 政治的 和 商业的 豁免 为了 这 英语 - 请讲 国家 将要 开始 在 九月 二十 - 第二 在 二 P . M .

英语国家新的政治和商业秩序将于9月22日下午2点开始实施。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n]
THOMAS JEFFERSON
托马斯 杰斐逊

托马斯·杰斐逊

[fjuː] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [siːn] - ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['prəʊgres] .
Few politicians understand the difference between scene - shifting and progress .
很少 政治家 理解 这 不同之处 之间 场景 - 转变 和 进步 .

很少有政治家明白换个角度看问题和取得进步之间的区别。

[θɪŋz] [ʃɪft] , [njuː] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['sɜːk(ə)l] [kən'tɪnjuːz] .
Things shift , new names are applied , but the vicious circle continues .
事物 转移 , 新的 姓名 是 应用 , 但 这 恶毒 圆圈 继续 .

情况发生了变化，名称也变了，但恶性循环仍在继续。

[ai] [siː] [nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [maɪ] [taɪm] ,
I see no evidence that human nature has changed since my time ,
我 看 不 证据 那 人类 自然 有 已更改 自从 我的 时间 ,

我看不出任何证据表明人性自那时以来发生了改变。

[ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
in this or any other country .
在 这 或者 任何 其他 国家 .

在这个国家或任何其他国家。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪz] ['liːkɪŋ] , [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [krɑːft] [ɪz] ['drɪftɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
If the Republican Ship of State is leaking , the Democratic craft is drifting without
如果 这 共和党人 船 的 状态 是 泄漏 , 这 民主 工艺 是 漂流 没有
[seɪl] [ɔː(r)] ['rʌdə(r)] .
sail or rudder .
帆 或者 舵 .

如果共和党的国舰正在漏水，那么民主党的船只就是没有帆也没有舵而随波逐流。

[wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪtsmən] [feɪl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪz] [ðæt] ['prəʊgres] [ɪz] [nɒt] [ɪn'djuːst] [baɪ] [fɔːs]
What your statesmen fail to understand is that progress is not induced by force
什么 你的 政治家 失败 到 理解 是 那 进步 是 不是 诱导 经过 力量
[bʌt; bət] [baɪ] [friː] [wɪl] .
but by free will .
但 经过 自由的 将要 .

你们的政治家们不明白的是，进步不是靠武力实现的，而是靠自由意志实现的。

[njuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [plæŋks] [ræmd] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['plætfɔːms] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
New political planks rammed into your platforms against the wishes of the
新的 政治的 木板 撞倒 进入 你的 平台 反对 这 愿望 的 这
[mə'dʒɒrəti] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sɪg'nɪfɪkəns] .
majority are without significance .
多数 是 没有 意义 .

违背大多数人意愿，强行将新的政治纲领塞进你的竞选纲领中，毫无意义。

[ðə; ði] [freɪz] , “ [ðə; ði] ['sɒlɪd] [saʊθ] , ” [wɪtʃ] [ment] ['sʌmθɪŋ] ['vaɪt(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
The phrase , “ The Solid South , ” which meant something vital at one time ,
这 短语 , “ 这 坚硬的 南 , ” 哪个 意思是 某物 必不可少的 在 一 时间 ,

“坚实的南方”这个短语，曾经具有至关重要的意义。

[hæz; həz] [nəʊ] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['muːvi] - [ʃəʊ] ['ɪnfluənsɪz] .
has no meaning in these days of quick change and movie - show influences .
有 不 意义 在 这些 天 的 快的 改变 和 电影 - 展示 影响 .

在如今瞬息万变、受电影影响的时代，这已经没有意义了。

[dɪ'mɒkrəsi] , [ɪn] [sʌm; səm] ['sekʃənz] , [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['klaɪmət] .
Democracy , in some sections , is a matter of climate .
民主 , 在 一些 部分 , 是 一个 事情 的 气候 .

在某些地区，民主取决于气候。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ˌsentɪmen'tæləti] [ɑː(r); ə(r)]
If you have come to a point where science and sentimentality are
如果 你 有 来 到 一个 观点 在哪里 科学 和 感伤 是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ]
engaged in a
已订婚的 在 一个

如果你已经到了科学与感性交织在一起的地步……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['dræstɪk][wɔː(r)] , [ðen] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['fælæŋks][mʌst; məst][ˌʌndə'gəʊ][sʌm; səm] [ruːd] ['tʃeɪndʒɪz] .

drastic war , then the Democratic phalanx must undergo some rude changes .

剧烈 战争 ， 然后 这 民主 方阵 必须 经历 一些 粗鲁的 变化 .

如果爆发惨烈的战争，那么民主阵线就必须经历一些剧烈的变革。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [teɪl] [wæg] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [dɒg][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

The Democratic tail wagged the Republican dog for some time ,

这 民主 尾巴 摇晃 这 共和党人 狗 为了 一些 时间 ，

民主党一度掌控着共和党的命脉。

[bʌt; bət] [ðæt] ['kjʊəriəs]['spektək(ə)l][hæz; həz] [lɒst] [ɪts][həʊld][ɒn] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .

but that curious spectacle has lost its hold on public interest .

但 那 好奇的 奇观 有 丢失的它是 抓住 在 民众 兴趣 .

但这种奇特的景象已经失去了公众的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [naʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][wʌn][end] ['wægɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [wæg] [bəʊθ] .

It is not now a question of one end wagging the other , but who will wag both .

它 是 不是 现在 一个 问题 的 一 结尾 摇尾巴 这 其他 ， 但 WHO 将要 摇摆 两个都 .

现在的问题不再是哪一方牵着另一方，而是谁来牵着双方。

[ɪf] [rɪ'pʌblɪkənz] [stænd][fɔː(r); fə(r)] [kruːd] [fɔːs] , [ænd; ənd] ['deməkræts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌænti'beləm] [ˌsentɪmen'tæləti] , [bəʊθ][ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tə'geðə(r)] .

If Republicans stand for crude force , and Democrats for antebellum sentimentality , both are doomed together .

如果 共和党人 站立 为了 原油 力量 ， 和 民主党人 为了 内战前 感伤 ，两个都 是 注定失败 一起 .

如果共和党人主张粗暴的武力，民主党人主张战前怀旧情怀，那么双方都注定要走向灭亡。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [dɪ'mɒkrəsi] [miːnz] ['pɒlətɪks][æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] , [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

In the South , Democracy means politics at the polls , aristocracy in the parlor .

在 这 南 ， 民主 方法 政治 在 这 民意调查 , 贵族 在 这 客厅 .

在南方，民主意味着投票选举中的政治，而贵族则生活在客厅里。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [miːnz] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] [welθ] .

In the North , Republicanism means the aristocracy of wealth .

在 这 北 ， 共和主义 方法 这 贵族 的 财富 .

在北方，共和主义意味着财富贵族统治。

[haʊ'evə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [ɪz] [ˌʌndə'gəu] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

However , your conception of social equality is undergoing modification .

然而 ， 你的 概念 的 社会的 平等 是 正在经历 修改 .

然而，你对社会平等的理解正在发生改变。

[ɪn] ['wɑːʃɪŋtənz] [taɪm] [ðə; ði]['sləʊgən][wɒz; wəz] [ˌrevə'luːʃn] ; [ɪn] ['lɪŋkənz] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ;

In Washington's time the slogan was revolution ; in Lincoln's time it was abolition ;

在 华盛顿的 时间 这 口号 曾是 革命 ； 在 林肯的 时间 它 曾是 废除 ；

华盛顿时代的口号是革命；林肯时代的口号是废奴；

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

in your time it is prohibition ,

在 你的 时间 它 是 禁令 ，

在你们那个时代，这是禁酒令。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [lɔːz] [pɑːst] [ɪn] [heɪst] [brɪŋ] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [rɪ'pentəns] .

which reminds me that laws passed in haste bring long periods of repentance .

哪个 提醒 我 那 法律 通过了 在 匆忙 带来 长的 时期 的 悔改 .

这让我想到，仓促通过的法律会带来漫长的忏悔期。

[ɪ'fektɪv] [ɪ'frʌntəri] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [kə'reɪdʒəs] ['ɪgnərəns] ,
Effective effrontery is the result of courageous ignorance ,
有效的 厚颜无耻 是 这 结果 的 勇敢 无知 ,

有效的厚颜无耻源于勇敢的无知。

[fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ɪ'luːsɪv] ['prɒmɪsɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]
for millions are more easily influenced by illusive promises than by the
为了 百万 是 更多的 容易地 影响 经过 虚幻 承诺 比 经过 这
['lesnz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
lessons of experience .
课程 的 经验 .

因为数百万人更容易被虚幻的承诺所影响，而不是被经验教训所影响。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['mɒd(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] ['hʌrid] [tuː; tə] [miːt] [fɔː(r)] ['dedli] [θɪŋz] — ['rɪtʃɪz] , ['pleʒəz] ,
Modern civilization has hurried to meet four deadly things — riches , pleasures ,
现代的 文明 有 慌忙 到 见面 四 致命 事物 — 财富 , 快乐 ,
[mə'tɪəriəlɪzəm][ænd; ənd][wɔː(r)] .
materialism and war .
唯物主义 和 战争 .

现代文明急于迎接四件致命的事情——财富、享乐、物质主义和战争。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːtəs] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['prəʊgres][ðæn; ðən][ðə; ði][heə(r)] ['fliːɪŋ]
But the tortoise is a better example of progress than the hare fleeing
但 这 龟 是 一个 更好的 例子 的 进步 比 这 野兔 逃离
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] .
before the greyhound .
前 这 灵缇犬 .

但与兔子在猎犬面前逃跑相比，乌龟更能体现进步。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['stæntən]
ELIZABETH CADY STANTON
伊丽莎白 凯迪 斯坦顿

伊丽莎白·凯迪·斯坦顿

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɔːl] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l][maɪnd][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['blʌndəz] [meɪd]
It appalls the normal mind to stop and consider the criminal blunders made
它 令人震惊 这 普通的 头脑 到 停止 和 考虑 这 刑事 失误 制成
[baɪ][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['prʌʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] ['praɪə(r)][tuː; tə] - .
by the educated Prussian and the educated Englishman prior to 1914 .
经过 这 受过教育 普鲁士 和 这 受过教育 英国人 事先的 到 - .

正常人停下来想想，在 1914 年之前，受过教育的普鲁士人和受过教育的英国人所犯下的罪行，都会感到震惊。

[nəʊ] ['steɪtsmən] [hæd; həd][ðə; ði] ['vɪʒn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]
No statesman had the vision to see what was going to happen to the
不 政治家 有 这 想象 到 看 什么 曾是 去 到 发生 到 这
[mæn] - [meɪd] [wɜːld] .
man - made world .
男人 - 制成 世界 .

没有哪个政治家有远见卓识，能够预见到人造世界将会发生什么。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['vɜːsəs] [kəʊld] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['lɒdʒɪk] ,
Since it is a question of intuition and feeling versus cold reason and business logic ,
自从 它 是 一个 问题 的 直觉 和 感觉 相对 寒冷的 原因 和 商业 逻辑 ,

因为这涉及到直觉和感觉与冷酷的理性和商业逻辑之间的较量，

[let][ˌjuː 'es] [siː] [wɪtʃ] [saɪd][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl] - [ɪn'djʊərɪŋ] .
let us see which side is the more vital and all - enduring .
让 我们 看 哪个 边 是 这 更多的 必不可少的 和 全部 - 持久 .

让我们看看哪一方更为重要且更为持久。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['ɪnfluənsɪz] ['piːp(ə)l] .
Let us consider for a brief space what it is that influences people .
让 我们 考虑 为了 一个 简短的 空间 什么 它 是 那 影响 人们 .

让我们简要探讨一下影响人们的因素。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ig'zəːtid] [baɪ][ðə; ði] [aːts] .
Let us consider the influence exerted by the arts .
让 我们 考虑 这 影响 施加 经过 这 艺术 .

让我们来探讨一下艺术的影响。

[wɒt] [ɪz]['mjuːzɪk] ?
What is music ?
什么 是 音乐 ?

什么是音乐?

[ɪ'məʊʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [saʊnd] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] .
Emotion created by sound vibrations .
情感 创建 经过 声音 振动 .

声音振动产生的情感。

[wɒt] [ɪz][drə'mætɪk] ['æktɪŋ] ?
What is dramatic acting ?
什么 是 戏剧性 表演 ?

什么是戏剧表演?

[ɪ'məʊʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['vəʊk(ə)l][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['dʒestʃə(r)][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['muːvmənt] .
Emotion created by vocal vibrations combined with gesture and physical movement .
情感 创建 经过 声乐 振动 合并 和 手势 和 身体的 移动 .

通过声音振动、手势和肢体动作相结合而产生的情感。

[hæz; həz] ['eniwʌn] ['evə(r)] ['witnis] [ˌɔːtə'mætɪk] ['æktɪŋ] [ðæt] [left] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] ?
Has anyone ever witnessed automatic acting that left a profound impression ?
有 任何人 曾经 目击者 自动的 表演 那 左边 一个 深刻的 印象 ?

有没有人见过令人印象深刻的自动表演?

['ɔːrətəz] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [wen] [ðeɪ] [ju'naɪt] [diːp] ['fiːlɪŋ] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] .
Orators become famous when they unite deep feeling with knowledge .
演说家 变得 著名的 什么时候 他们 团结 深的 感觉 和 知识 .

演说家若能将深厚的情感与渊博的知识结合起来，便能名扬天下。

[bʌt; bət] [wɒt] [gɪvz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ?
But what gives expression ?
但 什么 给予 表达 ?

但表达的本质是什么?

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n]
The power of awakening emotion
这 力量 的 唤醒 情感

唤醒情绪的力量

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ɪn]['ʌðə(r)z] .
in others .
在 其他的 .

在其他方面。

['fiːlɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] [ðæn; ðən] ['ɪntəlekt] .
Feeling is always more convincing than intellect .
感觉 是 总是 更多的 令人信服的 比 智力 .

感觉总是比理智更有说服力。

['ɪntəlekt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['θɪərɪz] , ['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ˌsʊpər'stɪʃən] .
Intellect is full of theories , notions and superstitions .
智力 是 满的 的 理论 , 概念 和 迷信 .

知识界充满了理论、观念和迷信。

[bʌt; bət] [weə(r)] [juː; jʊ][faɪnd] [diːp] ['fiːlɪŋ] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] ,
But where you find deep feeling combined with knowledge ,
但 在哪里 你 寻找 深的 感觉 合并 和 知识 ,

但当你发现深厚的情感与知识相结合的地方，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['riːz(ə)n] [daɪ'rɛktɪd][baɪ] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ə'teɪn] [ðə; ði] [hɑːt] - [θrɔb] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] .
you will find reason directed by qualities which pass through the surface and attain the heart - throbs of the real .
你 将要 寻找 原因 指导 经过 品质 哪个 经过 通过 这 表面 和 达到 这 心 - 悸动 的 这 真实的 .

你会发现，理性是由那些穿透表面、触及真实情感核心的品质所引导的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
There are many kinds of emotion .
那里 是 许多 种类 的 情感 .

情感有很多种。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [hɑːd] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['æŋgə(r)] , [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][fɪə(r)] , [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʒeləsi] ,
There is the hard emotion of anger , the confused emotion of fear , the painful emotion of jealousy ,
那里 是 这 难的 情感 的 愤怒 , 这 使困惑 情感 的 害怕 , 这 痛苦 情感 的 妒忌 ,

有愤怒这种强烈的情绪，有恐惧这种令人困惑的情绪，还有嫉妒这种痛苦的情绪。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [ðə; ði]['reɪdiənt][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɔɪ] .
the indescribable emotion of despair , the radiant emotion of joy .
这 无法形容 情感 的 绝望 , 这 辐射状 情感 的 喜悦 .

难以言喻的绝望，以及光彩夺目的喜悦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ju'naɪtɪd][tuː; tə] ['fiːlɪŋ] .
But the greatest emotion of all is that of knowledge united to feeling .
但 这 最 情感 的 全部 是 那 的 知识 团结的 到 感觉 .

但最伟大的情感莫过于知识与情感的结合。

[men] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [spiːk] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['wiːknəs] ,
Men , as a rule , speak of emotion as a weakness ,
男人 , 作为 一个 规则 , 说话 的 情感 作为 一个 弱点 ,

通常情况下，男人会把情感视为一种弱点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪmpʌls] — [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .
and they confuse it with impulse — a very different thing .
和 他们 迷惑 它 和 冲动 — 一个 非常 不同的 事物 .

他们把这种行为与冲动混淆了——而冲动和冲动是截然不同的两件事。

['ɪmpʌls] [ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wiːk] [nɜːvz] , [ˌʌnkən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] ;
Impulse is often the result of weak nerves , uncontrolled by the will ;
冲动 是 经常 这 结果 的 虚弱的 神经 , 不受控制 经过 这 将要 ;

冲动往往是神经薄弱、意志无法控制的结果；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [kən'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l]['kwɒləti] [wɪtʃ] [ˌʌndə'lai] [ɔːl]
but we must not confuse it with the emotional quality which underlies all
但 我们 必须 不是 迷惑 它 和 这 情绪 质量 哪个 底层 全部

[greɪt] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn] [ɑːt] ,
great achievement in art ,
伟大的 成就 在 艺术 ,

但我们绝不能将其与所有伟大艺术成就背后所蕴含的情感特质混淆。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'næləti] .
literature , philosophy and personality .
文学 , 哲学 和 性格 .

文学、哲学和人格。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'pʌlsɪv] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)lti] .
The more impulsive the individual is , the more primitive the reasoning faculty .
这 更多的 冲动 这 个人 是 , 这 更多的 原始 这 推理 学院 .

一个人越冲动，其推理能力就越原始。

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] .
English and American business men are limited in general knowledge .
英语 和 美国人 商业 男人 是 有限的 在 一般的 知识 .

英国和美国的商人普遍知识有限。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]['eni] [dɪ'stɪŋktɪv] ['dɪfrəns]
I have never been able to discover any distinctive difference
我 有 绝不 到过 有能力的 到 发现 任何 独特的 不同之处

我始终未能发现任何明显的区别。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
between the two .
之间 这 二 .

两者之间。

[ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ['meni] ['bɪznəs] [men] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɑːt] ,
In France and Italy many business men are able to discuss art ,
在 法国 和 意大利 许多 商业 男人 是 有能力的 到 讨论 艺术 ,

在法国和意大利，许多商人都能谈论艺术。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːstəz] .
literature and music on the same level with the masters .
文学 和 音乐 在 这 相同的 等级 和 这 大师 .

文学和音乐水平与大师们不相上下。

[ðə; ði]['lætɪn]['reɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['keltɪk] ['reɪsɪz] [pə'zes] [ə; eɪ]['kʌltʃə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst]
The Latin races and the Celtic races possess a culture that can be traced
这 拉丁 种族 和 这 凯尔特人 种族 具有 一个 文化 那 能 是 追踪
[bæk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
back for two or three thousand years ,
后退 为了 二 或者 三 千 年 ，

拉丁民族和凯尔特民族拥有可以追溯到两三千年前的文化。

[bʌt; bət]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['kʌltʃə(r)]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
but Anglo - Saxon culture only to the time of the Saxon invasion .
但 盎格鲁 - 撒克逊 文化 仅有的 到 这 时间 的 这 撒克逊 入侵 .

但盎格鲁-撒克逊文化仅限于撒克逊人入侵时期。

[ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
The Anglo - Saxons were the mushrooms of our civilization .
这 盎格鲁 - 撒克逊人 是 这 蘑菇 的 我们的 文明 .

盎格鲁-撒克逊人是我们文明的萌芽。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['stɒlɪd] ['bɪznəs] ['piːp(ə)l] [huː] [lækt] [kri'eɪtɪv] ['dʒiːniəs] .
They were a stolid business people who lacked creative genius .
他们 是 一个 沉稳 商业 人们 WHO 缺乏 有创造力的 天才 .

他们是一群墨守成规的商人，缺乏创造力。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tə'deɪ] [ɪz] ['keltɪk] .
The outstanding intellect of England today is Celtic .
这 杰出的 智力 的 英格兰 今天 是 凯尔特人 .

当今英格兰最杰出的人才来自凯尔特人。

[ðə; ði] [skɒtʃ] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] [kəm'baɪn] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['paʊə(r)] [wɪð]
The Scotch , the Irish and the Welsh combine emotion and power with
这 苏格兰威士忌 ， 这 爱尔兰 和 这 威尔士语 结合 情感 和 力量 和
[tə'næsəti][ɒv; əv] ['pɜːpəs] ,
tenacity of purpose ,
韧性 的 目的 ，

苏格兰人、爱尔兰人和威尔士人兼具情感和力量，以及坚韧不拔的意志。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['keltɪk] ['elɪmənt] [ðæt] [kiːps] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
and it is this Celtic element that keeps America in the front rank of nations .
和 它 是 这 凯尔特人 元素 那 保持 美国 在 这 正面 秩 的 国家 .

正是这种凯尔特元素使美国始终位居世界强国之列。

[wɒt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] [ə'pəʊzɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn]
What women have been opposing is the primitive monotony of the Anglo - Saxon
什么 女性 有 到过 反对 是 这 原始 单调 的 这 盎格鲁 - 撒克逊
[trend] .
trend .
趋势 .

女性一直以来反对的是盎格鲁-撒克逊潮流的原始单调。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ment] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['pɒlətɪks][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [səʊ] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd][səʊ]

It has meant a mixture of politics and commerce so primitive and so

它 有 意思是 一个 混合物 的 政治 和 商业 所以 原始 和 所以

[naɪ'iːv] [ðæt] ['frentʃmən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'meɪzd] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪt] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [nəʊt] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ]

naive that Frenchmen are amazed when they visit America and note the striking

幼稚的 那 法国人 是 惊叹 什么时候 他们 访问 美国 和 笔记 这 引人注目

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][men'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði]

difference between the culture of the women and the mentality of the

不同之处 之间 这 文化 的 这 女性 和 这 心理 的 这

['ævərɪdʒ][mæn] .

average man .

平均的 男人 .

这意味着政治和商业的混合如此原始和天真，以至于法国人在访问美国时，都会对女性文化和普通男性心态之间的显著差异感到惊讶。

[wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['mɪstɪks] [hæz; həz] [sed] : “ [ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv]['hjuːmən]

One of your great mystics has said : “ The chemical constituents of human

一 的 你的 伟大的 神秘主义者 有 说 : “ 这 化学 成分 的 人类

['bɒdɪz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

bodies is the same .

身体 是 这 相同的 .

你们的一位伟大的神秘主义者曾说过：“人体的化学成分是相同的。”

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪnt][ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv]

The ashes of a saint and the ashes of

这 灰烬 的 一个 圣 和 这 灰烬 的

圣人的骨灰和……的骨灰

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 36]

[页 -]

[第36页]

[ə; eɪ]['sɪnə(r)] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['kemɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

a sinner give the same chemical results .

一个 罪人 给 这 相同的 化学 结果 .

罪人也会产生同样的化学结果。

[æz; əz]['hjuːmən] ['bɒdɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] ['seprət] [ðem; ðəm]

As human bodies they are the same , but their functions separate them

作为 人类 身体 他们 是 这 相同的 , 但 他们的 函数 分离 他们

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ,

and make them totally different ,

和 制作 他们 完全 不同的 ,

作为人体器官，它们相同，但它们的功能使它们截然不同。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ['kænɒt] [baɪ] ['eni] ['həʊkəs] - ['poʊkəs][ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɔː(r)]['mædʒɪk][biː; bi]

so that the difference cannot by any hocus - pocus of metaphysics or magic be

所以 那 这 不同之处 不能 经过 任何 麻醉 - 魔法 的 形而上学 或者 魔法 是

[brɪdʒd] [ɔː(r)] [spænd] .

bridged or spanned .

桥接 或者 跨越 .

因此，任何形而上学或魔法的诡辩都无法弥合或跨越这种差异。

” [tuː] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['dɪfrənt] [ɪf] [ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]

” Two things of the same material are really different if their functions are

” 二 事物 的 这 相同的 材料 是 真的 不同的 如果 他们的 函数 是

['dɪfrənt] .

different .

不同的 .

“即使材质相同，如果功能不同，它们也是截然不同的。”

[ðə; ði]['riːəl] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɪn][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

The real substance of a thing is in its function .

这 真实的 物质 的 一个 事物 是 在 它是 功能 .

事物的真正本质在于它的功能。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][dʒʌdʒ]['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də] , [nɒt][baɪ][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ;

We have to judge people by the things they do , not by their appearance ;

我们 有 到 法官 人们 经过 这 事物 他们 做 , 不是 经过 他们的 外貌 ;

我们应该根据一个人的行为来评判他，而不是根据他的外表；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [p'ɜːsənz] [huːz] [eɪmz][ɑː(r); ə(r)]

for there is no clear understanding between two persons whose aims are

为了 那里 是 不 清除 理解 之间 二 人 谁 目标 是

['dɪfrənt] .

different .

不同的 .

因为目标不同的两个人之间无法达成共识。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [di'vɔːs] .

This is why there are so many divorces .

这 是 为什么 那里 是 所以 许多 离婚 .

这就是离婚率居高不下的原因。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [səʊ] ['meni] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['wɪmɪn] [lɪv; laɪv] ['seprət] [laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hʌzbəndz]

This is why so many intellectual women live separate lives from their husbands

这 是 为什么 所以 许多 知识分子 女性 居住 分离 生活 从 他们的 丈夫们

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .

in the same house .

在 这 相同的 房子 .

这就是为什么很多知识分子女性与丈夫在同一屋檐下过着分居生活的原因。

['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['sɪmələ(r)][ænd; ənd]['iːkwəl][bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

People seem to be similar and equal but they differ according to their

人们 似乎 到 是 相似的 和 平等的 但 他们 不同 根据 到 他们的

['fʌŋkʃ(ə)nz] .

functions .

函数 .

人看起来相似且平等，但因功能不同而有所差异。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,

If we take a philosopher ,

如果 我们 拿 一个 哲学家 ,

如果我们以一位哲学家为例，

[ə; eɪ] ['hæŋmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [huː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wiː; wi]

a hangman and a sailor who appear to be equal as human beings we

一个 刽子手 和 一个 水手 WHO 出现 到 是 平等的 作为 人类 生物 我们

[ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] .

shall see that in their functions there is nothing in common .

将 看 那 在 他们的 函数 那里 是 没有什么 在 常见的 .

刽子手和水手，表面上看起来是平等的，但我们将看到，他们在工作中没有任何共同之处。

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)] , ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['pɜːpəs]

The souls of these men are different in the very nature , origin and purpose

这 灵魂 的 这些 男人 是 不同的 在 这 非常 自然 , 起源 和 目的

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

of their existence .

的 他们的 存在 .

这些人的灵魂在本质、起源和存在目的上都各不相同。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [muːv] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] ['ʃædəʊz] [waɪl] [ðeə(r)] [səʊlz] , [ðə; ði]
Thousands of people move in a world of material shadows while their souls , the
数千 的 人们 移动 在 一个 世界 的 材料 阴影 尽管 他们的 灵魂 ， 这

成千上万的人生活在物质的阴影中，而他们的灵魂却……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] , [ɪn'hæbɪt] [ə; eɪ] [sfɪə(r)] ['æbsəluːtli] [ə'pɑːt] .
substance of which is intellectual and spiritual , inhabit a sphere absolutely apart .
物质 的 哪个 是 知识分子 和 精神 ， 居住 一个 领域 绝对地 除 .

其本质是智力和精神的，占据着一个完全不同的领域。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌltʃəd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪf] .
Especially is this the case with many of the cultured women of our time who are compelled to live a double life .
尤其 是 这 这 案件 和 许多 的 这 有文化的 女性 的 我们的 时间 WHO 是 被迫 到 居住 一个 双倍的 生活 .

尤其对于我们这个时代许多受过良好教育的女性来说，她们被迫过着双重生活。

[ðeə(r)] ['ɪntəlekt] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'sjuːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɜːld] .
Their intellects are far removed from the ordinary pursuits of the commercial world .
他们的 知识分子 是 远的 已移除 从 这 普通的 追求 的 这 商业的 世界 .

他们的思想与商业世界的普通追求相去甚远。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['kʌltʃə(r)] [huː] ['mæriz] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [mæn] [hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .
A woman of spiritual culture who marries a commercial man has married a shadow .
一个 女士 的 精神 文化 WHO 结婚 一个 商业的 男人 有 已婚 一个 阴影 .

有精神修养的女子嫁给商人，无异于嫁给了影子。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [haɪ] [aɪ'diəl] [huː] ['mæriz] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [hɪtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['məʊtə(r)] [kɑː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] .
A woman of high ideals who marries a professional politician has hitched her motor car to a meteor .
一个 女士 的 高的 理想 WHO 结婚 一个 专业的 政治家 有 搭便车 她 发动机 车 到 一个 流星 .

一位理想主义的女子嫁给了一位职业政客，结果却把自己的汽车挂在了流星上。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæntɪk] ['wʊmən] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌlti] - [ˌmɪljə'neə(r)] [huːz] [wɜːld] [ɪz] [baʊnd] [ɪn] ['lɪbəti] [bɒndz] ['luːzɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] .
A romantic woman married to a multi - millionaire whose world is bound in liberty bonds loses her liberty .
一个 浪漫的 女士 已婚 到 一个 多 - 百万富翁 谁 世界 是 边界 在 自由 债券 失败 她 自由 .

一位浪漫的女子嫁给了身价数百万的富翁，她的世界被自由的枷锁所束缚，但她最终失去了自由。

[ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['wʊmən] [huː] ['mæriz] [ə; eɪ] [faɪ'nænsiə(r)] [ɪz] ['hændikæpt] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] .
A metaphysical woman who marries a financier is handicapped by the physical .
一个 形而上学的 女士 WHO 结婚 一个 金融家 是 残疾人 经过 这 身体的 .

一个崇尚形而上学的女性嫁给一个金融家，却因物质层面的缺陷而受困。

[ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɪð] [mə'tɪəriəl] [f'ɔːmjʊləz] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
A union of spiritual functions with material formulas is impossible ,
一个 联盟 的 精神 函数 和 材料 公式 是 不可能的 ,

精神功能与物质形式的结合是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [mɪə(r)][sen'seɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði]['haɪə(r)] [ɪ'moʊʃnz] .
for there is no way in which mere sensation can be made to harmonize with the higher emotions .
为了 那里 是 不 方式 在 哪个 仅仅 感觉 能 是 制成 到 协调 和 这 更高 情绪 .

因为单纯的感官体验是无法与更高层次的情感相协调的。

[ðə; ði] [njuː] ['ɪərə][ɒv; əv] ['wʊmən] , [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɔːn] , [wɪl] [də'rekt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
The new era of woman , which is just beginning to dawn , will direct education ;
这 新的 时代 的 女士 , 哪个 是 只是 开始 到 黎明 , 将要 直接的 教育 ;

刚刚开始显现的女性新时代将引领教育；

[ænd; ənd] [θruː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['pɒlətɪks] ; [θruː] ['pɒlətɪks] , [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
and through education , politics ; through politics , the progress of nations .
和 通过 教育 , 政治 ; 通过 政治 , 这 进步 的 国家 .

通过教育，可以参与政治；通过政治，可以促进国家进步。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] , [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] [hæd; həd] [ə; eɪ] [friː] [hænd] .
Heretofore , the commercial and political world had a free hand .
此前 , 这 商业的 和 政治的 世界 有 一个 自由的 手 .

此前，商业和政治领域一直拥有绝对的自由。

[ðə; ði] [prə'gresɪv] ['elɪmənt] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
The progressive element was confined to a
这 进步 元素 曾是 受限 到 一个

进步元素被限制在……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] [lɔː] - [m'eɪkəz] .
limited number of men in the colleges and the ministry , together with a remnant of law - makers .
有限的 数字 的 男人 在 这 大学 和 这 部 , 一起 和 一个 剩 的 法律 - 制造商 .

大学和政府部门中的男性人数有限，再加上一小部分立法者。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] ['negətɪv] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [sə'pɔːt] .
But their influence was negative owing to lack of material support .
但 他们的 影响 曾是 消极的 欠款 到 缺少 的 材料 支持 .

但由于缺乏物质支持，他们的影响是负面的。

['wɪmɪn] [wɪl] [naʊ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [fɔːs] [ɪn] ['nʌmbəz] , [bækt] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['paʊə(r)] ,
Women will now present a formidable force in numbers , backed by a spiritual power ,
女性 将要 现在 展示 一个 强大 力量 在 数字 , 支持的 经过 一个 精神 力量 ,

如今，女性将在人数上展现出强大的力量，并拥有精神力量的支持。

['eɪdɪd] [baɪ] [men] [huː] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] ,
aided by men who understand the difference between functions and appearance ,
协助 经过 男人 WHO 理解 这 不同之处 之间 函数 和 外貌 ,
['senʃuəs] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [aɪ'diːəl] [ɪ'moʊʃnz] .
sensuous desires and ideal emotions .
感性的 欲望 和 理想的 情绪 .

在那些懂得功能与外表、感官欲望与理想情感之间区别的男士的帮助下。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ai] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['wɪmɪn] [duː; də] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðeɪ] [pə'zes] .
For years I maintained that women do not realize the power they possess .
为了 年 我 维持 那 女性 做 不是 意识到 这 力量 他们 具有 .

多年来我一直认为女性没有意识到她们所拥有的力量。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [mæn] -
They live so much in a world of their own that they do not regard the man -
他们 居住 所以 很多 在 一个 世界 的 他们的 自己的 那 他们 做 不是 看待 这 男人 -
[meɪd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɜːld] [æz; əz] [wɜːθ] ['elɪveɪtɪŋ] .
made commercial world as worth elevating .
制成 商业的 世界 作为 值得 提升 .

他们生活在自己的世界里，不认为人造的商业世界值得提升。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sfɪə(r)] [sʌm; səm] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] .
Thousands of men are living in a sphere some degrees below the normal .
数千 的 男人 是 活的 在 一个 领域 一些 学位 以下 这 普通的 .

成千上万的人生活在比正常温度低几度的环境中。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sə'raʊndɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [ə'blɪtəreɪt] [ɔːl]
They have been surrounded from the beginning with influences that obliterate all
他们 有 到过 包围 从 这 开始 和 影响 那 泯 全部
[ðə; ði] ['haɪə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
the higher faculties of the mind .
这 更高 学院 的 这 头脑 .

他们从一开始就受到各种影响，这些影响会摧毁所有高级思维能力。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['teɪkən] ['wʊmən] [sʌm; səm] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] ['paʊə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]
It has taken woman some centuries to rise to power , but the work is
它 有 已采取 女士 一些 几个世纪 到 上升 到 力量 , 但 这 工作 是
['əʊnli] [hɑːf] [dʌn] .
only half done .
仅有的 一半 完毕 .

女性用了几个世纪才获得权力，但这项工作只完成了一半。

['nevə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [aɪ'diːəl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]
Never can the commercial instinct and the intellectual ideal be made to
绝不 能 这 商业的 本能 和 这 知识分子 理想的 是 制成 到
['hɑːmənaɪz] .
harmonize .
协调 .

商业本能与理性理想永远无法协调一致。

[ðə; ði] [tuː] [sfɪrz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] [dɪ'stɪŋkt] .
The two spheres of consciousness are totally distinct .
这 二 球体 的 意识 是 完全 清楚的 .

意识的这两个层面是完全不同的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɪntəlekt] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]
The modern intellect has been organized without considering the moral meaning of
这 现代的 智力 有 到过 组织 没有 考虑 这 道德 意义 的
[ɪts][æk'tɪvəti] .
its activity .
它是 活动 .

现代知识分子的组织方式没有考虑其活动的道德意义。

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]['kʌltʃə(r)][ɪz][ðə; ði]
This has caused the delusion that the crowning glory of European culture is the
这 有 导致 这 错觉 那 这 加冕 荣耀 的 欧洲的 文化 是 这
['dredˌnɔːt] .
dreadnaught .
无畏舰 .

这导致人们误以为无畏舰是欧洲文化的巅峰之作。

['naɪnti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mɒd(ə)n] [ɪn'venʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒdɪli] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['bɒdɪli]
Ninety per cent of all modern inventions are for bodily destruction or bodily
九十 每 中心 的 全部 现代的 发明 是 为了 身体上的 破坏 或者 身体上的
['kʌmfət] .
comfort .
舒适 .

现代发明中，90%是为了毁灭身体或带来身体舒适。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] [lɔl] [ɪn] ['lʌkʃəri] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [saʊst] [ɪn] ['leθədʒi] .
While the body lolls in luxury , the spirit is soused in lethargy .
尽管 这 身体 哈哈 在 奢华 , 这 精神 是 已售罄 在 昏睡 .

身体享受着奢华，精神却沉浸在慵懒之中。

[æz; əz] [ˌʊs'pɛnskiː] [sez] , [wiː; wi] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [tuː] [laɪvz; lɪvz] — [wʌn] [mə'tɪəriəl] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
As Ouspensky says , we have created two lives — one material , the other
作为 乌斯宾斯基 说道 , 我们 有 创建 二 生活 — 一 材料 , 这 其他
['spɪrɪtʃuəl] .
spiritual .
精神 .

正如乌斯宾斯基所说，我们创造了两种生活——一种是物质的，另一种是精神的。

[ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæn][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mə'tɪəriəl]
I believe this is owing to the fact that man is living and working in the material
我 相信 这 是 欠款 到 这 事实 那 男人 是 活的 和 在职的 在 这 材料
[ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] .
and woman in the spiritual .
和 女士 在 这 精神 .

我认为这是因为男人生活和工作在物质世界，而女人生活和工作在精神世界。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒn][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [mænz] ['beɪnfl]
she is carrying her own responsibilities on one shoulder and man's baneful
她 是 携带 她 自己的 职责 在 一 肩膀 和 男人的 有害的
['bəːdən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
burdens on the other .
负担 在 这 其他 .

她一肩扛着自己的责任，一肩扛着人类的沉重负担。

[ðə; ði]['fɪɡə(r)][ɒv; əv]['ætləs]['həʊldɪŋ][ʌp][ðə; ði][ɡləʊb][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tʃeɪndʒd][tuː; tə][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːmeɪl] .
The figure of Atlas holding up the Globe should be changed to that of a female .
这 数字 的 阿特拉斯 保持 向上 这 地球 应该 是 已更改 到 那 的 一个 女性 .

应该把阿特拉斯举起地球仪的形象改成女性形象。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [wen] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪz] [tɔːt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,
One would think that in these days , when psychology is taught even to children ,
一 会 思考 那 在 这些 天 , 什么时候 心理学 是 教授 甚至 到 孩子们 ,

人们可能会认为，在如今连儿童都要学习心理学的时代，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] ['fɔːti] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] [æk'tɪvətiz] .
that a man who has lived forty years in the world of action would know better than to boast of his eternal activities .
那 一个 男人 WHO 有 居住地 四十 年 在 这 世界 的 行动 会 知道 更好的 比 到 夸 的 他的 永恒 活动 .

一个在世间摸爬滚打了四十年的人，应该很清楚，夸耀自己无所不能的功绩是不明智的。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['bɪzi] " [hæz; həz] [ɡrəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['fetɪʃ] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [huː] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
The word " busy " has grown to be a veritable fetish with thousands who have little or nothing to do .
这 单词 " 忙碌的 " 有 生长 到 是 一个 真正的 恋物癖 和 数千 WHO 有 小的 或者 没有什么 到 做 .

对于成千上万无所事事的人来说，"忙碌"一词已经变成了一种近乎痴迷的执念。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,

事实是，

[məʊst] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɑːf] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [ænd; ənd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fɔːθ] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] .
most men are not half as busy as they seem and not more than a fourth as wise as they look .
最多 男人 是 不是 一半 作为 忙碌的 作为 他们 似乎 和 不是 更多的 比 一个 第四 作为 明智的 作为 他们 看 .

大多数男人其实远没有他们看起来那么忙，智慧也只有他们看起来的四分之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [baɪ][ɪɡ'zækt][ə'næləsɪs][dʒʌst] [wɒt] [ɪn'sentɪv] [laɪz][bɪ'haɪnd] ['piːpəlz] ['ækʃ(ə)nz] .
We have to find out by exact analysis just what incentive lies behind people's actions .
我们 有 到 寻找 出去 经过 精确的 分析 只是 什么 激励 谎言 在后面 人们的 行动 .

我们必须通过精确分析来找出人们行为背后的动机究竟是什么。

[wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv]['aʊə(r)][ækts] .
What makes the distinction is the quality of our acts .
什么 制作 这 区别 是 这 质量 的 我们的 行为 .

区别在于我们行为的质量。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [ɪz] [dʒʌdʒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['kwɒləti] .
Everything in the material and the spiritual worlds is judged according to quality .
一切 在 这 材料 和 这 精神 世界 是 评判 根据 到 质量 .

物质世界和精神世界的一切事物都是根据质量来评判的。

[gəʊld] , ['daɪəməndz] , [kləʊðz] , [brɪks] , ['mjuːzɪk] , ['pəʊətri] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'dʒʌdʒd] , [ɪn] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] ,
Gold , diamonds , clothes , bricks , music , poetry , literature , are adjudged , in the last resort ,
金子 , 钻石 , 衣服 , 砖块 , 音乐 , 诗 , 文学 , 是 判决 , 在 这 最后的 采取 ,

黄金、钻石、衣服、砖块、音乐、诗歌、文学，最终都会被评判为价值所在。

[ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɪn'trɪnzɪk]['væljuː] .
on the basis of intrinsic value .
在 这 基础 的 固有的 价值 .

基于内在价值。

[wen] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [pə'sjuːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] [wɪð] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] .
When people are engaged in pursuits for the sake of money the results will be on a plane with the quality of the incentive .
什么时候 人们 是 已订婚的 在 追求 为了 这 清酒 的 钱 这 结果 将要 是 在 一个 飞机 和 这 质量 的 这 激励 .

当人们为了金钱而从事某项活动时，其结果将与激励措施的质量处于同一水平。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
In the work done by women in the past fifty years in this country ,
在 这 工作 完毕 经过 女性 在 这 过去的 五十 年 在 这 国家 ,

在这个国家过去五十年里女性所做的工作中，

[ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)]['kwɒləti][ðæn; ðən][ðæt] [ʃəʊn] [baɪ][men] .
the incentive has been of a higher quality than that shown by men .
这 激励 有 到过 的 一个 更高 质量 比 那 所示 经过 男人 .

女性所展现出的激励机制比男性所展现出的激励机制质量更高。

[waɪl] [men] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [kɔːs] ['riːəlɪzəm]['ɪntuː][ðə; ði]['nɒv(ə)l] , ['wɪmɪn] [seɪvd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [baɪ][njuː] [aɪ'diəl] .
While men introduced a coarse realism into the novel , women saved the situation by new ideals .
尽管 男人 介绍 一个 粗 现实主义 进入 这 小说 , 女性 已保存 这 情况 经过 新的 理想 .

男性为小说引入了粗俗的现实主义，而女性则用新的理想挽救了局面。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [left] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] [tə'deɪ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
I do not think there would be much left worth reading today but for woman's taste and judgment .
我 做 不是 思考 那里 会 是 很多 左边 值得 阅读 今天 但 为了 女性的 品尝 和 判断 .

我觉得，如果没有女性的品味和判断力，如今可能已经没有什么值得一读的书籍了。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] [θɪŋz] [hæŋ] [tə'geðə(r)] .
In the world of intellect and emotion things hang together .
在 这 世界 的 智力 和 情感 事物 悬挂 一起 .

在理智与情感的世界里，万物彼此关联。

[ə; eɪ] [ləʊ] [pleɪn] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [wɪl] [prə'djuːs] [ləʊ] ['ɪmpʌls] .
A low plane of intellect will produce low impulses .
一个 低的 飞机 的 智力 将要 生产 低的 冲动 .

智力水平低下会产生低级冲动。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['aʊə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sens] ['ɔːrgənz] .
The more we know the greater our control of the different sense organs .
这 更多的 我们 知道 这 更大的 我们的 控制 的 这 不同的 感觉 器官 .

我们知道的越多，对各种感觉器官的控制能力就越强。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [kɔːz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Nothing can happen without a corresponding cause behind it .
没有什么 能 发生 没有 一个 相应的 原因 在后面 它 .

任何事的发生都有其相应的原因。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ðə; ði] [hɪ'stɪəriə] [səʊ] ['kɒmən] [æt; ət] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'venʃnz] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli]
The hysteria so common at great political conventions is caused by the exceedingly
这 歇斯底里 所以 常见的 在 伟大的 政治的 惯例 是 导致 经过 这 非常
['lɪmɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ænd; ənd] [də'rektər] [huː] ['leɪbə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n]
limited intelligence of the managers and directors who labor under the illusion
有限的 智力 的 这 经理 和 导演 WHO 劳动 在下面 这 错觉
[ðæt] [blaɪnd] ['ɪmpʌls] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] ['vɪʒn] .
that blind impulse is tantamount to vision .
那 瞎的 冲动 是 等同 到 想象 .

大型政治大会上常见的歇斯底里情绪，是由管理者和领导们极其有限的智力造成的，他们错误地认为盲目的冲动等同于远见卓识。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [weə(r)] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'veləpt] ['eniθɪŋ] [kæn; kən]
In other words , where the critical faculties are not developed anything can
在 其他 字 , 在哪里 这 批判的 学院 是 不是 发达 任何事物 能
['hæpən] .
happen .
发生 .

换句话说，如果批判能力没有得到发展，任何事情都可能发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [wen] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'venʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [sweɪd]
And it is not difficult to predict that when political conventions are swayed
和 它 是 不是 难的 到 预测 那 什么时候 政治的 惯例 是 摇摆
[baɪ][hɪ'sterɪk(ə)l] ['tempərəmənt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][hiː; hi]
by hysterical temperaments the authority at the White House will have all he
经过 歇斯底里的 性情 这 权威 在 这 白色的 房子 将要 有 全部 他
[kæn; kən][duː; də][tuː; tə][stɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] [θruː] [ðə; ði] ['trʌbld] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]
can do to steer the Ship of State through the troubled waters of
能 做 到 转向 这 船 的 状态 通过 这 麻烦 水 的
['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .
impulse and confusion .
冲动 和 困惑 .

不难预见，当政治集会受到歇斯底里情绪的影响时，白宫的当权者将竭尽全力，才能带领国家这艘巨轮驶过冲动和混乱的波涛汹涌的大海。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə]['paʊə(r)] [ðæt] [ɪz][blaɪnd] .
There is a will to power that is blind .
那里 是 一个 将要 到 力量 那 是 瞎的 .

有一种盲目的权力意志。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [tuː; tə]['paʊə(r)] [ðæt] [brɪŋz] [ðə; ði]['haɪə(r)] [ɪ'məʊʃnz] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði]
There is another will to power that brings the higher emotions to bear on the
那里 是 其他 将要 到 力量 那 带来 这 更高 情绪 到 熊 在 这
['ləʊə(r)] ['ɪmpʌls] ,
lower impulses ,
降低 冲动 ,

还有另一种权力意志，它使更高层次的情感能够支配更低层次的冲动。

[kən'trəʊlz][ænd; ənd][də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [sens] .
controls and directs the organs of sense .
控制 和 导演 这 器官 的 感觉 .

控制和指挥感觉器官。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɪl] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .
The people who elect a President are the ones who will influence his actions .
这 人们 WHO 选 一个 总统 是 这 一个 WHO 将要 影响 他的 行动 .

选举总统的人民将影响总统的行动。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [wiː; wi]
And when we talk about a President being a good man for business we
和 什么时候 我们 讲话 关于 一个 总统 存在 一个 好的 男人 为了 商业 我们
[ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['steɪtmənt] .
are compelled to seek for the reason behind the statement .
是 被迫 到 寻找 为了 这 原因 在后面 这 陈述 .

当我们谈论一位总统是否对商业有利时，我们总会不由自主地去探究这种说法背后的原因。

[ɪf] ['faɪnæns][lændz][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] ,
If finance lands a President at the White House , women , children ,
如果 金融 土地 一个 总统 在 这 白色的 房子 , 女性 , 孩子们 ,

如果金融让一位总统入主白宫，那么妇女、儿童……

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] [mʌst; məst] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [sɪns] [ðə; ði]
teachers and philosophers must shift for themselves , since the
教师 和 哲学家 必须 转移 为了 他们自己 , 自从 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] [test] [laɪz][ɪn] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn]
supreme test lies in function , and not in
最高 测试 谎言 在 功能 , 和 不是 在

教师和哲学家必须自行转变观念，因为最终的检验标准在于功能，而非理论。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['mænəz] , [wɜːdz] [ænd; ənd] [lʊks] .
manners , words and looks .
礼仪 , 字 和 看起来 .

举止、言谈和外貌。

[ænd; ənd]['faɪnæns] [miːnz] [fɪ'nes] .
And finance means finesse .
和 金融 方法 技巧 .

而金融意味着技巧。

[duː; də][nɒt][ɪk'spekt] [greɪt] [ˌɪnə'veʃən] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [strɒŋ] ['wʊmən] [teɪks]
Do not expect great innovations at the Capitol until a strong woman takes
做 不是 预计 伟大的 创新 在 这 国会大厦 直到 一个 强的 女士 需要
[hɜː(r); hə(r)] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ;
her seat at the White House ;
她 座位 在 这 白色的 房子 ;

在一位强有力的女性入主白宫之前，不要指望国会山会有重大创新；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [wʌn][ɒv; əv] ['bɑrnəmz] ['bɪədɪd] ['leɪdɪz] .
and by this I do not mean one of Barnum's bearded ladies .
和 经过 这 我 做 不是 意思是 一 的 巴纳姆 留着胡子的 女士们 .

我指的不是巴纳姆马戏团里的那些长胡子的女人。

[kən'sɜːvətɪzəm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['vɪʒn] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,
Conservatism is a good thing when it is coupled with vision and judgment ,
保守主义 是 一个 好的 事物 什么时候 它 是 耦合 和 想象 和 判断 ,

保守主义若能与远见卓识和判断力相结合，便是一件好事。

[bʌt; bət][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [mə'nɒtəni] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gruːv] ,
but bear in mind that monotony and mediocrity start in the same groove ,
但 熊 在 头脑 那 单调 和 平庸 开始 在 这 相同的 槽 ,

但请记住，单调和庸俗往往始于同一模式。

[rʌn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [peɪs] [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] .
run at the same pace and arrive at the same grave .
跑步 在 这 相同的 步伐 和 到达 在 这 相同的 严重 .

以同样的速度奔跑，最终到达同一个坟墓。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn]
BENJAMIN FRANKLIN
本杰明 富兰克林

本杰明·富兰克林

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [mɑːk] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd]
There is but one mark of patriotism and that is vigilance and
那里 是 但 一 标记 的 爱国主义 和 那 是 警觉 和
[ɪn'θjuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

爱国主义只有一个标志，那就是警惕和热情。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [sɪn'serəti] [wɪð] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][fəʊz] [θɪŋk] [ænd; ənd]
The cause of your trouble is the sincerity with which your foes think and
这 原因 的 你的 麻烦 是 这 诚意 和 哪个 你的 敌人 思考 和
[ækt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌluːk'wɔːm] ['sentɪmənt] [ʃəʊn] [baɪ] [ə'mɛrɪkənz] .
act and the lukewarm sentiment shown by Americans .
行为 和 这 温 情绪 所示 经过 美国人 .

你们的麻烦源于敌人的真诚思考和行动，以及美国人冷淡的态度。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]
The reason is to be found in the comfort and luxury of the present day
这 原因 是 到 是 成立 在 这 舒适 和 奢华 的 这 展示 天
[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['grænd,fɑːðə] .
compared with the pioneer sacrifices of your fathers and grandfathers .
比较的 和 这 先锋 牺牲 的 你的 父亲们 和 祖父们 .

原因在于，与你们父辈和祖辈开拓进取所做出的牺牲相比，如今的舒适和奢华令人难以接受。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənts] [ɑː(r); ə(r)] [vɪn'dɪktɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['vɪdʒɪlənt] .
Your opponents are vindictive as well as vigilant .
你的 对手 是 报复心强的 作为 出色地 作为 警惕的 .

你的对手既睚眦必报又警惕性极高。

[ðeɪ] [miːn] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] .
They mean what they say and do what they will .
他们 意思是 什么 他们 说 和 做 什么 他们 将要 .

他们言出必行，行必果。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [gruːps] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] ,
They are working as individuals , as well as in groups and parties ,
他们 是 在职的 作为 个人 , 作为 出色地 作为 在 团体 和 各方 ,

他们既以个人身份工作，也以团体和政党的形式工作。

[bʌt; bət] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði][lænd] [wɪð] ['lɪbəti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)]
but Americans who inherited the land with liberty are exchanging both for
但 美国人 WHO 遗传 这 土地 和 自由 是 交换 两个都 为了
[ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔː] .
the license of the maw .
这 执照 的 这 嘴 .

但是，那些继承了自由土地的美国人，却用自由和自由换取了贪婪的许可证。

[wen] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [fɑːm] [hændz][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri]
When school teachers and farm hands are permitted to leave the country
什么时候 学校 教师 和 农场 双手 是 允许 到 离开 这 国家
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,
for the city ,
为了 这 城市 ,

当学校教师和农场工人被允许离开农村前往城市时，

[ðə; ði][end][ɪz][nɒt][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['sɔlən, -lɔn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
the end is not so far off as your sophisticated solons of the State
这 结尾 是 不是 所以 远的 离开 作为 你的 复杂的 议员们 的 这 状态
['kæpitəl] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'pəʊz] .
Capitols would lead you to suppose .
首都 会 带领 你 到 认为 .

结局并没有你们州议会大厦里那些老练的议员们让你们想象的那么遥远。

[ai][wʌns]['steɪtɪd] [ðæt] [θriː] ['muːvɪŋ] ['iːkwəl][wʌn]['faɪə(r)] ,
I once stated that three movings equal one fire ,
我 一次 声明 那 三 搬家 平等的 一 火 ,

我曾说过，三次搬家等于一场火灾。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [seɪ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [fɑːm] [hændz][hæz; həz]
and I can say now that the lack of teachers and farm hands has
和 我 能 说 现在 那 这 缺少 的 教师 和 农场 双手 有
[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dæmɪdʒ]
resulted in a damage
结果 在 一个 损害

现在我可以肯定地说，教师和农场工人的短缺已经造成了损害。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] [ˌrevə'luːʃn] .
equal to one revolution .
平等的 到 一 革命 .

等于一圈。

[nəʊ][kə'læməti] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] ['sɪŋg(ə)l] ['hændɪd] .
No calamity comes and goes single handed .
不 灾害 来 和 去 单身的 递交 .

灾难不会凭一己之力发生和消失。

[ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [traɪ'ʌmvərət] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ]
The world , the flesh and the devil are a triumvirate bound together by
这 世界 , 这 肉 和 这 魔鬼 是 一个 三巨头 边界 一起 经过
[taɪz][ɒv; əv][ˌkɒnsæŋ'gwɪnəti] .
ties of consanguinity .
领带 的 血缘 .

世界、肉体和魔鬼是一个三足鼎立的集团，它们之间有着血缘关系。

[jɔː(r); jə(r)] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] , [jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] ['læbɔːərz]
Your school teachers are passing over to the world , your farm laborers
你的 学校 教师 是 通过 超过 到 这 世界 ， 你的 农场 劳工
[tuː; tə] [ðə; ði] [fleʃ] ,
to the flesh ,
到 这 肉 ，

你们的老师们正在走向世俗，你们的农夫们正在走向死亡。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
and your ministers to the devil .
和 你的 部长们 到 这 魔鬼 .

还有你们的魔鬼仆从。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['braʊzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['stʌbl] .
You are browsing on the stubble .
你 是 浏览 在 这 茬 .

你正在胡茬上浏览网页。

[wʌn] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ɪn'vɒlvz] [ə'nʌðə(r)] ,
One delinquency involves another ,
一 犯罪 涉及 其他 ，

一起犯罪事件牵涉到另一起犯罪事件，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['mʌnɪtri] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðæt]
and eventually the monetary capital of the nation may be reduced to that
和 最终 这 货币 首都 的 这 国家 可能 是 减少 到 那
[ɒv; əv] [frɑːns] .
of France .
的 法国 .

最终，该国的货币资本可能会减少到与法国相当的水平。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'weɪk] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsɪ'luːʒnɪŋ] [fækt] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd] ['prəʊgres]
The nation will awake one day to the disillusioning fact that peace and progress
这 国家 将要 醒 一 天 到 这 令人失望 事实 那 和平 和 进步
['kænɒt] [biː; bi] [geɪdʒd] [baɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [prɒ'sperəti] [ə'ləʊn] .
cannot be gauged by commercial prosperity alone .
不能 是 测量 经过 商业的 繁荣 独自的 .

国家终有一天会醒悟过来，意识到和平与进步不能仅仅用商业繁荣来衡量。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [wɒt] [ə'veɪlz] [jɔː(r); jə(r)] [stiːl] , [jɔː(r); jə(r)] [ɔɪl] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊld] ?
For without food what avails your steel , your oil and your gold ?
为了 没有 食物 什么 可用性 你的 钢 ， 你的 油 和 你的 金子 ?

如果没有食物，你的钢铁、石油和黄金又有什么用呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ændruː] ['kɑːnəgi] [ɪz] [naʊ] [ˌʌndə'gəu]
If you could witness the mortification poor Andrew Carnegie is now undergoing
如果 你 可以 证人 这 屈辱 贫穷的 安德鲁 卡内基 是 现在 正在经历
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ,
because of his lack of vision ,
因为 的 他的 缺少 的 想象 ，

如果你能亲眼目睹可怜的安德鲁·卡内基因视力障碍而遭受的羞辱，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [nɒt] [suːn] [fə'gɒtn] .
you would have a lesson not soon forgotten .
你 会 有 一个 课 不是 很快 被遗忘的 .

你会得到一个终生难忘的教训。

[hiː; hi] [bɪlt] [l'aɪbɹəɹiz] [bʌt; bət] ['fɜːnɪʃt] [nəʊ] [bʊks] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] .
He built libraries but furnished no books to fill them .
他 建造 图书馆 但 提供 不 图书 到 充满 他们 .

他建造了图书馆，却没有购置任何书籍来填满它们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [wɪ'ðaʊt] ['wɪndəʊz] .
It was like building houses without windows .
它 曾是 喜欢 建筑 房屋 没有 视窗 .

这就像建造没有窗户的房子一样。

[wen] ['liːdɪŋ] ['bɪznəs] [men] [kə'mɪt] [sʌtʃ] ['fɒli] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
When leading business men commit such folly what can you expect of the nation
什么时候 领导 商业 男人 犯罪 这样的 蠢事 什么 能 你 预计 的 这 国家
[æt; ət] [lɑːdʒ] ?
at large ?
在 大的 ?

当商界领袖犯下如此愚蠢的错误时，你还能对整个国家抱有怎样的期望?

[ðə; ði] [θriː] [θɪŋz] [məʊst] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [fuːd] , ['reɪmənt][ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .
The three things most needed by the people are food , raiment and shelter .
这 三 事物 最多 需要 经过 这 人们 是 食物 , 服饰 和 庇护所 .

人们最需要的三样东西是食物、衣服和住所。

[ðə; ði][nekst]
The next
这 下一个

下一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[θriː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
three are instruction , religion and discipline .
三 是 操作说明 , 宗教 和 纪律 .

三者分别是教导、宗教和纪律。

['lɪbəti] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
Liberty is a privilege ; it comes after all the others .
自由 是 一个 特权 ; 它 来 后 全部 这 其他的 .

自由是一种特权；它排在其他所有权利之后。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][nəʊ] [raɪts] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['kɒnʃəns] .
The individual has no rights inimical to those of the collective conscience .
这 个人 有 不 权利 敌对的 到 那些 的 这 集体 良心 .

个人不享有与集体良知相悖的权利。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['mæksɪm] ,
Until you learn this fundamental maxim ,
直到 你 学习 这 基本的 格言 ,

在你学会这条基本准则之前，

[ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [pruːv] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [brɑːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] ['sɪmbl] .
all your knowledge will prove but a sounding brass and a tinkling cymbal .
全部 你的 知识 将要 证明 但 一个 听起来 黄铜 和 一个 叮叮当当 钹 .

你所掌握的一切知识最终都不过是铜管乐器发出的响声和钹发出的叮当声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

心理电话留言(Psycho-Phone Messages)
第2/3页

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['rætlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒbl] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['bæŋkrʌptsi] [ɒn][ə; eɪ] ['bʌkbɔːd]
The nations are rattling over the cobble stones of bankruptcy on a buckboard
这 国家 是 嘎嘎作响 超过 这 鹅卵石 石头 的 破产 在 一个 马车
[ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] ,
of compromise ,
的 妥协 ,

各国正乘坐妥协的马车，在破产的鹅卵石路上颠簸前行。

[ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd][tuː; tə] [ˌrevə'luːʃn] .
on the high road to revolution .
在 这 高的 路 到 革命 .

走在通往革命的大道上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[dʒɒn] ['mɑːʃl]
JOHN MARSHALL
约翰 马歇尔

约翰·马歇尔

([ðə; ði][ɪk'spaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n])
(The Expounder of the Constitution)
(这 阐释者 的 这 宪法)

（宪法阐释者）

[rɪ'kɔːdɪd] [ɒk'təʊbə(r)] , -
Recorded October , 1920
记录 十月 , -

录制于1920年10月

[sʌm; səm]['riːs(ə)nt] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Some recent decisions of the Supreme Court of the United States
一些 最近的 决策 的 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州
[ɑː(r); ə(r)] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['fæktə(r)] ,
are , more than any other factor ,
是 , 更多的 比 任何 其他 因素 ,

与其他任何因素相比，美国最高法院最近的一些判决更为重要。

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd]['fɒstə(r)][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ʌn'rest] .
calculated to develop and foster an element of national unrest .
计算 到 发展 和 促进 一个 元素 的 国家的 动荡 .

旨在制造和助长国家动荡。

[ɪts] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['meni] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts]
Its deliberations are beyond the intelligence of many and above the interests
它是 审议 是 超过 这 智力 的 许多 和 多于 这 兴趣
[ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .
of the majority .
的 这 多数 .

它的审议过程超出了许多人的理解能力，也凌驾于大多数人的利益之上。

[ɪts] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] .
Its psychology is that of a divorce between capital and labor .
它是 心理学 是 那 的 一个 离婚 之间 首都 和 劳动 .

它的心理是资本与劳动脱钩。

[ɪts] ['ruːlɪŋ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] [træn'spaɪəd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Its rulings remind me of what transpired in England early in the nineteenth century .
它是 裁决 提醒 我 的 什么 发生了 在 英格兰 早期的 在 这 第十九 世纪 .

它的裁决让我想起了十九世纪初英国发生的事情。

['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['səʊʃəlists] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldə]['ɔːdə(r)]
Many who were not socialists are beginning to turn from the older order
许多 WHO 是 不是 社会主义者 是 开始 到 转动 从 这 老 命令

,
,
,

许多原本并非社会主义者的人也开始背离旧秩序。

[im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
imbued with the feeling that nothing could happen in the future worse for the
注入 和 这 感觉 那 没有什么 可以 发生 在 这 未来 更糟 为了 这
['kʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'djʊəd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
country at large than the conditions that are being endured in the present .
国家 在 大的 比 这 状况 那 是 存在 忍受 在 这 展示 .

人们普遍认为，未来不会有比现在国家正在经历的状况更糟糕的事情发生。

[ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ə'raivz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kə'nektɪd] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ɪɡ'zɔːsts] [ðə; ði]
A revolution arrives after a series of connected events which exhausts the
一个 革命 到达 后 一个 系列 的 连接 活动 哪个 排气管 这
['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
patience of the public ,
耐心 的 这 民众 ,

革命的爆发源于一系列相互关联的事件，这些事件最终耗尽了公众的耐心。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ɪn'tensəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rə'pɪdəti] .
and events are moving with intensity as well as rapidity .
和 活动 是 移动 和 强度 作为 出色地 作为 快速 .

事态发展迅猛，强度也很大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

['dænjəl] ['webstə(r)]
DANIEL WEBSTER
丹尼尔 韦伯斯特

丹尼尔·韦伯斯特

[juː; jʊ] [wɪl] [sɜːtʃ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [veɪn] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['pærəlel] [tuː; tə]
You will search the pages of history in vain without finding a parallel to
你 将要 搜索 这 页面 的 历史 在 徒劳 没有 寻找 一个 平行线 到
['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
present conditions .
展示 状况 .

你翻遍历史书页也找不到与现在情况类似的先例。

[ðə; ði][wɔː(r)] [ɡeɪv] [boʊ'hiːmjə][hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] ;
The war gave Bohemia her freedom ;
这 战争 给予 波西米亚 她 自由 ;

战争使波西米亚获得了自由；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪsnst] [ə; eɪ][bəʊ'hiːmiən]['pəʊɪt][tuː; tə] [kiːp] ['ɪtəli] ['stjuːɪŋ] [ɪn]
at the same time it licensed a bohemian poet to keep Italy stewing in
在 这 相同的 时间 它 获得许可的 一个 波西米亚 诗人 到 保持 意大利 炖 在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dʒuːs] ,
her own juice ,
她 自己的 汁 ,

与此同时，它还授权一位波西米亚诗人让意大利沉浸在自己的苦涩之中。

[ə; eɪ][bəʊ'hiːmiən] ['dʒɜːnəlɪst] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][də'rekt] [ə'feəz] [ɪn] ['mɒskəʊ] ,
a bohemian journalist from New York to direct affairs in Moscow ,
一个 波西米亚 记者 从 新的 约克 到 直接的 事务 在 莫斯科 ,

一位来自纽约的自由奔放的记者将负责莫斯科的事务。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊ'hiːmiən] ['səʊʃəlɪst] [frɒm; frəm] ['swɪtsələnd] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] ['rʌʃə] .
and a bohemian socialist from Switzerland to rule over Russia .
和 一个 波西米亚 社会主义 从 瑞士 到 规则 超过 俄罗斯 .

让一位来自瑞士的波西米亚社会主义者统治俄罗斯。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdɪz] - ['pɪənɪst] [hæz; həz] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ai]
Added to this a fashionable ladies ' pianist has tried his hand , or should I
额外 到 这 一个 时髦 女士们 - 钢琴家 有 尝试 他的 手 , 或者 应该 我
[seɪ] ['fɪŋgəz] ,
say fingers ,
说 手指 ,

此外，一位时髦的女钢琴家也尝试弹奏钢琴，或者应该说是弹奏手指。

[ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌʌn'fəːl] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv]['poʊləndz] [njuː] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] ,
in the science of unfurling the sails of Poland's new Ship of State ,
在 这 科学 的 展开 这 帆 的 波兰的 新的 船 的 状态 ,

在波兰新国家之船扬帆起航的科学中，

[waɪl] [ʃɒp] - ['kiːpərz] [də'rekt] [ə'feəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][pjuːsəlænəməs] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [kiːp] [ðə; ði]
while shop - keepers direct affairs in Germany and pusilanimous politicians keep the
尽管 店铺 - 守门员 直接的 事务 在 德国 和 胆怯的 政治家 保持 这
['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['tepɪd][ˌtreprɪ'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['flætʃələnt] ['tɜːmɔɪl] .
people of America in a state of tepid trepidation and flatulent turmoil .
人们 的 美国 在 一个 状态 的 温热 忐忑不安 和 胀气的 动荡 .

当德国的商贩们掌控着国家大事，而美国那些懦弱的政客们却让美国人民处于一种不温不火的恐惧和令人窒息的混乱之中。

[kæn; kən][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['biːɪŋ] ['hɪpnətaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni]
Can you wonder that the country is being hypnotized by the sight of so many
能 你 想知道 那 这 国家 是 存在 被催眠 经过 这 视线 的 所以 许多
[kæn'tæŋkərəs] [ˌkætə'leptɪk] ?
cantankerous cataleptics ?
脾气暴躁的 强直剂 ?

你难道不觉得，看到这么多脾气暴躁、僵硬僵硬的人，整个国家都被催眠了吗？

[mək'beθ] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][hæd; həd] ['weid] [ɪn][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['perələs]
Macbeth declared he had waded in so far that returning would be as perilous
麦克白 声明 他 有 涉水 在 所以 远的 那 返回 会 是 作为 危险的
[æz; əz]['gəʊɪŋ]
as going
作为 去

麦克白宣称他已深陷其中，回头与去往彼岸一样危险。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ɒn] .
on .
在 .

在。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [muːv] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [swɒmpt] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [taɪd] [ɒv; əv] [ri'ækʃn]
Nothing will move them until they are swamped by the high tide of reaction
没有什么 将要 移动 他们 直到 他们 是 淹没 经过 这 高的 潮 的 反应
[ænd; ənd] [flʌŋ] [æz; əz] ['flɒtsəm] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɔːmi] [ˌɒpə'tjuːnɪzəm] .
and flung as flotsam on the rocks of a stormy opportunism .
和 扔 作为 废料 在 这 岩石 的 一个 暴风雨 机会主义 .

除非他们被反动势力的浪潮淹没，像漂浮物一样被抛到暴风雨般的机会主义的礁石上，否则他们什么也动摇不了。

[ə; eɪ] [njuː] ['dæməkliːz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɔːd] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪtl] ,
A new Damocles has a sword suspended over the National Capitol ,
一个 新的 达摩克利斯 有 一个 剑 暂停 超过 这 国家的 国会大厦 ,

一把新的达摩克利斯之剑悬在国会大厦上空。

[ænd; ənd] ['lɪbəti] [hæŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [heə(r)] .
and liberty hangs to the hinges of the Constitution by a hair .
和 自由 悬挂 到 这 铰链 的 这 宪法 经过 一个 头发 .

自由岌岌可危，全靠宪法维系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz]
OLIVER WENDELL HOLMES
奥利弗 温德尔 福尔摩斯

奥利弗·温德尔·霍姆斯

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
While a few people are ready to return to first principles ,
尽管 一个 很少 人们 是 准备好 到 返回 到 第一的 原则 ,

虽然有些人准备回归基本原则，

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['iːdn] [prəu'kliviti] .
many are giving expressions to Garden of Eden proclivities .
许多 是 给予 表达式 到 花园 的 伊甸园 倾向 .

许多人都在表达对伊甸园的向往。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [iːv] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [njuː] ['æməzən] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But instead of the old Eve , you have the new Amazon ; instead of the
但 反而 的 这 老的 前夕 , 你 有 这 新的 亚马逊 ; 反而 的 这
[əʊld] ['sɜːpənt] ,
old serpent ,
老的 蛇 ,

但取而代之的是新的亚马逊女战士，而不是旧的蛇；

['kɒpəhed] [ɪn] ['kɒŋgres] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['ædəm] , [freʃ] [brændz] [ɒv; əv] [bluːbiːrdz] .
copperheads in Congress ; instead of the old Adam , fresh brands of bluebeards .
铜头蛇 在 国会 ; 反而 的 这 老的 亚当 , 新鲜的 品牌 的 蓝胡子 .

国会里都是些老顽固；不再是老亚当，而是些新面孔。

[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['ædəmz] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fruː'teəriən] ['daɪət] [ɒv; əv]
Agreeable to the apple of the new Adam's eye and the fruitarian diet of
同意 到 这 苹果 的 这 新的 亚当的 眼睛 和 这 果食主义者 饮食 的
[ðə; ði] [njuː] ['iːdn] ,
the new Eden ,
这 新的 伊甸园 ,

符合新亚当的喜好和新伊甸园的水果主义饮食习惯，

[sʌm; səm] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [fɪɡ] - [li:f] ['stændəd] .
some ladies have adopted the fig - leaf standard .
一些 女士们 有 已采用 这 如图 - 叶子 标准 .

有些女士采用了无花果叶作为标准着装。

[bʌt; bət] [let] [ðæt] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] ,
But let that pass for the moment ,
但 让 那 经过 为了 这 片刻 ,

但暂且把这件事放在一边吧。

['ɔ:lweɪz] ['beərɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] ['lu:zɪz] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['hju:mə(r)] ['lu:zɪz] [hɪz; ɪz]
always bearing in mind that he who loses his sense of humor loses his
总是 轴承 在 头脑 那 他 WHO 失败 他的 感觉 的 幽默 失败 他的
[ˌi:kwɪ'lɪbriəm] .
equilibrium .
平衡 .

要时刻谨记，失去幽默感的人会失去平衡。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] [ðeə(r)] [legz] [ɒf] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [hedz] [ɒn] .
Millions of people are dancing their legs off to keep their heads on .
百万 的 人们 是 跳舞 他们的 腿 离开 到 保持 他们的 头部 在 .

数以百万计的人为了保住性命而拼命跳舞。

['prɒvɪdəns] [ɪz] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɔrəlist] .
Providence is wiser than the moralists .
普罗维登斯 是 更明智 比 这 道德家 .

天意比道德家们更有智慧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There was a way out of the trenches and there is a way out of the
那里 曾是 一个 方式 出去 的 这 战壕 和 那里 是 一个 方式 出去 的 这
['pesɪmɪzəm] [dɪ'veləpt] [baɪ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] .
pessimism developed by the dying dispensation .
悲观主义 发达 经过 这 垂死 豁免 .

走出困境是有办法的，摆脱垂死政权滋生的悲观情绪也是有办法的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['paʊdə(r)] [draɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɒv; əv]
It is not so much a question of keeping your powder dry as it is of
它 是 不是 所以 很多 一个 问题 的 保持 你的 粉末 干燥 作为 它 是 的
['ki:pɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪts] [frɒm; frəm] [kənd'ʒi:lɪŋ] .
keeping your wits from congealing .
保持 你的 智慧 从 凝固 .

关键不在于保持冷静，而在于防止思维僵化。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] ['nebjələs] ['nəʊʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] .
Beware of nebulous notions and theories .
提防 的 模糊的 概念 和 理论 .

警惕模糊不清的概念和理论。

[ʌn'kæni] [kɪŋks] [li:d] [tu:; tə] [kə'læmɪtəs] [breɪn] [stɔ:rmz] .
Uncanny kinks lead to calamitous brain storms .
不可思议 扭结 带领 到 灾难性的 脑 暴风雨 .

不可思议的怪癖会导致灾难性的思维风暴。

[ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [seɪvz] [naɪn] — [kɪks] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['pleksəs] .
A stitch in the side saves nine — kicks behind the solar plexus .
一个 缝 在 这 边 保存 九 — 踢 在后面 这 太阳的 神经丛 .

侧缝一针救了九分——踢到太阳神经丛后面。

['bendʒəmɪn] [weɪd]
BENJAMIN WADE
本杰明 涉水

本杰明·韦德

([leɪt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] — [juː] . [es] . ['senətə(r)])
(Late Governor of Ohio — U . S . Senator)
(晚的 州长 的 俄亥俄州 — U . S . 参议员)

（已故俄亥俄州州长——美国参议员）

[vjuː] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ðæt] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,
Viewed in the light that shines on the White House ,
已查看 在 这 光 那 闪耀 在 这 白色的 房子 ,

从照耀在白宫的视角来看，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən]
there is no difference between a man from Ohio and a gentleman
那里 是 不 不同之处 之间 一个 男人 从 俄亥俄州 和 一个 绅士
[frɒm; frəm][ˌɪndi'ænə] .
from Indiana .
从 印第安纳州 .

来自俄亥俄州的男人和来自印第安纳州的绅士之间没有任何区别。

[men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [paɪ] ['dɪstrɪkts] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [ə'laɪk] ,
Men from the pumpkin pie districts think and feel alike ,
男人 从 这 南瓜 馅饼 地区 思考 和 感觉 同样 ,

来自南瓜派产区的男人们想法和感受都很相似。

[dʒʌdʒiŋ] [wɜːld] ['pɒlətɪks][baɪ][ðə; ði] [jɑːd] - [stɪk] ['meθəd] [ðæt] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wen]
judging world politics by the yard - stick method that prevailed in their villages when
评判 世界 政治 经过 这 院子 - 戳 方法 那 最终获胜 在 他们的 村庄 什么时候
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [men] .
they were young men .
他们 是 年轻的 男人 .

他们用年轻时在自己村庄里盛行的衡量标准来评判世界政治。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə'weə(r)] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rʌt] [kɔːz] ['səʊʃ(ə)l] ['rʌkʃən] .
They are not always aware that political ruts cause social ructions .
他们 是 不是 总是 意识到的 那 政治的 车辙 原因 社会的 骚动 .

他们并不总是意识到政治僵局会导致社会动荡。

[ðə; ði][ɔːl] - [wʊl] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [jɑːd] - [waɪd] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][həʊm] - [spʌn] [ænd; ənd]
The all - wool - and - a - yard - wide politician was home - spun and
这 全部 - 羊毛 - 和 - 一个 - 院子 - 宽的 政治家 曾是 家 - 旋转 和
['ɒnɪstli] [ˌpætri'ɒtɪk] ,
honestly patriotic ,
诚实地 爱国 ,

这位朴实无华的政客为人真诚，爱国情怀浓厚。

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ][həʊm] - [spʌn] ['θɪŋkə(r)] [huːz] ['vɪʒn] [hæz; həz][gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
but what you need is a home - spun thinker whose vision has got beyond the
但 什么 你 需要 是 一个 家 - 旋转 思想家 谁 想象 有 得到 超过 这
[jɑːd] - [stɪk] ['meʒə(r)] [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
yard - stick measure and can take in the whole world .
院子 - 戳 措施 和 能 拿 在 这 所有的 世界 .

但你需要的是一位脚踏实地、思想前卫的思考者，他的视野超越了尺规，能够纵览整个世界。

[æn; ən][əʊld] - [skuːl] ['prezɪdənt] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] ,
An old - school president , at this juncture ,
一个 老的 - 学校 总统 , 在 这 契机 ,

一位老派总统，在此时此刻

[wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɔː'θɒrəti] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɒŋgəʊ] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][ə; eɪ]
will have little more authority than a Congo king would have at a
将要 有 小的 更多的 权威 比 一个 刚果 国王 会 有 在 一个
['kɒnfərəns] [ɒv; əv]['dʒʊrɪst][ɪn]['pærɪs] .
conference of jurists in Paris .
会议 的 法学家 在 巴黎 .

他的权威性大概就跟刚果国王在巴黎法学家会议上的权威性差不多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[hæz; həz] ['eniwʌn] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [dis'tiŋwiʃ] [ðə; ði][maɪ'nɒrəti]
Has anyone taken the trouble to find out just what distinguishes the minority
有 任何人 已采取 这 麻烦 到 寻找 出去 只是 什么 区别 这 少数民族
[frɒm; frəm][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ?
from the majority ?
从 这 多数 ?

有没有人认真研究过少数群体与多数群体之间的区别?

[waɪl] [ðə; ði] [həʊm] - [spʌn] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['bʌkwiːt] [keɪks] [meɪd]
While the home - spun politician was eating cookies and buckwheat cakes made
尽管 这 家 - 旋转 政治家 曾是 吃 曲奇饼 和 荞麦 蛋糕 制成
[baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] ,
by his mother in the Middle West ,
经过 他的 母亲 在 这 中间 西方 ,

当这位朴实无华的政治家在中西部地区享用着母亲亲手制作的饼干和荞麦饼时,

[sʌm; səm] [m'ɪliənz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['kliːvlənd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['sentəz] ,
some millions in New York , Chicago , Cleveland , and other foreign centers ,
一些 百万 在 新的 约克 , 芝加哥 , 克利夫兰 , 和 其他 外国的 中心 ,
[wɜː(r); wə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['wiːnəwɜːst] ,
were partaking of wienerwurst ,
是 参与 的 维也纳香肠 ,

纽约、芝加哥、克利夫兰和其他一些外国城市，有数百万人都享用了维也纳香肠。

['saʊəkraʊt] , [swɪs] [tʃiːz] [ænd; ənd] [raɪ] [bred] , [ænd; ənd] ['klɪŋkɪŋ] [bɪə(r)] ['glɑːsɪz] , [ə'kɔːdɪŋ]
sauerkraut , Swiss cheese and rye bread , and clinking beer glasses , according
酸菜 , 瑞士 奶酪 和 黑麦 面包 , 和 叮当声 啤酒 眼镜 , 根据
[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['jʊərəp] .
to the custom of Continental Europe .
到 这 风俗 的 大陆 欧洲 .

按照欧洲大陆的习俗，佐以酸菜、瑞士奶酪和黑麦面包，以及碰杯的啤酒。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ˌreprɪ'zents] [ə'merɪkənɪzəm] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] [wɒt] [kaɪnd]
If we say that a statesman represents Americanism , the question arises what kind
如果 我们 说 那 一个 政治家 代表 美国主义 , 这 问题 出现 什么 种类
[ɒv; əv][ə'merɪkənɪzəm] ?
of Americanism ?
的 美国主义 ?

如果我们说一位政治家代表了美国精神，那么问题就来了：他代表的是哪种美国精神?

[ðə; ði] ['jæŋki] , [ðə; ði] ['sʌðənə(r)] ,
The Yankee , the Southerner ,
这 扬基 , 这 南方人 ,

北方佬，南方佬,

[iːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
each had his place in the political economy of America from 1776 to
每个 有 他的 地方 在 这 政治的 经济 的 美国 从 - 到
[ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɪn] - ,
the Emancipation Proclamation in 1863 ,
这 解放 公告 在 - ,

从1776年到1863年《解放奴隶宣言》颁布，他们各自在美国的政治经济中扮演着不同的角色。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kliːvlənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'gæn][tuː; tə]
and even up to the Cleveland Administration , after which conditions began to
和 甚至 向上 到 这 克利夫兰 行政 , 后 哪个 状况 开始 到
[tʃeɪndʒ] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] [rə'pɪdəti] ,
change with startling rapidity ,
改变 和 令人震惊 快速 ,

甚至一直到克利夫兰政府时期，此后情况开始以惊人的速度发生变化。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][eɪdʒ]
when the children born of foreign parents were beginning to come of age
什么时候 这 孩子们 出生 的 外国的 父母 是 开始 到 来 的 年龄
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [fə'ment] [bɪ'gæn][tuː; tə]['lev(ə)n][ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv] ['sekʃənl] [dəʊ] .
and the European ferment began to leaven the lumps of sectional dough .
和 这 欧洲的 发酵 开始 到 酵 这 肿块 的 分段式 面团 .

当外国父母所生的孩子开始长大成人，欧洲的文化气息开始发酵，使原本各自独立的群体逐渐成熟。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɪn] - [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɒk]
The man who occupies the White House in 1921 should take Time by the forelock
这 男人 WHO 占据 这 白色的 房子 在 - 应该 拿 时间 经过 这 前额
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɒfɪ'tɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pædlɒk] ,
and the profiteer with the padlock ,
和 这 奸商 和 这 挂锁 ,

1921年入主白宫的人应该抓住时间的发际线，抓住投机者的锁链。

[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]
know how to
知道 如何 到

知道如何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[trænz'leɪt] " [iːz] [ɪst] [və'bəʊt(ə)n] " ['ɪntuː] ['rʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [get] [ðiː] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] ,
translate " Es ist verboten " into Russian , and say , " Get thee behind me , Satan ,
翻译 " 埃斯 是 禁止 " 进入 俄语 , 和 说 , " 得到 你 在后面 我 , 撒但 ,
" [ɪn][ˌespə'ræntəʊ] .
" in Esperanto .
" 在 世界语 .

将"Es ist verboten"翻译成俄语，然后用世界语说"Get thee behind me, Satan"。

[ɪf] ['ɒnəsti] , [ə'ləʊn] , [ɪz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['əʊnli]['pɒləsi] , ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ,
If honesty , alone , is the best and only policy , our country would be safe ,
如果 诚实 , 独自的 , 是 这 最好的 和 仅有的 政策 , 我们的 国家 会 是 安全的 ,

如果诚实是唯一也是最好的策略，那么我们的国家就会安全。

[bʌt; bət] ['ɒnəsti] [ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] ['nesəsəri] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]
but honesty is only one of the qualities necessary in these days to carry a
但 诚实 是 仅有的 一 的 这 品质 必要的 在 这些 天 到 携带 一个
['prezɪdənt] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒmpleks][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
President through the mazes of a complex administration .
总统 通过 这 迷宫 的 一个 复杂的 行政 .

但如今，诚实只是总统在复杂的行政管理中取得成功所必需的品质之一。

['ɒnəsti] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪ][klɪə(r)] ['vɪʒn] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒmən] [sens] .
Honesty does not always imply clear vision or even ordinary common sense .
诚实 做 不是 总是 意味着 清除 想象 或者 甚至 普通的 常见的 感觉 .

诚实并不总是意味着清晰的洞察力，甚至不一定意味着基本的常识。

[ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk][tækt][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)]
The faculties of diplomatic tact and political judgment are infinitely more
这 学院 的 外交 策略 和 政治的 判断 是 无限地 更多的
[ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [stɪl] [mɔː(r)][səʊ] .
important , and experience still more so .
重要的 , 和 经验 仍然 更多的 所以 .

外交手腕和政治判断力远比这些重要得多，而经验则更为重要。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [rəʊlz] [ɪ'næktɪd] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [rɪ'maɪnd][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]
In America the roles enacted by professional politicians remind one of a
在 美国 这 角色 已颁布 经过 专业的 政治家 提醒 一 的 一个
[ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [weə(r)] ['evriwʌn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['penətreɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mɑːsks][ænd; ənd]
masquerade where everyone is trying to penetrate behind the masks and
化装舞会 在哪里 每个人 是 尝试 到 穿透 在后面 这 面具 和
[gesɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] .
guessing is the rule .
猜测 是 这 规则 .

在美国，职业政客扮演的角色让人想起一场化装舞会，每个人都试图透过面具窥探真相，而猜测才是规则。

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [bɔːl] - [ruːm] [juː; jʊ][slæp][jɔː(r); jə(r)]['pɑːtnə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
If in this heterogeneous ball - room you slap your partner on the back ,
如果 在 这 异质 球 - 房间 你 拍击 你的 伙伴 在 这 后退 ,

在这个多元化的舞厅里，如果你拍了拍舞伴的背，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'lɪsɪt] [ə; eɪ] [grʌnt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['graʊtʃi] ['bɒlʃɪvɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [grəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
you may elicit a grunt from a grouchy bolshevik or a groan from a
你 可能 引出 一个 咕哝 从 一个 脾气暴躁的 布尔什维克 或者 一个 呻吟 从 一个
[dɪs'grʌnt(ə)ld] “ [bəʊ'hiːmiən] .
disgruntled “ bohemian .
不满的 “ 波西米亚 .

你可能会惹恼一个脾气暴躁的布尔什维克，或者惹恼一个心怀不满的“波西米亚人”，让他发出一声呻吟。

” [ænd; ənd] [jet] ['kɒŋgres] [i'nækts] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [ˌʌndə'stænd] [nəʊ]['daɪəlekt][bʌt; bət]
” And yet Congress enacts laws for Americans who understand no dialect but
” 和 然而 国会 颁布 法律 为了 美国人 WHO 理解 不 方言 但
[ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] [ɪn'tɜːprɪtər] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪt]['pærɪs] .
their own and who have to engage interpreters when they visit Paris .
他们的 自己的 和 WHO 有 到 从事 口译员 什么时候 他们 访问 巴黎 .

“然而，国会却为那些除了自己的方言之外什么都不懂的美国人制定法律，让他们在访问巴黎时不得不聘请翻译。

[haʊ] ['meni] ['welθi] [ə'mɛrɪkənz] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv]
How many wealthy Americans realize that these United States have
如何 许多 富裕 美国人 意识到 那 这些 团结的 各州 有

有多少富裕的美国人意识到，美国拥有这些……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ˌaʊt'grəʊn] [ðə; ði] ['kʊki] ['ɪərə] , [ðə; ði] ['bʌkwiːt] ['pænkeɪk] ['ɪərə] , [ðə; ði] [kɔːn] [kɒb]['ɪərə] , [ðə; ði]
outgrown the cookie era , the buckwheat pancake era , the corn cob era , the
长大了就不合适了 这 曲奇饼 时代 , 这 荞麦 饼子 时代 , 这 玉米 玉米 时代 , 这
['wʊdn] ['nʌtmeg] ['ɪərə] ,
wooden nutmeg era ,
木制的 肉豆蔻 时代 ,

已经过了饼干时代、荞麦煎饼时代、玉米棒时代、木制肉豆蔻时代。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] - [hɒg] - [ɔː(r)] - [daɪ]['ɪərə] ?
and arrived at the root - hog - or - die era ?
和 到达的 在 这 根 - 猪 - 或者 - 死 时代 ?

难道我们已经到了要么挖到根要么死的时代?

[jʌŋ] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] [nəʊ][mɔː(r)][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ɒv; əv] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ]
Young America today no more resembles the young America of thirty years ago
年轻的 美国 今天 不 更多的 类似 这 年轻的 美国 的 三十 年 前
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ]['kætəpɪlə(r)] .
than a butterfly resembles a caterpillar .
比 一个 蝴蝶 类似 一个 毛虫 .

如今的美国青年与三十年前的美国青年之间的相似度，就像蝴蝶与毛毛虫之间的相似度一样大。

[jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['sɪksti][pə(r)][sent] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ænd; ənd] ['fɔːti] [pə(r)][sent]
Young men and women are sixty per cent cosmopolitan and forty per cent
年轻的 男人 和 女性 是 六十 每 中心 国际化 和 四十 每 中心
['reb(ə)l; rɪ'bel] .
rebel .
反叛 .

年轻男女中，60%是国际化人士，40%是叛逆者。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][faɪv] [j'iəz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɒn] ['θɪŋkɪŋ]
During the next five years the number of young people who will insist on thinking
期间 这 下一个 五 年 这 数字 的 年轻的 人们 WHO 将要 坚持 在 思维
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [wɪl] [ɪn'kriːs] [tuː] - [fəʊld] ,
for themselves will increase two - fold ,
为了 他们自己 将要 增加 二 - 折叠 ,

未来五年内，坚持独立思考的年轻人数量将翻一番。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðæt] [taɪm] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['peərənts][ɪn]
because in that time many thousands of children born of foreign parents in
因为 在 那 时间 许多 数千 的 孩子们 出生 的 外国的 父母 在
[ə'merɪkə] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mə'tʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [fɪkst] [ə'pɒn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
America will have become mature enough to have fixed upon some sort of
美国 将要 有 变得 成熟 足够的 到 有 固定的 之上 一些 种类 的
[aɪ'diːəl] .
ideal .
理想的 .

因为在那段时间里，成千上万在美国出生的外国父母的孩子将会长大成人，并形成某种理想。

['kɒŋgres] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'grets] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]
Congress will realize the situation when it is too late for regrets to be of
国会 将要 意识到 这 情况 什么时候 它 是 也 晚的 为了 遗憾 到 是 的
['eni] ['sɜːvɪs] .
any service .
任何 服务 .

当悔恨无济于事的时候，国会才会意识到问题的严重性。

[wɪtʃ] [kɔːlz] [tuː; tə] [maɪnd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ˌæprə'pəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['presɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] : [ə; eɪ]['lændleɪdi] ,
Which calls to mind a story apropos of this pressing subject : A landlady ,
哪个 呼叫 到 头脑 一个 故事 恰好 的 这 紧迫 主题 : 一个 房东 ,

这让我想起一个与这个紧迫话题相关的故事：一位女房东，

['hævɪŋ] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɔːdəz] ,
having no means of obtaining meat for her boarders ,
拥有 不 方法 的 获得 肉 为了 她 寄宿生 ,

由于没有办法为她的房客们弄到肉，

[meɪd] [ə; eɪ] [stjuː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['kɪtnz] .
made a stew out of a litter of kittens .
制成 一个 炖 出去 的 一个 垃圾 的 小猫 .

把一窝小猫做成了一锅炖菜。

[ðə; ði] [truːθ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
The truth became known in a day or two .
这 真相 成为 已知 在 一个 天 或者 二 .

真相在一两天内就水落石出。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəz] [sed] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
One of the boarders said the very thought made her sick , to which the
一 的 这 寄宿生 说 这 非常 想法 制成 她 生病的 , 到 哪个 这
['lændleɪdi] [rɪ'plaɪd] :
landlady replied :
房东 回复 :

其中一位房客说，光是想到这件事就让她感到恶心，房东太太回答说：

“ ['fiːlɪŋ] [sɪk] [woʊnt][duː; də][nəʊ] [gʊd] ; [ðem; ðəm] ['kɪtnz] [hæz; həz][ɔːl] [biːn] [daɪ'dʒestɪd] .
“ Feeling sick won't do no good ; them kittens has all been digested .
“ 感觉 生病的 惯于 做 不 好的 ; 他们 小猫 有 全部 到过 消化 .

“感到恶心也没用；那些小猫都被消化掉了。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 55]
” [页 -]

”[第 55 页]

[dɒn] ['piːæt]
DON PIATT
大学教师 皮亚特

唐·皮亚特

([leɪt] ['edɪtə(r)][ɒv; əv] “ [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , ” ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .)
(Late Editor of “ The Capital , ” Washington , D . C .)
(晚的 编辑 的 “ 这 首都 , ” 华盛顿 , D . C .)

(《首都报》前任主编，华盛顿特区)

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [di'beitə] [huːz] ['reɪpiə(r)] [tʌŋz] [rɪpt] [ʌp] [ðə; ði][ræg] [dɒlz] [ɒv; əv]
Where are the debaters whose rapier tongues ripped up the rag dolls of
在哪里 是 这 辩论者 谁 细剑 舌头 撕裂 向上 这 抹布 娃娃 的
['kɒŋgres] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [sə'plaɪd] [wɪð] [freʃ] [sɔː] - [dʌst] ,
Congress and kept the floor of the House supplied with fresh saw - dust ,
国会 和 保留 这 地面 的 这 房子 供应 和 新鲜的 锯 - 灰尘 ,

那些曾经言辞犀利、撕裂国会议员、让众议院议事厅里堆满锯末的辩论家们都去哪儿了？

[huːz] [fæn'tæstɪk] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːt] - ['pɪəsɪŋ] [θrʌst] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
whose fantastic fencing and heart - piercing thrusts were the delight of the
谁 极好的 击剑 和 心 - 冲孔 推力 是 这 喜 的 这
['gæləri] [ænd; ənd][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] ['iːtə(r)] .
gallery and the terror of fire eaters .
画廊 和 这 恐怖 的 火 食客 .

他精湛的击剑技艺和令人胆寒的刺击，令观众们欣喜不已，也让吞火表演者们胆战心惊。

[gɒn] , [gɒn] [weə(r)] [ðə; ði] ['wuːdˌbaɪn] [twɪnɪθ] .
Gone , gone where the woodbine twineth .
已消失 , 已消失 在哪里 这 伍登宾 双胞胎 .

消失，消失在忍冬缠绕之处。

[wɒt] [went] [ðeɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [siː] ?
What went they out for to see ?
什么 去 他们 出去 为了 到 看 ?

他们出去看什么？

[ə; eɪ] [riːd] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ?
A reed shaken by the wind ?
一个 芦苇 摇晃 经过 这 风 ?

被风吹动的芦苇？

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [riːdz] .
There is a difference in reeds .
那里 是 一个 不同之处 在 芦苇 .

芦苇之间是有区别的。

[tɒm] [riːd] [ɒv; əv] [meɪn] [ʃʊk] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊs] ['nevə(r)] [ʃʊk] [hɪm] .
Tom Reed of Maine shook the House , but the House never shook him .
汤姆 芦苇 的 缅因州 摇晃 这 房子 , 但 这 房子 绝不 摇晃 他 .

来自缅因州的汤姆·里德震撼了众议院，但众议院却从未动摇过他。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [drɪŋks] ?
What were his favorite drinks ?
什么 是 他的 最喜欢的 饮料 ?

他最喜欢喝什么?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .
There was plenty to choose from in the Washington of his day .
那里 曾是 很多 到 选择 从 在 这 华盛顿 的 他的 天 .

在他那个时代的华盛顿，有很多选择。

[bʌt; bət] [nəʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [riːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [riːd] .
But note the difference between the wit of the Maine Reed and that of the Missouri Reed .
但 笔记 这 不同之处 之间 这 有 的 这 缅因州 芦苇 和 那 的 这 密苏里州 芦苇 .

但请注意缅因州里德的机智与密苏里州里德的机智之间的区别。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [weə(r)] [dɪd] ['braɪən] [get] [ðə; ði] “ [krɒs] [ɒv; əv] [gəʊld] ” [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] ?
On the other hand , where did Bryan get the “ cross of gold ” inspiration in the old days ?
在 这 其他 手 , 在哪里 做过 布莱恩 得到 这 “ 叉 的 金子 ” 灵感 在 这 老的 天 ?

另一方面，布莱恩当年是从哪里获得“金十字架”的灵感的呢?

[dɪd] [hiː; hi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['tænɪk] ['æsɪd] [rɪ'liːst]
Did he do it on tannic acid released
做过 他 做 它 在 单宁酸 酸 发布

他是不是在释放单宁酸的情况下做的?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[frɒm; frəm] [tiː] [liːvz] ?
from tea leaves ?
从 茶 树叶 ?

用茶叶做的?

[huː] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] ?
Who will ever know ?
WHO 将要 曾经 知道 ?

谁会知道呢?

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] — [hiː; hi] ['nevə(r)] [ə'gen] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] .
One thing is certain — he never again rose to the same level .
一 事物 是 肯定 — 他 绝不 再次 玫瑰 到 这 相同的 等级 .

有一件事是肯定的——他再也没有达到过同样的高度。

[ɪz]['aʊə(r)]['plænɪt] [rɪ'vɒlvɪŋ] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pjʊərɪtənɪzəm] ?
Is our planet revolving toward a second edition of puritanism ?
是 我们的 行星 旋转 朝向 一个 第二 版 的 清教主义 ?

我们的星球是否正在走向第二波清教主义浪潮?

['prɒbəbli] .
Probably .
大概 .

大概。

[ðə; ði] [es'pri:] [di:] [kɔ:(r)] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [kɔ:ps] [wɪð]
The esprit de corps that animated the body politic begins to resemble a corpse with
这 精神 德 兵团 那 动画 这 身体 政治 开始 到 类似 一个 尸体 和
[ðə; ði] [es'pri:] [ɪ'væpəreɪtɪd] .
the esprit evaporated .
这 精神 蒸发 .

曾经激励政治体的集体精神开始变得像一具失去活力的尸体。

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [ni:dz] ['məʊmənts] [ɒv; əv][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n] .
The human mind needs moments of exaltation as well as relaxation .
这 人类 头脑 需求 时刻 的 提高 作为 出色地 作为 松弛 .

人的心灵既需要兴奋的时刻，也需要放松的时刻。

['brɪliənt] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [prə'dju:st] [baɪ] [ˌlu:k'wɔ:m] ['sentɪmənts] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt]
Brilliant results are not produced by lukewarm sentiments expressed in a voice that
杰出的 结果 是 不是 生产 经过 温 情感 表达 在 一个 嗓音 那
[læk] [ɪn'θju:ziæzəm] .
lacks enthusiasm .
缺乏 热情 .

缺乏热情、语气平淡的情感表达，是无法产生卓越的成果的。

['wɒʃɪŋtən] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪ'zɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['seljulɔɪd] ['sɪnɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['refju:dʒ][fɔ:(r); fə(r)]
Washington is now a resort for celluloid cynics and a refuge for
华盛顿 是 现在 一个 采取 为了 赛璐珞 愤世嫉俗者 和 一个 避难所 为了
[æs'bestɒs]['peitriəts] [hu:z] - ['snɒbəri] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv]
asbestos patriots whose marmorian snobbery makes me think of the ruins of
石棉 爱国者 谁 - 势利眼 制作 我 思考 的 这 废墟 的
['templz] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [fə'gɒtn] [baɪ][mæn] .
temples abandoned by the gods and forgotten by man .
寺庙 弃 经过 这 神 和 被遗忘的 经过 男人 .

华盛顿现在成了电影愤世嫉俗者的度假胜地，成了石棉爱国者的避难所，他们那种大理石般的势利眼让我想起了被神灵遗弃、被人类遗忘的寺庙废墟。

[ðə; ði] [greɪt] ['blʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprəuhi'biʃənist][wɒz; wəz] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [kən'demd] [bɪə(r)]
The great blunder of the prohibitionists was made when they condemned beer
这 伟大的 错误 的 这 禁酒主义者 曾是 制成 什么时候 他们 谴责 啤酒
[ænd; ənd] [lait] [waɪn] .
and light wine .
和 光 葡萄酒 .

禁酒主义者犯下的最大错误就是他们谴责啤酒和淡葡萄酒。

['neɪtʃə(r)] [əb'hɔ:] [ə'brʌptnəs] .
Nature abhors abruptness .
自然 厌恶 突兀 .

自然界厌恶突兀之举。

['prəʊgres][ɪz][nɒt] [meɪd] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜ:ks][ænd; ənd]['vaɪələnt] [lɔ:z] [pɑ:st] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Progress is not made by sudden jerks and violent laws passed in a hurry .
进步 是 不是 制成 经过 突然 混蛋 和 暴力 法律 通过了 在 一个 匆忙 .

进步不是靠突然的变革和仓促通过的暴力法律就能实现的。

[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [p'ɜːsənz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [əb'skjʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [əʊ'haɪəʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
If a few persons living in an obscure village in Ohio can bring about a
如果 一个 很少 人 活的 在 一个 朦胧 村庄 在 俄亥俄州 能 带来 关于 一个
['muːvmənt] [laɪk] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,
movement like prohibition ,
移动 喜欢 禁令 ,

如果俄亥俄州一个偏僻村庄里的几个人就能发起像禁酒令这样的运动，

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] [kæn; kən] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [kə'netɪkət] [bluː] [lɔːz] .
the same influence can bring about a return of the old Connecticut blue laws .
这 相同的 影响 能 带来 关于 一个 返回 的 这 老的 康涅狄格州 蓝色的 法律 .

同样的影响也可能导致康涅狄格州旧时的“蓝色法令”死灰复燃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['vaɪələnt] ['ækʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] ['vaɪələnt] [ɹɪ'ækʃənz] .
Violent actions are followed by violent reactions .
暴力 行动 是 随后 经过 暴力 反应 .

暴力行为之后往往会引发暴力反应。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] .
From this there is no escape .
从 这 那里 是 不 逃脱 .

从此便无路可逃了。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] , [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [fækt]
The fundamental objection to prohibition , as it stands , lies in the cold fact
这 基本的 异议 到 禁令 , 作为 它 站立 , 谎言 在 这 寒冷的 事实
[ðæt] [prə'vɪnʃəlɪzəm] ,
that provincialism ,
那 地方主义 ,

就目前而言，反对禁酒令的根本原因在于，地方主义......

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [sɪn'sɪə(r)] , [kæn; kən] ['nevə(r)] [kəm'piːt] [wɪð] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd]
no matter how sincere , can never compete with international common sense and
不 事情 如何 真诚 , 能 绝不 竞争 和 国际的 常见的 感觉 和
[ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['kʌltʃə(r)] .
cosmopolitan culture .
国际化 文化 .

无论多么真诚，都永远无法与国际常识和世界主义文化相媲美。

['vɪlɪdʒ] ['rezɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌv(ə)n] [sə'saɪəti] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst]
Village residents are ignorant of the laws that govern society in the most
村庄 居民 是 无知 的 这 法律 那 治理 社会 在 这 最多
[ɪn'telɪdʒənt] ['sentəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
intelligent centers of the world .
聪明的 中心 的 这 世界 .

乡村居民对世界上最聪明的城市所遵循的社会法律一无所知。

[wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ?
What will be the result in the long run ?
什么 将要 是 这 结果 在 这 长的 跑步 ?

从长远来看，结果会如何？

[æn'tæɡənɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Antagonism between the people of the cities and the people of the country
对抗 之间 这 人们 的 这 城市 和 这 人们 的 这 国家

.
:
.

城市居民与乡村居民之间的对立。

[wen] [ðeɪ] [prə'hɪbɪt] [tə'bækəʊ] , [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [kʌs] [wɜːdz] [wɪl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l]
When they prohibit tobacco , a war of cuss words will be followed by a battle
什么时候 他们 禁止 烟草 ， 一个 战争 的 坏话 字 将要 是 随后 经过 一个 战斗

[ɒv; əv] ['kʌspɪdɔː] ,
of cuspidors ,
的 痰盂 ，

当他们禁止吸烟时，一场咒骂大战之后，将会爆发一场痰盂大战。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [krəʊz] [wɪl] [kʌs] [ðə; ði] ['krəukəsiz] .
and the very crows will cuss the crocuses .
和 这 非常 乌鸦 将要 坏话 这 番红花 .

就连乌鸦都会咒骂番红花。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
BENJAMIN DISRAELI
本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

[sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [hæv; həv] [lɒst]
Some Members of Parliament have lost their reason , the majority have lost
一些 成员 的 议会 有 丢失的 他们的 原因 ， 这 多数 有 丢失的

[ðeə(r)] [wɪts] ,
their wits ,
他们的 智慧 ，

一些议员已经丧失理智，大多数议员已经丧失了理智。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['vɪʒn] .
all are without vision .
全部 是 没有 想象 .

他们全部失明。

[lɔɪd] [dʒɔːdʒ] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː]
Lloyd George presents the curious spectacle of a man of the people who
劳埃德 乔治 礼物 这 好奇的 奇观 的 一个 男人 的 这 人们 WHO

[əb'zɜːvz] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['ɡlɑːsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [welʃ] ['kælvɪnɪst] .
observes them through the glasses of a Welsh Calvinist .
观察 他们 通过 这 眼镜 的 一个 威尔士语 加尔文主义 .

劳合·乔治展现了一个奇特的景象：一个平民出身的人，却透过威尔士加尔文教徒的视角来观察人民。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['deməkræt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɔːd] ,
He is a democrat with the demeanor of a lord ,
他 是 一个 民主党人 和 这 风度 的 一个 主 ，

他是一位具有贵族风范的民主人士。

[ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [huː] [hæz; həz]['fɔːlən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [st'uːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klɑːs] [ænd; ənd]
a radical who has fallen between the two stools of the middle - class and
一个 激进的 WHO 有 倒下 之间 这 二 凳子 的 这 中间 - 班级 和
[ðə; ði]['lændɪd] [ˌærɪ'stɒkrəsi] .
the landed aristocracy .
这 登陆 贵族 .

一个激进分子，他夹在中产阶级和地主贵族之间，进退维谷。

[ˌnɒnkən'fɔːmɪst] [ˌsentɪmen'tæləti] , [ɒn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd]['taɪtld] [welθ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Nonconformist sentimentality , on one hand , and titled wealth on the other ,
非国教徒 感伤 , 在 一 手 , 和 标题 财富 在 这 其他 ,

一方面是特立独行的感伤主义，另一方面是显赫的财富。

[hæv; həv]['blaɪndɪd][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒəz]
have blinded him to the imperative needs of the time and the dangers
有 失明 他 到 这 至关重要的 需求 的 这 时间 和 这 危险
[ðæt] [kən'frʌnt] [ðə; ði]['empaɪə(r)] .
that confront the Empire .
那 面对 这 帝国 .

这使他对时代的迫切需求和帝国面临的危险视而不见。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['twenti] [j'ɪəz] [hæv; həv] ['sʌfəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]
The English people of the past twenty years have suffered as much from
这 英语 人们 的 这 过去的 二十 年 有 遭受 作为 很多 从
[ˌmɪs'gʌvənmənt] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃnz] ,
misgovernment as the Germans and the Russians ,
弊政 作为 这 德国人 和 这 俄罗斯人 ,

过去二十年来，英国人民遭受的政府治理不善之苦不亚于德国人和俄国人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [stɒp][ðə; ði]['prez(ə)nt] [striːm] [ɒv; əv]['prəʊgres][baɪ]['klætə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
but they cannot stop the present stream of progress by clatter in the House
但 他们 不能 停止 这 展示 溪流 的 进步 经过 哒 在 这 房子
[ænd; ənd] [ə'piːlz] [tuː; tə]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
and appeals to patriotism .
和 上诉 到 爱国主义 .

但他们无法通过在议会中喧嚣和呼吁爱国主义来阻止当前的进步浪潮。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [biːn] ['sædl] [wɪð] ['kæbɪnəts] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l]
For years England has been saddled with cabinets composed of professional
为了 年 英格兰 有 到过 鞍 和 橱柜 由 的 专业的
['hjuːmərɪst] [ænd; ənd] [hʌm] - [drʌm] ['mɔrəlist] .
humorists and hum - drum moralists .
幽默家 和 哼 - 鼓 道德家 .

多年来，英国一直饱受由职业幽默家和庸俗道德家组成的内阁之苦。

[ɔː'gʌstɪn] ['birəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][daɪ'luːtɪd][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɪdni] [smɪθ] ,
Augustine Birrell was a diluted edition of Sydney Smith ,
奥古斯丁 比雷尔 曾是 一个 稀 版 的 悉尼 史密斯 ,

奥古斯丁·比雷尔是悉尼·史密斯的简化版。

[ænd; ənd]['boʊnər] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [ɪn][ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən]
and Bonar Law should have been a professor of theology in a Presbyterian
和 博纳 法律 应该 有 到过 一个 教授 的 神学 在 一个 长老会
['semɪnəri] .
seminary .
神学院 .

而博纳·劳本应该在长老会神学院担任神学教授。

[sɜː(r)] ['edwəd] ['kɑːs(ə)n] [pleɪd] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'frɔk] [priːst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
Sir Edward Carson played the role of an unfrocked priest in the service of
先生 爱德华 卡森 玩 这 角色 的 一个 被剥夺圣职 牧师 在 这 服务 的
[diːmɪɜːgəs] .
demiurgos .
造物主 .

爱德华·卡森爵士扮演了为造物主服务的无圣职神父的角色。

[ɜːl] ['kɜːrzən] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['derəlɪkt] [huːz] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] [prɪ'vents]
Earl Curzon is a political derelict whose presence in the Council Chamber prevents
伯爵 柯曾 是 一个 政治的 废弃的 谁 在场 在 这 理事会 商会 阻止
['juːnəti] [ænd; ənd] [im'piːd] ['prəʊgres] .
unity and impedes progress .
统一 和 阻碍 进步 .

柯曾伯爵是一个政治弃儿，他在议会中的存在阻碍了团结和进步。

['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðeə(r)] [ækts] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'meɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [greɪt]
History will record their acts as the most amazing in the annals of Great
历史 将要 记录 他们的 行为 作为 这 最多 惊人的 在 这 志 的 伟大的
['brɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

历史将会把他们的事迹记录为大不列颠历史上最令人惊叹的事迹。

[ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːdə(r)] [bʌt; bət] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendə(r)] .
I see nothing for the old order but unconditional surrender .
我 看 没有什么 为了 这 老的 命令 但 无条件的 投降 .

在我看来，旧秩序除了无条件投降之外，别无其他可言。

[ðə; ði] [hænd] - ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] - ,
The hand - writing on the wall was visible in 1909 ,
这 手 - 写作 在 这 墙 曾是 可见的 在 - ,

早在1909年，形势就已经很明显了。

[bʌt; bət] [nəʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði]
but no preparation was made for the change which is now sweeping the
但 不 准备 曾是 制成 为了 这 改变 哪个 是 现在 扫荡 这
['kʌntri] [wɪð] [saɪ'klɒnɪk] [fɔːs] .
country with cyclonic force .
国家 和 旋风 力量 .

但是，对于这场如今正以旋风般力量席卷全国的变革，人们却毫无准备。

[wiː; wi] , [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [saɪd] ,
We , from our side ,
我们 , 从 我们的 边 ,

我们这边，

[kæn; kən] [duː; də] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʌtə(r)] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fjuː] [huː]
can do no more than utter some words of warning for the few who
能 做 不 更多的 比 说出 一些 字 的 警告 为了 这 很少 WHO
[hæv; həv] [ɪəz] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
have ears to hear ,
有 耳朵 到 听到 ,

只能向少数愿意倾听的人发出一些警告之词。

[ðə; ði] ['taɪd(ə)l] [weɪv] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [nɒt] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [pə'tɪkjələ(r)] ['kʌntriz] [ɔː(r)] ['riːdʒənz] .
the tidal wave of change not being confined to particular countries or regions .
这 潮汐 海浪 的 改变 不是 存在 受限 到 特别的 国家 或者 地区 .

变革的浪潮并不局限于特定的国家或地区。

[ai] , [tuː] , [wen] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [wɒz; wəz] [blaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ri'æləti] ,
I , too , when Prime Minister , was blind to the reality ,
我 , 也 , 什么时候 主要的 部长 , 曾是 瞎的 到 这 现实 ,

我担任首相时，也曾对现实视而不见。

['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [æz; əz] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
having been born and reared in an atmosphere as foreign to that of the
拥有 到过 出生 和 饲养 在 一个 气氛 作为 外国的 到 那 的 这

出生并成长于与此截然不同的氛围中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

['mæsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peznts] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
masses as the atmosphere of the Winter Palace was foreign to the peasants of Russia .
群众 作为 这 气氛 的 这 冬天 宫殿 曾是 外国的 到 这 农民 的 俄罗斯 .

冬宫的气氛对于俄罗斯农民来说是陌生的，因此吸引了大批民众。

[wiː; wi] ['stægəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['taɪtld] ['ʌpə(r)] [klɑːs] .
We staggered under the load of a wealthy and titled upper class .
我们 交错 在下面 这 加载 的 一个 富裕 和 标题 上 班级 .

我们被富有的贵族上层阶级的重压压得摇摇欲坠。

[ðeɪ] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] ['ɪnfɪnət] ['mɪzəri] [ɒn] [sʌm; səm] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['tɔilə] ,
They consumed the people's time and imposed infinite misery on some millions of toilers ,
他们 消耗 这 人们的 时间 和 强加 无限 苦难 在 一些 百万 的 辛勤劳作者 ,

他们浪费了人民的时间，给数百万劳动人民带来了无尽的苦难。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɪð] [freʃ] ['taɪtlz] .
and for these things we rewarded the men at the top with fresh titles .
和 为了 这些 事物 我们 奖励 这 男人 在 这 顶部 和 新鲜的 标题 .

为此，我们授予了高层领导新的头衔。

[æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [led] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['pɑːti] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
As you know , I led the Conservative Party in England for many years ,
作为 你 知道 , 我 引领 这 保守的 派对 在 英格兰 为了 许多 年 ,

如您所知，我曾领导英国保守党多年。

[bʌt; bət] [ðæt] ['pɑːti] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , ['ævɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊə(r)] .
but that Party was , and still is , avid for power .
但 那 派对 曾是 , 和 仍然 是 , 狂热 为了 力量 .

但该党过去是、现在仍然是对权力的渴望。

[ðə; ði] ['lɪbərəl] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [men] ['juːzɪŋ] [ˌnɒnkən'fɔːməti] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsmənt] .
The Liberal Party was made up of men using Nonconformity as an instrument of advancement .
这 自由派 派对 曾是 制成 向上 的 男人 使用 不合格 作为 一个 乐器 的 进步 .

自由党是由一群利用不墨守成规作为晋升工具的人组成的。

[ðeɪ] [pleɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'bʌv] [ðə; ði] [truːθ] , [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] ['prɪnsəp(ə)l] , ['paʊə(r)] [ə'bʌv] ['prəʊgres]
They placed opportunity above the truth , position above principle , power above progress
他们 放置 机会 多于 这 真相 , 位置 多于 原则 , 力量 多于 进步
.
.
.

他们将机会置于真理之上，地位置于原则之上，权力置于进步之上。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔː'tɒmətənz] ,
We were all intellectual automatons ,
我们 是 全部 知识分子 自动机 ,

我们都是只会思考的机器，

[set][ɪn] ['məʊʃn] [baɪ] [sprɪŋz] [wuːnd] [ʌp][baɪ] ['liːdəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [ɔː'tɒmətənz] .
set in motion by springs wound up by leaders who were themselves automatons .
放 在 运动 经过 弹簧 伤口 向上 经过 领导人 WHO 是 他们自己 自动机 .

由领导者（他们本身就像机器人一样）上紧发条启动。

['ɪŋglənd] [gəʊz][baɪ] [mə'ʃiːnəri] .
England goes by machinery .
英格兰 去 经过 机械 .

英国依靠机械运转。

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [mə'kænɪkl] .
Her very existence is mechanical .
她 非常 存在 是 机械的 .

她的存在本身就是机械的。

[naʊ] , [wen] [ə; eɪ] [luːs] [skruː] [stɒps] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] , [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n]
Now , when a loose screw stops the evolution of the wheels , the whole nation
现在 , 什么时候 一个 松动的 拧紧 停止 这 进化 的 这 车轮 , 这 所有的 国家
[stɒps] .
stops .
停止 .

如今，当一颗松动的螺丝阻碍了车轮的演进时，整个国家都会停滞不前。

[ɪn] [wɒt] [wei] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn]['prəʊbəti][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
In what way can we be said to excel in probity of conduct the people
在 什么 方式 能 我们 是 说 到 Excel 在 廉洁 的 执行 这 人们
[ɒv; əv]['aɪələnd] ?
of Ireland ?
的 爱尔兰 ?

爱尔兰人民在品行端正方面有哪些值得称道之处?

[ɪn] [wɒt] [wei] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['aɪrɪʃ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ?
In what way are we superior to Irish politicians ?
在 什么 方式 是 我们 优越的 到 爱尔兰 政治家 ?

我们在哪些方面比爱尔兰政客更胜一筹?

[ðə; ði]['skænd(ə)lz] [ðæt] [ə'kɜːd] [ɪn] ['lʌndən]
The scandals that occurred in London
这 丑闻 那 发生 在 伦敦

伦敦发生的丑闻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn] ['dʌblɪn] ['ʌndə(r)][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['pɑːləmənt]
during the war would not have been tolerated in Dublin under an Irish Parliament
期间 这 战争 会 不是 有 到过 容忍 在 都柏林 在下面 一个 爱尔兰 议会
.
:
.
在战争期间，这种行为在爱尔兰议会统治下的都柏林是绝对不能容忍的。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [baɪ][ə; eɪ] [welʃ] ['kælvɪnɪst] ,
And still England is being led by a Welsh Calvinist ,
和 仍然 英格兰 是 存在 引领 经过 一个 威尔士语 加尔文主义 ,
然而，英国的领导人仍然是一位威尔士加尔文教徒。

[ə'pəʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] ['hjuːmərɪst] [huː] [sez] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,
opposed by a Scottish humorist who says his prayers ,
反对 经过 一个 苏格兰 幽默家 WHO 说道 他的 祈祷 ,
一位苏格兰幽默作家对此表示反对，他一边祈祷一边说道：

[bækt] [baɪ]['æŋglɪkən][æg'nɒstɪks][ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [klɑːs] [dɪ'sentər] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [fɪə(r)] .
backed by Anglican agnostics and middle - class dissenters overwhelmed with fear .
支持的 经过 圣公会 不可知论者 和 中间 - 班级 异议者 不堪重负 和 害怕 .
得到了英国国教不可知论者和被恐惧笼罩的中产阶级异议人士的支持。

[wiː; wi]['ɔːlweɪz] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [frentʃ] , [bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] [ək'septɪd] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] ,
We always imitate the French , but while we accepted Voltairianism in principle ,
我们 总是 模拟 这 法语 , 但 尽管 我们 公认 伏尔泰主义 在 原则 ,
我们总是模仿法国人，但尽管我们原则上接受了伏尔泰主义，

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['præktɪs] .
the French had the courage to put it into practice .
这 法语 有 这 勇气 到 放 它 进入 实践 .
法国人有勇气将其付诸实践。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [bɪ'keɪm] ['præktɪkl] ['peɪgənz][ɪn] - , [wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['præktɪkl] ['hɪpəkrɪt] .
While the French became practical pagans in 1789 , we became practical hypocrites .
尽管 这 法语 成为 实际的 异教徒 在 - , 我们 成为 实际的 伪君子 .
1789年，法国人实际上成了异教徒，而我们却成了伪君子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['elɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['mɒrəl] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋglɪkən]
It is this element that has created the moral indifference of the Anglican
它 是 这 元素 那 有 创建 这 道德 漠不关心 的 这 圣公会
[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['æpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] ['kɒnʃəns] .
Church and the intellectual apathy of the so - called Nonconformist conscience .
教会 和 这 知识分子 冷漠 的 这 所以 - 称为 非国教徒 良心 .
正是这一因素造成了英国国教的道德冷漠和所谓非国教徒良知的理性麻木。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [stə'bɪləti] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] , [ðə; ði][əʊld][ˌserə'məʊniːəlz] ,
This is why there is no stability behind the old phraseology , the old ceremonials ,
这 是 为什么 那里 是 不 稳定 在后面 这 老的 用语 , 这 老的 仪式 ,
这就是为什么旧的措辞和仪式缺乏稳定性的原因。

[ðə; ði][əʊld] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] [feɪθ] — [naʊ] [səʊ] ['meni] [kætʃ] - [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][əb'hɔː(r)]
the old confessions of faith — now so many catch - words which the people abhor
这 老的 忏悔 的 信仰 — 现在 所以 许多 抓住 - 字 哪个 这 人们 痛恨
.
:
.
古老的信仰告白——如今却成了人们厌恶的空洞口号。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [men] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] ['liːdəz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] .
And this is why the working men find it so easy to send their leaders to Parliament .
和 这 是 为什么 这 在职的 男人 寻找 它 所以 简单的 到 发送 他们的 领导人 到 议会 .

这就是为什么工人们很容易就能把他们的领导人送进议会的原因。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ['rʌʃ(ə)n] ['rædɪkəlɪzəm] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔːm] ['welkəm] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] .
For the same reason Russian radicalism is certain of a warm welcome on English soil .
为了 这 相同的 原因 俄语 激进主义 是 肯定 的 一个 温暖的 欢迎 在 英语 土壤 .

出于同样的原因，俄罗斯激进主义肯定会在英国受到热烈欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [hɪ'pɒkrəsi] [ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ]
It is true that this hypocrisy is subconscious , having had its origin during the French
它 是 真的 那 这 虚伪 是 潜意识 ， 拥有 有 它是 起源 期间 这 法语

这种虚伪的确是潜意识的，其起源可以追溯到法国时期。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ˌrevə'luːʃn] .
Revolution .
革命 .

革命。

[ðɪs] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mentəli] [ɪn'kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
This renders it far more dangerous because political leaders in England today are mentally incompetent to realize the danger that lies before them .
这 渲染 它 远的 更多的 危险的 因为 政治的 领导人 在 英格兰 今天 是 精神上 不称职的 到 意识到 这 危险 那 谎言 前 他们 .

这使得情况更加危险，因为当今英国的政治领导人心智上无法意识到摆在他们面前的危险。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['riːz(ə)n] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huːz] ['vɪʒn] [ɪz] [dʌl] [baɪ] [fɔː(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['æpəθi] .
We cannot reason with people whose vision is dulled by four generations of moral apathy .
我们 不能 原因 和 人们 谁 想象 是 迟钝 经过 四 几代人 的 道德 冷漠 .

我们无法与那些因四代人道德冷漠而目光短浅的人讲道理。

[hens] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] “ [kɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [prik] ” [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [end] .
Hence they will continue to “ kick against the pricks ” to the bitter end .
因此 他们 将要 继续 到 “ 踢 反对 这 刺痛 ” 到 这 苦的 结尾 .

因此，他们将继续“反抗强权”，直到最后一刻。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [straɪf] ['ædɪd] [tuː; tə] [straɪf] , [kən'fjuːʒn] [tuː; tə] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ðəm'selvz] ,
There will be strife added to strife , confusion to confusion , and they , themselves ,
那里 将要 是 冲突 额外 到 冲突 ， 困惑 到 困惑 ， 和 他们 ， 他们自己 ，

纷争将愈演愈烈，混乱将愈演愈烈，而他们自己，

[wɪl] [ɪn'vaɪt][ðə; ði]['dræstɪk] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['stʌbən] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]
will invite the drastic events which must follow so much stubborn resistance to
将要 邀请 这 剧烈 活动 哪个 必须 跟随 所以 很多 固执的 反抗 到
[ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv] ['kɒmən] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
the demands of common justice and the progress of civilization .
这 需求 的 常见的 正义 和 这 进步 的 文明 .

对普遍正义的要求和文明进步的顽固抵制必然会导致一系列剧烈的事件发生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[prɪns] ['bɪzmɑːk]
PRINCE BISMARCK
王子 俾斯麦

俾斯麦亲王

[rɪ'kɔːdɪd] [nəʊ'vembə(r)] 3d , -
Recorded November 3d , 1920
记录 十一月 3d , -

记录于1920年11月3日

[wen] [ai][ɪm'pəʊzd][æn; ən] [ɪn'demnəti] [ɒv; əv][faɪv] ['bɪljən] [fræŋks][ɒn][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l][ɪn] -
When I imposed an indemnity of five billion francs on the French people in 1870
什么时候 我 强加 一个 赔款 的 五 十亿 法郎 在 这 法语 人们 在 -
[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] .
we knew that the money could and would be paid .
我们 知道 那 这 钱 可以 和 会 是 有薪酬的 .

1870 年，我向法国人民强加了 50 亿法郎的赔偿金。我们知道这笔钱能够也将会得到支付。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pærəlel] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːməni] [ɪn] - [ænd; ənd] [frɑːns] [ɪn] - .
But there is no parallel between Germany in 1920 and France in 1870 .
但 那里 是 不 平行线 之间 德国 在 - 和 法国 在 - .

但1920年的德国和1870年的法国之间没有任何可比性。

[ðə; ði][ˌrepə'reɪʃ(ə)nz] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [ɪts] [ɪn'kɒmpɪtəns] .
The Reparations Commission has only succeeded in proving its incompetence .
这 赔偿 委员会 有 仅有的 成功了 在 证明 它是 无能 .

赔偿委员会最终只证明了自己的无能。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['ælaɪd][wɔː(r)] [kleɪmz] [ə'maʊnt] [tuː; tə]
The German delegates have shown that the Allied war claims amount to
这 德语 代表们 有 所示 那 这 盟军 战争 索赔 数量 到
[mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] ['bɪljən] [mɑːrks] ([gəʊld]) ,
more than five hundred billion marks (gold) ,
更多的 比 五 百 十亿 标记 (金子) ,

德国代表已经证明，盟军的战争索赔金额超过五千亿马克（黄金）。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪljənz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
which is nearly four thousand billions at the present rate of exchange .
哪个 是 几乎 四 千 数十亿 在 这 展示 速度 的 交换 .

按目前的汇率计算，这相当于近四万亿。

[ðɪs] [fæn'tæstɪk] [sʌm] , [wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [frɑːns] [peɪd] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [ɪn] - ,
This fantastic sum , one hundred times more than France paid to Germany in 1870 ,
这 极好的 和 , 一 百 时代 更多的 比 法国 有薪酬的 到 德国 在 - ,

这笔巨款，是1870年法国支付给德国的款项的100倍。

[ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd] ['keɪɒs] .
is expected of a country on the verge of revolution and chaos .
是 预期的 的 一个 国家 在 这 边缘 的 革命 和 混乱 .

这是对一个处于革命和混乱边缘的国家的预期。

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪn'kɒmpɪtəns] , [ɪk'strævəgəns] , [lʌg'ʒʊəriəs] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd]
I charge this Commission with incompetence , extravagance , luxurious living , and
我 收费 这 委员会 和 无能 , 奢侈 , 豪华 活的 , 和
[kleɪmz] [æt; ət] [wʌns] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .
claims at once absurd and ridiculous .
索赔 在 一次 荒诞 和 荒谬的 .

我指控该委员会无能、铺张浪费、生活奢靡，并提出荒谬可笑的主张。

[juː; jʊ] ['pʌnɪʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] ['krɪmɪnlz] [baɪ] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentənsɪz] ,
You punish some of the most dangerous criminals by indeterminate sentences ,
你 惩治 一些 的 这 最多 危险的 罪犯 经过 不定 句子 ,
[wɪtʃ]
which
哪个

你对一些最危险的罪犯判处不定期刑罚，这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['friːkwəntli] [end] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪrz] [ɪm'prɪznmənt] ,
frequently end after a year's imprisonment ,
频繁地 结尾 后 一个 年 监禁 ,

通常刑期一年后结束。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['bɒndɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)]
but you expect to hold the German people in financial bondage for more
但 你 预计 到 抓住 这 德语 人们 在 金融的 束缚 为了 更多的
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['blʌndəz] [ɒv; əv] [les]
than a generation to come because of the criminal blunders of less
比 一个 一代 到 来 因为 的 这 刑事 失误 的 较少的
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
than a hundred individuals .
比 一个 百 个人 .

但你们却希望因为不到一百个人的犯罪失误，就让德国人民在未来一代人的时间里都处于经济奴役之中。

[ai] [wɒz; wəz] ['blaɪndɪd] [baɪ] [mə'tɪəriəl] ['fæktəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [maɪ] ['siːmɪŋ] ['traɪʌmfs] [bʌt; bət]
I was blinded by material factors at the time of my seeming triumphs but
我 曾是 失明 经过 材料 因素 在 这 时间 的 我的 似乎 胜利 但
[naʊ] [ai] [kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
now I can see some of the things which will never come to pass .
现在 我 能 看 一些 的 这 事物 哪个 将要 绝不 来 到 经过 .

在我看似取得成功的时候，我被物质因素蒙蔽了双眼，但现在我明白了有些事情永远不会发生。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blʌndəz] [ai] [meɪd]
The French and the English are repeating some of the blunders I made
这 法语 和 这 英语 是 重复 一些 的 这 失误 我 制成
['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
fifty years ago .
五十 年 前 .

法国人和英国人正在重蹈我五十年前犯的一些覆辙。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)] [ɪg'zɪst] ,
They are counting on conditions which will never exist ,
他们 是 计数 在 状况 哪个 将要 绝不 存在 ,

他们指望的是永远不会出现的条件。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [mɪkst] [egz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʊkuː] [wɪl]
like a bird sitting on a nest of mixed eggs from which the cuckoo will
喜欢 一个 鸟 坐着 在 一个 巢 的 混合 鸡蛋 从 哪个 这 布谷鸟 将要
[ɪ'ventʃuəli] [aʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] .
eventually oust all the other birds .
最终 驱逐 全部 这 其他 鸟类 .

就像一只鸟栖息在混杂着各种鸟蛋的巢穴里，最终杜鹃会把其他鸟都赶走。

[frentʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] ['rʌʃə] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz]
French people are under the illusion that Russia will meet the obligations
法语 人们 是 在下面 这 错觉 那 俄罗斯 将要 见面 这 义务
[ˌʌndə'teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [zɑː(r)] .
undertaken by the late Czar .
已 经过 这 晚的 沙皇 .

法国人误以为俄罗斯会履行已故沙皇所作出的义务。

[tuː; tə] [ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [laɪk] [ɪ'ljʊʒən] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [frentʃ] [fə'nætɪks]
To expect such a thing shows the child - like illusions under which French fanatics
到 预计 这样的 一个 事物 演出 这 孩子 - 喜欢 幻觉 在下面 哪个 法语 狂热分子
[ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] .
are living .
是 活的 .

期待这样的事情发生，说明法国狂热分子抱有孩童般的幻想。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ræpt] [ɪn] [ðə; ði] ['swɒd(ə)lɪŋ] [kləʊðz] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] .
They are still wrapped in the swaddling clothes of politics .
他们 是 仍然 包装 在 这 襁褓 衣服 的 政治 .

他们仍然被政治的襁褓包裹着。

[wiː; wi] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [ðæt] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] ['keɪɒs] ,
We committed crimes that have brought civilization to the brink of chaos ,
我们 坚定的 犯罪 那 有 带来 文明 到 这 边缘 的 混乱 ,

我们犯下的罪行已将文明推向了混乱的边缘。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [naː'iːvtei] .
but we are not capable of such naivete .
但 我们 是 不是 有能力的 的 这样的 天真 .

但我们不可能如此天真。

[ðə; ði] ['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɪstɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n]
The logic of a Frenchman is no better than the mysticism of a Russian
这 逻辑 的 一个 法国人 是 不 更好的 比 这 神秘主义 的 一个 俄语
[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌsentɪmen'tæləti] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
or the sentimentality of an Englishman .
或者 这 感伤 的 一个 英国人 .

法国人的逻辑并不比俄罗斯人的神秘主义或英国人的感伤主义高明。

[frentʃ] ['piːp(ə)l]
French people
法语 人们

法国人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blʌndəz] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [θriː][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'bɑːk(ə)l; deɪ'bɑːkl]
learned nothing from the blunders of Napoleon III and the debacle
学习 没有什么 从 这 失误 的 拿破仑 三、 和 这 崩溃
[ɒv; əv][sɪ'dæn] .
of Sedan .
的 轿车 .

他们没有从拿破仑三世的失误和色当战役的惨败中吸取任何教训。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] ?
And the reason ?
和 这 原因 ?

原因是什么?

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l]
They have remained provincial while the Germans imitated the commercial
他们 有 剩余 省级 尽管 这 德国人 模仿 这 商业的
[ˌkɒzmə'pɒlɪtənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
cosmopolitanism of the English .
世界主义 的 这 英语 .

他们仍然保持着地方特色，而德国人则效仿英国人的商业化国际化。

[əd'vaɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːpɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
Advice is the cheapest of all things .
建议 是 这 最便宜 的 全部 事物 .

建议是最便宜的东西。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ai][əd'vaɪz][jɔː(r); jə(r)] ['steɪtsmən] [tuː; tə] [pleɪs] [nəʊ] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ˌsentɪ'ment(ə)l]['kɒntrækts; kən'trækts]
I advise your statesmen to place no reliance on sentimental contracts
我 建议 你的 政治家 到 地方 不 依赖 在 感伤的 合同
['rɪt(ə)n] [ɒn]['peɪpə(r)] [fɔː'duːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] " [skræps] .
written on paper foredoomed to become " scraps .
书面 在 纸 注定失败 到 变得 " 碎屑 .

我建议你们的政治家们不要依赖写在注定会变成"废纸"的纸上的感性合同。

" [ai][duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [nəʊ] [ə'griːmənt] [saɪnd] [sɪns] - [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)]
" I do not hesitate to declare that no agreement signed since 1913 is worth more
" 我 做 不是 犹豫 到 宣布 那 不 协议 签名 自从 - 是 值得 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [siːlz] .
than the seals .
比 这 封印 .

"我毫不犹豫地宣布，自 1913 年以来签署的任何协议都比不上这些印章的价值。"

[ɪn] ['jʊərəp] ,
In Europe ,
在 欧洲 ,

在欧洲，

['liːdəz] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z][hæv; həv] [pɑːst] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes]
leaders and rulers have passed from an international game of chess
领导人 和 统治者 有 通过了 从 一个 国际的 游戏 的 棋
[tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['gæmb(ə)l] [wɪð] [mɑːkt] [kɑːdz] .
to a national gamble with marked cards .
到 一个 国家的 赌博 和 标记 牌 .

领导人和统治者已经从国际象棋比赛变成了用记号牌进行的国家赌博。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [æn; ən] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ɪn] [maɪ] [taɪm] .
You have now to deal with an element which did not exist in my time .
你 有 现在 到 交易 和 一个 元素 哪个 做过 不是 存在 在 我的 时间 .

你现在要面对的是一个在我那个年代并不存在的问题。

[ðɪs] ['elɪmənt] [im'breis] [ɔːl] ['fækʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['rædɪkəlɪzəm] ,
This element embraces all factions of the new radicalism ,
这 元素 拥抱 全部 派系 的 这 新的 激进主义 ,

这一要素涵盖了新激进主义的所有派别。

[nəʊ]['mætə(r)][ɪn] [wɒt] ['kʌntri] [ɔː(r)]['ʌndə(r)] [wɒt] ['liːdə(r)] .
no matter in what country or under what leader .
不 事情 在 什么 国家 或者 在下面 什么 领导者 .

无论在哪个国家，无论在哪个领导人的领导下。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] [meɪ] [ju'naɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Some of these elements may unite , but they are not going to change .
一些 的 这些 元素 可能 团结 , 但 他们 是 不是 去 到 改变 .

这些因素中有些可能会联合起来，但它们本身不会改变。

[haʊ] , [ðen] ,
How , then ,
如何 , 然后 ,

那么，该如何呢?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][baɪ]['kɒntrækts; kən'trækts] [saɪnd] [ænd; ənd]
can you undertake to insure the future by contracts signed and
能 你 承担 到 保证 这 未来 经过 合同 签名 和
[siːld] [baɪ] ['eldəli] ['dʒentlmən] [wɪð] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] ?
sealed by elderly gentlemen with good intentions and poor judgment ?
密封 经过 老年 先生们 和 好的 意图 和 贫穷的 判断 ?

你能保证通过一些由心地善良但判断力欠佳的老先生签署并盖章的合同来保障未来吗?

[ðə; ði][wɔː(r)] [geɪv] [ðə; ði] [njuː] ['fækʃənz] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
The war gave the new factions the long wished - for opportunity .
这 战争 给予 这 新的 派系 这 长的 希望 - 为了 机会 .

这场战争为新成立的派系提供了他们期盼已久的机会。

[ðeɪ] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
They seized it in
他们 查获 它 在

他们将其缴获

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['rʌʃə] , [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ɪn]['pəʊlənd] , [ɪn]['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
Russia , in Germany , in Poland , in Britain , and other countries .
俄罗斯 , 在 德国 , 在 波兰 , 在 英国 , 和 其他 国家 .

俄罗斯、德国、波兰、英国和其他国家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz]
But the opportunities created by the war are one thing , the opportunities
但 这 机会 创建 经过 这 战争 是 一 事物 , 这 机会
[ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,
of tomorrow will be different ,
的 明天 将要 是 不同的 ,

但战争带来的机遇是一回事，明天的机遇又将截然不同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [kən'tɪndʒənsi] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prɪ'peəd] .
and it is this contingency for which your leaders are not prepared .
和 它 是 这 应急措施 为了 哪个 你的 领导人 是 不是 准备 .

而你们的领导人却对这种突发情况毫无准备。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [men] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [huː] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ɪ'vents] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪv] ,
You will have to select men of vision who will judge events as they arrive ,
你 将要 有 到 选择 男人 的 想象 WHO 将要 法官 活动 作为 他们 到达 ,

你必须挑选有远见卓识的人，让他们在事态发展时做出判断。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] , [wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [nəʊ] [mæn] .
without regard to the distant future , which belongs to no man .
没有 看待 到 这 遥远 未来 , 哪个 属于 到 不 男人 .

不去考虑遥远的未来，因为未来不属于任何人。

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['greɪtɪst] [mɪ'steɪks] [wɒz; wəz] [ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] ['prɒtɪstənt] ['prʌʃə] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
One of my greatest mistakes was in separating Protestant Prussia from the
一 的 我的 最 错误 曾是 在 分离 新教 普鲁士 从 这
['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv] [saʊθ] ['dʒɜːməni] .
interests of the Catholics of South Germany .
兴趣 的 这 天主教徒 的 南 德国 .

我犯的最大错误之一就是将信奉新教的普鲁士与德国南部天主教徒的利益割裂开来。

[ðə; ði] [njuː] ['rædɪkəlɪzəm] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'revəkəbli] [lɪŋkt] [wɪð]
The new radicalism is opposed to some things which are irrevocably linked with
这 新的 激进主义 是 反对 到 一些 事物 哪个 是 不可逆转地 链接 和
[rɪ'lɪdʒəs] ['dɒktrɪn] .
religious doctrine .
宗教 教义 .

新激进主义反对一些与宗教教义密不可分的事物。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɔːl] ['jʊərəp] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Without the Catholic Church all Europe would be in the throes of the
没有 这 天主教 教会 全部 欧洲 会 是 在 这 阵痛 的 这
['kɒmjuːn; kə'mjuːn] .
Commune .
公社 .

如果没有天主教会，整个欧洲都会陷入公社的动荡之中。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] ['sæŋkʃnd] ['prɒtɪstənt]
The principal cause of our disintegration was that we sanctioned Protestant
这 主要的 原因 的 我们的 解体 曾是 那 我们 已制裁 新教
[flɜː'teɪʃn] [wɪð] ['mɒd(ə)n] [mə'tɪəriəlɪzəm] .
flirtation with modern materialism .
调情 和 现代的 唯物主义 .

我们分裂的主要原因是我们认可了新教徒与现代唯物主义的暧昧关系。

[frɑːns] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [wiːk] ['mɒnəki] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l]
France is beginning to see that even a weak monarchy is better than a radical
法国 是 开始 到 看 那 甚至 一个 虚弱的 君主制 是 更好的 比 一个 激进的
['gʌvənmənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɒd] .
government without a God .
政府 没有 一个 上帝 .

法国人开始意识到，即使是软弱的君主制也比没有上帝的激进政府要好。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəki] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['kʌntri] .
You may expect a return of the monarchy in more than one country .
你 可能 预计 一个 返回 的 这 君主制 在 更多的 比 一 国家 .

你可能会看到不止一个国家恢复君主制。

[æg'nɔstɪks] [ænd; ənd] ['prɔtistənts] , [muːvd] [baɪ] [fɪə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd]
Agnostics and Protestants , moved by fear on one side , and
不可知论者 和 新教徒 , 已搬 经过 害怕 在 一 边 , 和

不可知论者和新教徒，一方出于恐惧，另一方则出于恐惧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[dɪs'gʌst] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪl] [ju'naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeə(r)] [lɑːst] [həʊp] .
disgust on the other , will unite for a restoration as their last hope .
厌恶 在 这 其他 , 将要 团结 为了 一个 恢复 作为 他们的 最后的 希望 .

一方面，他们对现状感到厌恶；另一方面，他们将团结起来，把复兴视为最后的希望。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] [ɪ'vents] .
There will be a repetition of historic events .
那里 将要 是 一个 重复 的 历史性 活动 .

历史事件将会重演。

['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] ['ʌʃə] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] ,
Bonaparte was ushered in by the French Revolution ,
波拿巴 曾是 引导 在 经过 这 法语 革命 ,

法国大革命将波拿巴推上了权力巅峰。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ædvent] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [θriː] [kɪŋz] [ænd; ənd] [wʌn] ['empərə(r)] .
and his advent was followed by three kings and one emperor .
和 他的 来临 曾是 随后 经过 三 国王 和 一 皇帝 .

他之后出现了三位国王和一位皇帝。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [triːt] [ðeə(r)] ['ruːlə(r)z] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [triːt] [ðeə(r)] [tɒɪz] :
The majority treat their rulers as children treat their toys :
这 多数 对待 他们的 统治者 作为 孩子们 对待 他们的 玩具 :

大多数人对待统治者就像孩子对待玩具一样：

[wen] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [weəz] [ɒf] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [di'mɑːnd, -'mænd] .
when the novelty wears off a change is demanded .
什么时候 这 新奇 穿着 离开 一个 改变 是 要求 .

当新鲜感消失后，人们就会要求改变。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Political psychology and religious sentiment are not the same thing .
政治的 心理学 和 宗教 情绪 是 不是 这 相同的 事物 .

政治心理学和宗教情感并非同一回事。

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tə'geðə(r)] .
Nevertheless , they must be considered together .
尽管如此 , 他们 必须 是 经过考虑的 一起 .

然而，它们必须结合起来考虑。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [biː; bi]
The Germans are now awaiting the hour when the inevitable change will be
这 德国人 是 现在 等待中 这 小时 什么时候 这 不可避免的 改变 将要 是
[di'mɑːnd, -'mænd] .
demanded .
要求 .

德国人现在正等待着变革的必然到来。

[ɪ'vents] [teɪk] [kraʊnz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [hedz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɒn] ['ʌðə(r)z] .
Events take crowns from some heads and place them on others .
活动 拿 皇冠 从 一些 头部 和 地方 他们 在 其他的 .

事件会从一些人的头上取下桂冠，戴在另一些人的头上。

[ɪf] [ðə; ði][eks] - ['kaɪzə(r)]['evə(r)] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [θrəʊn] [ə'gen] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['nɪərəʊ] [wɪl] ['fɪdl] [ə'mɪdst]
If the ex - Kaiser ever occupies the throne again a modern Nero will fiddle amidst
如果 这 前任 - 凯撒 曾经 占据 这 王座 再次 一个 现代的 尼禄 将要 小提琴 在……之中
[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv]['dʒɜːmən][ɪm'pɪəriəlɪzəm] ,
the ruins of German imperialism ,
这 废墟 的 德语 帝国主义 ，

如果这位前皇帝再次登上皇位，那么现代的尼禄将在德意志帝国主义的废墟中拉琴作梦。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] ['medl] [wɪð] ['fɪdl] [strɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l]['waɪərz]
for you know he meddled with fiddle strings as well as with political wires
为了 你 知道 他 干预 和 小提琴 字符串 作为 出色地 作为 和 政治的 电线
.
.
.

你知道，他不仅插手政治，还插手小提琴弦。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] ?
You think it strange ?
你 思考 它 奇怪的 ?

你觉得奇怪吗?

[ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] .
The impossible is always happening .
这 不可能的 是 总是 发生 .

不可能的事情总是会发生。

['nevə(r)] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [maɪ'nɒrəti][ɪz][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən]
Never lose sight of the fact that an organized minority is more formidable than
绝不 失去 视线 的 这 事实 那 一个 组织 少数民族 是 更多的 强大 比
[ə; eɪ] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [mə'dʒɒrəti] .
a disorganized majority .
一个 混乱 多数 .

永远不要忘记，组织起来的少数群体比无组织的多数群体更强大。

[θriː] [men] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kuː] [deɪ'tɑː] [ðæt] [pleɪst] [ðə; ði]['aʊtkɑːst] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] [ɒn]
Three men brought about the coup d'etat that placed the outcast Louis Napoleon on
三 男人 带来 关于 这 政变 d'etat 那 放置 这 被排斥者 路易斯 拿破仑 在
[ðə; ði]
the
这

三人发动政变，将流亡的路易·拿破仑推上了王位。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[θrəʊn] , [wʌn][mæn] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'luːʃn] ,
throne , one man started the Russian Revolution ,
王座 ， 一 男人 开始 这 俄语 革命 ，

王位，一人发动俄国革命，

[ai] [plænd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['empaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [kaʊnt] [vɒn]
I planned the overthrow of the Second Empire with the aid of Count von
我 计划 这 推翻 的 这 第二 帝国 和 这 援助 的 数数 冯
['mɔːltkə] .
Moltke .
莫尔特克 .

我与毛奇伯爵共同策划了推翻第二帝国的行动。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [pʊt] [ðeə(r)] [trʌst] [ɪn] ['nʌmbəz] ,

The majority put their trust in numbers ,

这 多数 放 他们的 相信 在 数字 ,

大多数人相信人数优势。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪgə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [grəuz] [ðə; ði]['nɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

but the bigger a thing grows the nearer it is to disintegration .

但 这 大 一个 事物 生长 这 更近 它 是 到 解体 .

但是，物体越大，就越接近解体。

[æn; ən] [ˌɔːtə'krætɪk] [maɪ'nɒrəti] [ruːld] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'dʒɒrəti] [ruːlz] [ɪn] [frɑːns]

An autocratic minority ruled in Germany , an automatic majority rules in France

一个 专制 少数民族 裁决 在 德国 , 一个 自动的 多数 规则 在 法国

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

and England .

和 英格兰 .

德国实行的是少数专制统治，而法国和英国则实行的是多数自动统治。

[tuː] [men] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ruːl] [ɪn] ['mɒskəʊ] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

Two men started the present rule in Moscow , both of them from the outside

二 男人 开始 这 展示 规则 在 莫斯科 , 两个都 的 他们 从 这 外部

.

.

.

莫斯科目前的统治始于两名外部人士。

“ [gɒd][hæz; həz] [biːn] ['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [sed] [kɑː'vʊər] , [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['senət] ,

“ God has been merciful to us , ” said Cavour , in the Italian Senate ,

“ 上帝 有 到过 仁慈 到 我们 , ” 说 卡沃尔 , 在 这 意大利语 参议院 ,

“上帝对我们仁慈，”卡沃尔在意大利参议院说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [speɪn] [wʌn] [dɪ'griː] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] ['ɪtəli] .

“ He has made Spain one degree lower than Italy .

“ 他 有 制成 西班牙 一 程度 降低 比 意大利 .

“他让西班牙的水平比意大利低了一级。”

” [gɒd][hæz; həz] [biːn] ['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə] ['dʒɜːməni] , [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['kɒmjənɪzəm] [mɔː(r)]

” God has been merciful to Germany , He has made Russian communism more

” 上帝 有 到过 仁慈 到 德国 , 他 有 制成 俄语 共产主义 更多的

[əb'hɒrənt] [ðæn; ðən]['dʒɜːmən]['səʊʃəlɪz(ə)m] .

abhorrent than German socialism .

令人憎恶的 比 德语 社会主义 .

“上帝对德国很仁慈，他让俄国共产主义比德国社会主义更令人憎恶。”

['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [left] [ʌn'dʌn] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['pɜːmənənt]

Nothing will be left undone by the French government to secure permanent

没有什么 将要 是 左边 未完成 经过 这 法语 政府 到 安全的 永恒的

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl]['dɪstrɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] .

occupation of the coal district of the Rhine .

职业 的 这 煤炭 区 的 这 莱茵河 .

法国政府将不惜一切代价确保对莱茵河煤矿区的永久占领。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

Conditions will not remain long as they are .

状况 将要 不是 保持 长的 作为 他们 是 .

目前的状况不会持续太久。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [dɪ'saɪsɪv] [kuːz] [ɪn][bə'veəriə] , ['hænəʊvə(r)] , ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['hʌŋgəri] .

They are preparing decisive coups in Bavaria , Hanover , Austria and Hungary .

他们 是 准备 决定性 政变 在 巴伐利亚 , 汉诺威 , 奥地利 和 匈牙利 .

他们正准备在巴伐利亚、汉诺威、奥地利和匈牙利发动决定性政变。

[njuː] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɪl] [ə'meɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['dɪpləmæts] ,
New combinations will amaze your statesmen and diplomats ,
新的 组合 将要 惊奇 你的 政治家 和 外交官 ,

全新的组合将令您的政治家和外交官们惊叹不已。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ʌp'hiːvəl] ['ɒpəreɪt] [ɪn] ['saɪklz]
who are ignorant of the fact that changes and upheavals operate in cycles
WHO 是 无知 的 这 事实 那 变化 和 动荡 操作 在 循环
[ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd]['sev(ə)n] .
of three and seven .
的 三 和 七 .

他们不了解变革和动荡是以三和七为周期循环发生的这一事实。

[wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [tʃɑːns] [ɪz][ðə; ði]
What they call chance is the
什么 他们 称呼 机会 是 这

他们所谓的机会就是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [lɔː] .
working of law .
在职的 的 法律 .

法律的运作。

['spɪrɪtʃuəl] ['fɔːsɪz] ['ɒpəreɪt] [θruː] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,
Spiritual forces operate through the physical ,
精神 力量 操作 通过 这 身体的 ,

精神力量通过物质世界发挥作用，

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [ɹɪ'ækʃənz] [ɪn]['petrəugræd][ænd; ənd] ['mɒskəʊ] .
and nature will take a hand in the reactions in Petrograd and Moscow .
和 自然 将要 拿 一个 手 在 这 反应 在 彼得格勒 和 莫斯科 .

自然因素也将对彼得格勒和莫斯科的反应产生影响。

[kəʊld] , ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][stɑː'veɪʃ(ə)n] [wɪl] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [maɪ'nɒrəti] .
Cold , hunger and starvation will dissipate the hopes of the ruling minority .
寒冷的 , 饥饿 和 饥饿 将要 消散 这 希望 的 这 裁决 少数民族 .

寒冷、饥饿和饥荒将使统治少数派的希望破灭。

[ˌʌn'təʊld] ['nʌmbəz] [wɪl] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] .
Untold numbers will be sacrificed .
不明 数字 将要 是 牺牲 .

无数人将被牺牲。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] ['θɪŋkər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] .
During the French Revolution philosophers and thinkers were decapitated .
期间 这 法语 革命 哲学家 和 思想家 是 被斩首 .

法国大革命期间，哲学家和思想家遭到斩首。

[ɪn] ['rʌʃə] [sʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [baɪ]['hʌŋgə(r)] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] ['meθəd] .
In Russia such men are killed by hunger , the difference being one of method .
在 俄罗斯 这样的 男人 是 被杀 经过 饥饿 , 这 不同之处 存在 一 的 方法 .

在俄罗斯，这样的人会被饿死，区别在于方法不同。

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ʌn'tɪl] ['piːp(ə)l] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði]
Such conditions will be repeated in different countries until people learn that the
这样的 状况 将要 是 重复 在 不同的 国家 直到 人们 学习 那 这
['spɪrɪtʃuəl] ['kænɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] .
spiritual cannot be separated from the material without pain and slaughter .
精神 不能 是 分开 从 这 材料 没有 疼痛 和 屠宰 .

这种情况会在不同国家反复发生，直到人们明白，精神与物质不能分离，否则就会遭受痛苦和杀戮。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] ['kɔnfərənsis] [ænd; ənd] ['ʃɔːthænd] [rɪ'pɔːts] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left]
After all the long - winded conferences and shorthand reports nothing is left
后 全部 这 长的 - 喘息 会议 和 速记 报告 没有什么 是 左边
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [blɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] .
but a confusion of blots on the tissue paper of time .
但 一个 困惑 的 印迹 在 这 组织 纸 的 时间 .

经过冗长的会议和简短的报告之后，最终只剩下时间这张薄纸上模糊不清的痕迹。

[ai] [meɪ] [seɪ] [mɔː(r)] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .
I may say more on another occasion .
我 可能 说 更多的 在 其他 场合 .

我或许会在其他场合再多说一些。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

['henri] [wɔːd] ['biːtʃə(r)]
HENRY WARD BEECHER
亨利 病房 比彻

亨利·沃德·比彻

[ðə; ði] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kuːl]
The happy - go - lucky humor of the day is no match for the cool
这 快乐的 - 去 - 幸运的 幽默 的 这 天 是 不 匹配 为了 这 凉爽的
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['kɑːmjənɪsts] .
calculation of European communists .
计算 的 欧洲的 共产党 .

如今人们轻松愉快的幽默感，与欧洲共产主义者冷静的算计相比，简直不值一提。

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['hjuːmərɪst] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒt] [ðə; ði] [kɔːt] ['dʒestə(r)]
English and American humorists do for the public what the court jester
英语 和 美国人 幽默家 做 为了 这 民众 什么 这 法庭 小丑
[wʌns] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [blɑː'zeɪ] [kɪŋz] .
once did for blasé kings .
一次 做过 为了 冷漠 国王 .

英国和美国的幽默作家之于公众，正如宫廷小丑之于那些冷漠的国王。

[ɪn] [ðə; ði] [sɑː'dɒnɪk] ['tempə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] ,
In the sardonic temper of the Russian revolutionist ,
在 这 讽刺的 脾气 的 这 俄语 革命家 ,

在俄国革命者那种讽刺挖苦的语气中，

[ai] [siː] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['tempə(r)] [ɒv; əv] - .
I see a return of the French temper of 1793 .
我 看 一个 返回 的 这 法语 脾气 的 - .

我看到了1793年法国人的那种心态的回归。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːrmən] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [kə'miːliən] [ɪn]['kærəktə(r)]
Most of the sermons and speeches of the time are chameleon in character
最多 的 这 布道 和 演讲 的 这 时间 是 变色龙 在 特点
[ænd; ənd]['tepɪd][ɪn] ['fiːlɪŋ] .
and tepid in feeling .
和 温热 在 感觉 .

当时的大多数布道和演讲内容千变万化，情感平淡无奇。

['ɪŋglɪʃ] ['hjuːmərɪst] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['fleɪgrənt]['sɪnɪsɪzəm] , ['spɒtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['veərɪəlɒɪd]['pærədɒks] ,
English humorists developed a flagrant cynicism , spotted with a varioloid paradox ,
英语 幽默家 发达 一个 明目张胆 玩世不恭 , 斑 和 一个 天花 悖论 ,

英国幽默作家发展出一种肆无忌惮的愤世嫉俗，其中夹杂着一种类似天花的悖论。

[waɪl] [frentʃ] ['raɪtər] [hæv; həv] ['hɔːltɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd]
while French writers have halted between the isolation of the hospital and
尽管 法语 作家 有 停止 之间 这 隔离 的 这 医院 和
[ðə; ði][ˌɪnsju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] .
the insularity of the home .
这 孤立性 的 这 家 .

而法国作家则徘徊在医院的孤寂和家庭的封闭之间。

[ðə; ði][wɔː(r)] [brɔːt] ['ænətəul] [frɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['gælɪk] [wɪts] ,
The war brought Anatole France to his senses , the last of the Gallic wits ,
这 战争 带来 阿纳托尔 法国 到 他的 感官 , 这 最后的 的 这 高卢语 智慧 ,

战争使阿纳托尔·法朗士——这位高卢最后一位才子——恢复了理智。

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [tʃɑːm] [ðæn; ðən] [vɒl'teə] [wɪ'ðaʊt] [ə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
who possessed a greater charm than Voltaire without attaining his universal
WHO 拥有 一个 更大的 魅力 比 伏尔泰 没有 达到 他的 普遍的
[pre'stiːʒ] .
prestige .
声望 .

他比伏尔泰更有魅力，但却没有达到伏尔泰那样的普遍声望。

[prɪns] ['bɪzmɑːk] [di'klɛə] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðeə(r)] [dɪ'fiːt] [æt; ət]
Prince Bismarck declares that the French have learned nothing since their defeat at
王子 俾斯麦 声明 那 这 法语 有 学习 没有什么 自从 他们的 击败 在
[sɪ'dæn] .
Sedan .
轿车 .

俾斯麦亲王宣称，法国人自色当战役战败以来，什么也没学到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[jet] [frentʃ] ['raɪtər] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['raɪtər]
Yet French writers have learned more from the great war than the writers
然而 法语 作家 有 学习 更多的 从 这 伟大的 战争 比 这 作家
[ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
of any other country .
的 任何 其他 国家 .

然而，法国作家从这场大战中学到的东西比其他任何国家的作家都多。

['ɪŋglɪʃ] ['hjuːmə(r)][ɪz] [ment] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['sɪnɪk(ə)l] [bə'fuːnəri] [ɒv; əv]
English humor is meant to entertain a public lost in the cynical buffooneries of
英语 幽默 是 意思是 到 招待 一个 民众 丢失的 在 这 愤世嫉俗 滑稽剧 的
[mə'tɪəriəlɪzəm] ;
materialism ;
唯物主义 ;

英国幽默旨在娱乐那些迷失在物质主义的愤世嫉俗的滑稽表演中的公众；

[ə'merɪkən] ['hjuːmə(r)][ɪz] [ment] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [ɪk'strævəgənt]
American humor is meant to amuse a public lost in the mazes of extravagant
美国人 幽默 是 意思是 到 娱乐 一个 民众 丢失的 在 这 迷宫 的 靡
['pleʒəz] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [i'nænəti] .
pleasures and provincial inanities .
快乐 和 省级 愚蠢 .

美国式幽默旨在娱乐那些迷失在奢靡享乐和地方琐事迷宫中的公众。

['ɪŋglɪʃ] ['hjuːmə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [siːl] ;
English humor has a certain seal ;
英语 幽默 有 一个 肯定 海豹 ;

英国式幽默有一种独特的魅力；

[ə'merɪkən] ['hjuːmə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [mɑːk] — [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['siːlɪŋ] [wæks][ænd; ənd][ə; eɪ]
American humor a certain mark — the difference between sealing wax and a
美国人 幽默 一个 肯定 标记 — 这 不同之处 之间 密封 蜡 和 一个
['pəʊstɪdʒ][stæmp] .
postage stamp .
邮资 邮票 .

美国式幽默有其独特之处——就像封蜡和邮票之间的区别。

[bəʊθ][eɪm][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['gɑːstli] [gæp] [left] [baɪ][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]
Both aim to fill the ghastly gap left by the doctrine of evolution since it
两个都 目的 到 充满 这 阴森 差距 左边 经过 这 教义 的 进化 自从 它
[kɔːt] [ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv][æg'nɒstɪk] ['friːˌbuːtə] [ɪn] - — ['fɔːrʌnəz] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]
caught the fancy of agnostic freebooters in 1870 — forerunners of something
捕捉 这 想要 的 不可知论者 自由掠夺者 在 - — 先驱者 的 某物
['grɪmə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['səʊviət] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['pjʊərɪtənɪzəm]['iːv(ə)n] [naʊ]
grimmer than the Soviet symbols of a return of puritanism even now
更糟糕 比 这 苏联 符号 的 一个 返回 的 清教主义 甚至 现在
['kriːpɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [æz; əz]['aɪvi] [kriːps] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [spaʊts] .
creeping into view as ivy creeps up the water spouts .
爬行 进入 看法 作为 常春藤令人毛骨悚然向上 这 水 喷嘴 .

两者都旨在填补自 1870 年进化论受到不可知论自由主义者的青睐以来，进化论留下的巨大空白——这些自由主义者是比苏联清教主义回归的象征更可怕的东西的先驱，而这种清教主义的回归如今正像常春藤爬上水管一样悄然显现。

['lɑːftə(r)] [wɪl] ['vænɪʃ] , [sɪns] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] .
Laughter will vanish , since there will be nothing left to laugh at .
笑声 将要 消失 , 自从 那里 将要 是 没有什么 左边 到 笑 在 .

笑声将会消失，因为再也没有什么值得笑的了。

['dɑːnsɪŋ] [wɪl] [siːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːfjuː] [wɪl] [rɪŋ] [æt; ət][naɪn][ænd; ənd]['piːp(ə)l] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɜːk]
Dancing will cease , for curfew will ring at nine and people will begin work
跳舞 将要 停止 , 为了 宵禁 将要 戒指 在 九 和 人们 将要 开始 工作
[æt; ət][faɪv] .
at five .
在 五 .

跳舞活动将停止，因为宵禁将于晚上九点开始，人们将于下午五点开始工作。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['mɒd(ə)n] ['muːvmənts] [hæd; həd][æn; ən][əb'skjʊə(r)]['ɒrɪdʒɪn] .
Remember that all the great modern movements had an obscure origin .
记住 那 全部 这 伟大的 现代的 移动 有 一个 朦胧 起源 .

请记住，所有伟大的现代运动都起源于默默无闻的角落。

['spɪrɪtʃuəlɪzəm][bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑːm] - [haʊs] , ['krɪstʃən]
Spiritualism began in a country farm - house , Christian
招魂 开始 在 一个 国家 农场 - 房子 , 基督教

唯灵论起源于乡村农舍，基督教

['saɪəns] [dɪ'veləpt] [aʊt] [ɒv; əv] ['miːdɪəmʃɪp] , [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
Science developed out of mediumship , prohibition was started in a village ,
科学 发达 出去 的 通灵术 , 禁令 曾是 开始 在 一个 村庄 ,

科学起源于通灵术，禁酒令始于一个村庄。

['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kweikəris] , [θi'ɒsəfi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] [ɪn] [və'mɒnt] ,
woman's suffrage was started by a Quakeress , Theosophy began at a farm - house in Vermont ,
女性的 选举权 曾是 开始 经过 一个 贵格会女教徒 , 神智学 开始 在 一个 农场 - 房子 在 佛蒙特 ,

妇女选举权运动是由一位贵格会教徒发起的，神智学起源于佛蒙特州的一间农舍。

[ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [əb'skjʊə(r)] [p'ɜːsənz] .
the Salvation Army was started by a group of obscure persons .
这 救恩 军队 曾是 开始 经过 一个 团体 的 朦胧 人 .

救世军是由一群默默无闻的人创立的。

[ðə; ði] [njuː] ['pjʊərɪtənɪzəm] [wɪl] [stɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
The new puritanism will start by a committee of persons unknown to the public ,
这 新的 清教主义 将要 开始 经过 一个 委员会 的 人 未知 到 这 民众 ,

新清教主义将由一个不为人知的委员会发起。

['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɛθədɪsts] , ['bæptɪsts] [ænd; ənd] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] .
chosen from the ranks of the Methodists , Baptists and Presbyterians .
选定 从 这 排名 的 这 卫理公会 , 浸信会 和 长老会 .

从卫理公会教徒、浸信会教徒和长老会教徒中选拔出来。

[grɪm] [dɪ'tɜːmɪnɪst] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪg'nɔː(r)] ['sætaɪə(r)] , ['sɑːkæzəm] [ænd; ənd] ['aɪrəni] , [ɪg'nɔː(r)] ['pɑːti] ['pɒlətɪks] ,
Grim determinists , they will ignore satire , sarcasm and irony , ignore party politics ,
严峻 决定论者 , 他们 将要 忽略 讽刺 , 讽刺 和 讽刺 , 忽略 派对 政治 ,

冷酷的决定论者会无视讽刺、挖苦和反讽，也会无视党派政治。

[ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [luːk] - [wɔːm] ['krɪstʃənz] , [fɔːm] [kə'mɪtiz] ,
ignore the opposition of luke - warm Christians , form committees ,
忽略 这 反对 的 卢克 - 温暖的 基督徒 , 形式 委员会 ,

不要理会那些冷淡基督徒的反对，成立委员会，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪdɪd] [baɪ] ['dræstɪk] [ɹɪ'ækʃənz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ˌriːə'dʒʌstmənt] .
in which they will be aided by drastic reactions during the period of readjustment .
在 哪个 他们 将要 是 协助 经过 剧烈 反应 期间 这 时期 的 调整 .

在此期间，他们将受到剧烈反应的帮助。

['sentəz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [fɔːmd] [ɪn] [æt'læntə] , ['næʃvɪl] , ['kliːvlənd] , ['bɒstən] , ['hɑːtfəd] , [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Centers will soon be formed in Atlanta , Nashville , Cleveland , Boston , Hartford , Philadelphia and Washington , D . C .
中心 将要 很快 是 形成 在 亚特兰大 , 纳什维尔 , 克利夫兰 , 波士顿 , 哈特福德 , 费城 和 华盛顿 , D . C .

不久将在亚特兰大、纳什维尔、克利夫兰、波士顿、哈特福德、费城和华盛顿特区设立中心。

[wɒt] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [kraɪm] ?
What is causing so much crime ?
什么 是 导致 所以 很多 犯罪 ?

造成如此多犯罪的原因是什么?

[nɒt] [wʌn] , [bʌt; bət] ['meni] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['dekədəns] , [ɔːl] ['ɒpəreɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] [neɪm] [ræg] ,
Not one , but many elements of decadence , all operating together , among which I can name rag ,
不是 一 , 但 许多 元素 的 颓废 , 全部 操作 一起 , 之中 哪个 我 能 姓名 抹布 ,

颓废并非单一因素，而是多种因素共同作用的结果，其中我可以列举出破烂服饰。

[dʒæz] , [haɪ] [bɔːlz] , ['kæbəreɪ] , [friː] [vɜːs] , [njʊə'rɒtɪk] [ɑːt] , [ˌsentɪ'ment(ə)l]['ɒptɪmɪzəm] , [tʃiːp] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]['prəʊgres] ,
jazz , high balls , cabarets , free verse , neurotic art , sentimental optimism , cheap notions of progress ,
爵士乐 , 高的 球 , 歌舞表演 , 自由的 诗 , 神经质 艺术 , 感伤的 乐观 , 便宜的 概念 的 进步 ,

爵士乐、高球鸡尾酒、歌舞表演、自由诗、神经质的艺术、感伤的乐观主义、廉价的进步观念

['njuːtrəl] ['sɜːrmən] , [ˌɔːtəʊ'məʊbɪˌlɪzəm] , [læk] [ɒv; əv][tʃaɪld] ['dɪsəplɪn] , ['æbsəns] [ɒv; əv][fɪə(r)]
neutral sermons , automobilism , lack of child discipline , absence of fear
中性的 布道 , 汽车运动 , 缺少 的 孩子 纪律 , 缺席 的 害怕

中立的布道、汽车文化、缺乏儿童管教、缺乏恐惧

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɔːti] — ['iːvəlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'plai] [tuː; tə][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['kʌntriz] .
among people under the age of forty — evils which you may apply to all English - speaking countries .
之中 人们 在下面 这 年龄 的 四十 — 罪恶 哪个 你 可能 申请 到 全部 英语 - 请讲 国家 .

在四十岁以下的人群中——这些弊端可以套用到所有英语国家。

[ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] ['dɒmɪneɪts] ['kʌntri] [laɪf][ænd; ənd] ['kʌntri] [θɔːt] .
The licence of the cities dominates country life and country thought .
这 执照 的 这 城市 占据主导地位 国家 生活 和 国家 想法 .

城市里的特权主导着乡村生活和乡村思想。

[ðə; ði] ['sɪti] [maɪ'nɒrəti] [ruːlz] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
The city minority rules the majority in the country ,
这 城市 少数民族 规则 这 多数 在 这 国家 ,

城市里的少数族裔统治着全国的多数族裔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [wɪl] [bɪ'gɪn] .
and it is in the country that the reaction will begin .
和 它 是 在 这 国家 那 这 反应 将要 开始 .

而这场反应将从这个国家开始。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[dʒɒn] ['mɑːʃl]
JOHN MARSHALL
约翰 马歇尔

约翰·马歇尔

(['sekənd] ['mesɪdʒ])
(Second Message)
(第二 信息)

（第二条信息）

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['neɪʃnz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɒntent] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɪbəti] ,
Many of the smaller nations , instead of being content with their liberty ,
许多 的 这 较小的 国家 ， 反而 的 存在 内容 和 他们的 自由 ，

许多小国并不满足于他们的自由，

[hæv; həv] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [wɪð] [lænd] [græbɪŋ] .
have thrown it away for the licence that always goes with land grabbing .
有 抛掷 它 离开 为了 这 执照 那 总是 去 和 土地 抓取 .

为了那张总是伴随土地掠夺而来的许可证，他们抛弃了这一切。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt]
For a nation is nothing more than an individual with a certain amount
为了 一个 国家 是 没有什么 更多的 比 一个 个人 和 一个 肯定 数量
[ɒv; əv] [kə'lektɪv] [æm'bɪʃ(ə)n] .
of collective ambition .
的 集体 志向 .

一个国家不过是一个拥有一定集体抱负的个体而已。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'dʌn] .
Much of the work of the League of Nations will have to be undone .
很多 的 这 工作 的 这 联盟 的 国家 将要 有 到 是 未完成 .

国际联盟的许多工作成果将不得不被推翻。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ʌn'dʌn] [baɪ] ['eni] [liːg] .
But it will not be undone by any League .
但 它 将要 不是 是 未完成 经过 任何 联盟 .

但任何联盟都无法推翻这一决定。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪl] ['set(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [pə'mɪts] [ðə; ði][mɔː(r)]
The nations will settle differences in accordance with the law that permits the more
这 国家 将要 定居 差异 在 根据 和 这 法律 那 许可证 这 更多的
['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] [wiːld] [kən'trəʊl] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðeə(r)][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl]
powerful to wield control commensurate with their geographical and intellectual
强大的 到 挥 控制 相称的 和 他们的 地理 和 知识分子
[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

各国将根据法律解决分歧，法律允许较强大的国家行使与其地理和文化重要性相称的控制权。

[ɔːl] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [raɪts] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] , [bʌt; bət][sʌm; səm][hæv; həv]
All people have rights which ought to be respected , but some have
全部 人们 有 权利 哪个 应该 到 是 受人尊敬 ， 但 一些 有
['prɪvəlɪdʒɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [raɪts] ,
privileges as well as rights ,
特权 作为 出色地 作为 权利 ，

所有人都享有应当受到尊重的权利，但有些人除了享有权利外，还享有特权。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [wɪl] [həʊld][ðə; ði]['ʌpə(r)][hænd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] [teɪks]
and the privileged will hold the upper hand as long as intelligence takes
和 这 特权 将要 抓住 这 上 手 作为 长的 作为 智力 需要
['presɪdəns] [ɒv; əv] [ɪ'lɪtərəsi] ,
precedence of illiteracy ,
优先权 的 文盲 ，

只要智力高于文盲，特权阶层就会一直占据上风。

['enədʒi] ['dɒmɪneɪts] ['əʊvə(r)] ['leθədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['nʌmbəz] [ruːlz] ['əʊvə(r)][maɪ'nɒrətɪz] .

energy dominates over lethargy , and the power of organized numbers rules over minorities .

活力 占据主导地位 超过 昏睡 , 和 这 力量 的 组织 数字 规则 超过 少数族裔 .

精力充沛战胜懒惰，人数众多的力量战胜少数群体。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 75]

[页 -]

[第75页]

[jɔː(r); jə(r)] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [m'iːdɪˌeɪtəz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] .

Your statesmen and your mediators will have to learn the distinction between rights and privileges .

你的 政治家 和 你的 调解员 将要 有 到 学习 这 区别 之间 权利 和 特权 .

你们的政治家和调解员必须学会区分权利和特权。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [pə'zes] ['kɒmən] [raɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪzdəm] ,

All are supposed to possess common rights under the common law , but it is wisdom ,

全部 是 据称 到 具有 常见的 权利 在下面 这 常见的 法律 , 但 它 是 智慧 ,

根据普通法，所有人都应享有共同权利，但智慧在于……

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [pɔɪz] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ðæt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] ['prɪvəlɪdʒ] .

supported by poise and power , that constitutes privilege .

有 经过 沉着 和 力量 , 那 构成 特权 .

沉着冷静和权力支撑着这种特权。

['deɪvɪd][ænd; ənd] ['sɒləmən] [wɜː(r); wə(r)] [prɪvlɪdʒd] .

David and Solomon were privleged .

大卫 和 所罗门 是 特权 .

大卫和所罗门享有特权。

[səʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] , ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] .

So were Alfred the Great , Washington and Lincoln .

所以 是 阿尔弗雷德 这 伟大的 , 华盛顿 和 林肯 .

阿尔弗雷德大帝、华盛顿和林肯也是如此。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌtemprə'mentl] [laɪk] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

A nation is temperamental like an individual .

一个 国家 是 性情古怪 喜欢 一个 个人 .

一个国家就像一个人一样，有脾气。

[ðə; ði] ['temprəmənt] [meɪ] [biː; bi] [væsəleɪtɪŋ] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['stɒlɪd] ;

The temperament may be vascillating or it may be stolid ;

这 气质 可能 是 血管振荡 或者 它 可能 是 沉稳 ;

他的性情可能波动不定，也可能沉稳冷静；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['lɒdʒɪk(ə)l][ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kə'mɜːʃ(ə)l] ;

it may be logical or it may be commercial ;

它 可能 是 逻辑 或者 它 可能 是 商业的 ;

这可能是出于逻辑考虑，也可能是出于商业考虑；

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn][ænd; ənd][ðə; ði][kelt; selt] .

or a combination of the Saxon and the Celt .

或者 一个 组合 的 这 撒克逊 和 这 凯尔特 .

或者说是撒克逊人和凯尔特人的结合体。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz]
The nations that will hold the balance of power in the future will be the ones
这 国家 那 将要 抓住 这 平衡 的 力量 在 这 未来 将要 是 这 一个
[wɪð] [ðə; ði][məʊst] [wɪl] [ænd; ənd] [pɔɪz] ,
with the most will and poise ,
和 这 最多 将要 和 沉着 ,

未来掌握力量平衡的国家，将是那些意志最坚定、沉着冷静的国家。

[bækt] [baɪ]['nʌmbə(r)] .
backed by number .
支持的 经过 数字 .

数字支持。

['rɪtʃɪz] , [ə'ləʊn] , [wɪl] [nɒt] [seɪv] .
Riches , alone , will not save .
财富 , 独自的 , 将要 不是 节省 .

单靠财富是救不了人的。

[welθ] [dɪd] [nɒt] [seɪv] ['dʒɜːməni] [frɒm; frəm][dɪ'zɑːstə(r)] ,
Wealth did not save Germany from disaster ,
财富 做过 不是 节省 德国 从 灾难 ,

财富并没有使德国免于灾难。

[nɔː(r)][dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [help] - [θriː][tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɪn] - .
nor did it help Nopoleon III to ward off the Prussian invasion in 1870 .
也不 做过 它 帮助 - 三、 到 病房 离开 这 普鲁士 入侵 在 - .

它也没能帮助诺波隆三世抵御1870年的普鲁士入侵。

[welθ] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒŋkwest] .
Wealth invites invasion and conquest .
财富 邀请 入侵 和 征服 .

财富招致入侵和征服。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
This is why England and America will now be the principal target for the
这 是 为什么 英格兰 和 美国 将要 现在 是 这 主要的 目标 为了 这
[æm'bɪʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] .
ambitious and the discontented .
雄心勃勃 和 这 不满 .

这就是为什么英国和美国现在将成为那些雄心勃勃且心怀不满的人的主要目标。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [dʒə'pæn] [siːk] [ə; eɪ][fɜːm] ['fʊthəʊld] [ɪn]['tʃaɪnə] ,
This is why Japan seeks a firm foothold in China ,
这 是 为什么 日本 寻找 一个 公司 立足点 在 中国 ,

这就是日本寻求在中国站稳脚跟的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃnz] [æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə]['ɪndiə] [θruː] ['pɜːʃə] .
and the Russians an entrance to India through Persia .
和 这 俄罗斯人 一个 入口 到 印度 通过 波斯 .

俄罗斯人则通过波斯进入印度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [luːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][wɔː(r)] .
Without the prospects of loot there would be no war .
没有 这 前景 的 抢劫 那里 会 是 不 战争 .

如果没有掠夺的可能，就不会有战争。

[wen] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['glɔːri][lʊə(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒn] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [luːt] [sə'plaɪz]
When ambition and glory lure a nation on , the desire for loot supplies
什么时候 志向 和 荣耀 饵 一个 国家 在 ， 这 欲望 为了 抢劫 补给品
[ðə; ði]['məʊtə(r)] [fɔːs] .
the motor force .
这 发动机 力量 .

当野心和荣耀驱使一个国家前进时，对掠夺的欲望就提供了驱动力。

[wen] ['hʌŋgə(r)] ['fɔːsɪz] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [luːt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .
When hunger forces a people to invade a nation , loot becomes a necessity .
什么时候 饥饿 力量 一个 人们 到 入侵 一个 国家 ， 抢劫 变成 一个 必要性 .

当饥饿迫使一个民族入侵另一个国家时，掠夺就成了必需品。

[wɒt] [ðə; ði] ['welθi] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,
What the wealthy of every nation refuse to understand , or even to consider ,
什么 这 富裕 的 每一个 国家 拒绝 到 理解 ， 或者 甚至 到 考虑 ，

每个国家的富人都拒绝理解，甚至不愿考虑以下问题：

[ɪz] [ðæt] [mə'tɪəriəl] [fɔːs] [in'dʒendə] ['vænəti] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , ['raɪv(ə)lri][ænd; ənd] ['envi] .
is that material force engenders vanity , individualism , rivalry and envy .
是 那 材料 力量 产生 虚荣 ， 个人主义 ， 对抗 和 嫉妒 .

物质力量会滋生虚荣、个人主义、竞争和嫉妒。

[ɔːl] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [fɔːs] [kən'teɪn] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .
All manifestations of force contain an element of disintegration .
全部 表现 的 力量 包含 一个 元素 的 解体 .

一切力量的表现形式都包含着瓦解的因素。

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['pɒləsi][ænd; ənd][ðə; ði] [trend] [ɒv; əv]
The type of a nation will always represent the policy and the trend of
这 类型 的 一个 国家 将要 总是 代表 这 政策 和 这 趋势 的
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
the nation .
这 国家 .

一个国家的类型总是能反映出该国的政策和发展趋势。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['blʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [wen] [ðə; ði]
The supreme blunder of the Peace Conference was made when the
这 最高 错误 的 这 和平 会议 曾是 制成 什么时候 这
['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ,
delegates ,
代表们 ，

和平会议最大的错误在于代表们……

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
with Mr . Wilson at their head ,
和 先生 . 威尔逊 在 他们的 头 ，

以威尔逊先生为首，

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [ænd; ənd]
refused to face the fact that no nation can rise above the ideals and
拒绝 到 脸 这 事实 那 不 国家 能 上升 多于 这 理想 和
[ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['temprəmənt] ,
idiosyncrasies of the national temperament ,
特质 的 这 国家的 气质 ，

他们拒绝面对这样一个事实：任何国家都无法超越其民族性格的理想和特性。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri]
and that sudden liberation from restraint is as dangerous for a country
和 那 突然 解放 从 克制 是 作为 危险的 为了 一个 国家
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
as it is for an individual .
作为 它 是 为了 一个 个人 .

而这种突然摆脱束缚的状态，对一个国家来说和对个人来说一样危险。

[ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [step] [bɪ'twiːn] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['laɪs(ə)ns] ,
There is but one step between liberty and licence ,
那里 是 但 一 步 之间 自由 和 执照 ，

自由与放纵之间只有一步之遥。

[ænd; ənd] [ðæt] [step] [ment] [ˌpændə'məʊniəm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['rʌʃə] .
and that step meant pandemonium for all classes in Russia .
和 那 步 意思是 混乱 为了 全部 课程 在 俄罗斯 .

这一举措给俄罗斯各阶层带来了混乱。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːplz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv]
For other peoples it may mean political bondage and the total loss of
为了 其他 人民 它 可能 意思是 政治的 束缚 和 这 全部的 损失 的
[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['spɪrɪt] .
a national spirit .
一个 国家的 精神 .

对其他民族而言，这可能意味着政治奴役和民族精神的彻底丧失。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɪndʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] ['sɪv(ə)l] [wɔːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['neɪtɪv]
For the Hindoos it will mean civil wars between the different native
为了 这 印度教徒 它 将要 意思是 民用 战争 之间 这 不同的 本国的

对印度教徒来说，这意味着不同土著部落之间将爆发内战。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['ruːlə(r)z] ,
rulers ,
统治者 ，

统治者，

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ment] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌrevə'luʃən] [ænd; ənd] ['kaʊntə(r)] [ˌrevə'lʊʃən]
for China it has meant a series of revolutions and counter revolutions
为了 中国 它 有 意思是 一个 系列 的 革命 和 柜台 革命
[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['dræstɪk] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz]
which may have to be suppressed by the drastic hand of a Japanese
哪个 可能 有 到 是 被抑制 经过 这 剧烈 手 的 一个 日本人
['bəʊnəpɑːt] .
Bonaparte .
波拿巴 .

对中国而言，这意味着一系列革命和反革命，而这些革命和反革命可能不得不由日本的拿破仑式强硬手段来镇压。

[ðə; ði] [liːg] ['kɒnfərəns] [æt; ət] [vɛə'sai] [tʊk] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl]
The League Conference at Versailles took no account of the working of natural
这 联盟 会议 在 凡尔赛 采取 不 帐户 的 这 在职的 的 自然的
[lɔː] .
law .
法律 .

凡尔赛的联盟会议完全没有考虑到自然法的运作。

[ˌsentɪmen'tæləti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kiː] - [nəʊt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪlsənz] [aɪ'diːəlɪzəm] , [ænd; ənd]
Sentimentality was the key - note of Mr . Wilson's idealism , and
感伤 曾是 这 钥匙 - 笔记 的 先生 . 威尔逊的 唯心主义 , 和
[kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪk'spænʃ(ə)n][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] .
commercial expansion the dominant idea of his opponents .
商业的 扩张 这 主导的 主意 的 他的 对手 .

感伤主义是威尔逊先生理想主义的主旋律，而商业扩张则是他的反对者的主要思想。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['eni] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [raɪt]
As for religion exerting any fundamental influence for peace and right
作为 为了 宗教 施力 任何 基本的 影响 为了 和平 和 正确的
['θɪŋkɪŋ] ,
thinking ,
思维 ,

至于宗教是否对和平与正确思想发挥任何根本性影响，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['prɒtɪstənts] [tuː; tə] [faɪt] ['prɒtɪstənts] [ænd; ənd] ['kæθəlɪks] [tuː; tə] [faɪt] ['kæθəlɪks] ,
it caused Protestants to fight Protestants and Catholics to fight Catholics ,
它 导致 新教徒 到 斗争 新教徒 和 天主教徒 到 斗争 天主教徒 ,

它导致了新教徒之间互相残杀，天主教徒之间互相残杀。

[waɪl] ['dʒɜːmən][ænd; ənd] ['ɒstriən] ['kɑːrdɪnlz] [dɪd] [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
while German and Austrian cardinals did all in their power to aid in the invasion
尽管 德语 和 奥地利 红雀队 做过 全部 在 他们的 力量 到 援助 在 这 入侵
[ænd; ənd] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [frɑːns] ,
and conquest of Belgium and France ,
和 征服 的 比利时 和 法国 ,

德国和奥地利的红衣主教们竭尽全力协助入侵和征服比利时和法国。

[ɒn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [siː] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
on one hand , and Italy , the stronghold of the Papal See , on the other ;
在 一 手 , 和 意大利 , 这 据点 的 这 教皇 看 , 在 这 其他 ;

一方面是教廷的大本营意大利；另一方面是教廷的大本营意大利；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)] [ðæt] [kə'θɒləsɪzəm]
and all this in the face of the statement of the Kaiser that Catholicism
和 全部 这 在 这 脸 的 这 陈述 的 这 凯撒 那 天主教
[mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
must be destroyed .
必须 是 损毁 .

这一切都发生在德皇宣称必须摧毁天主教的背景下。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [sɪns] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
Nothing like it has been known since the dawn of Christianity .
没有什么 喜欢 它 有 到过 已知 自从 这 黎明 的 基督教 .

自基督教诞生以来，从未出现过类似的情况。

[ðə; ði]['əʊnli] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwi'es(ə)nt] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
The only apparent reason for the quiescent attitude of some of the
这 仅有的 明显 原因 为了 这 静止的 态度 的 一些 的 这
[smɔːlə(r)] ['neɪʃnz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [miːnz] [ɒv; əv]['weɪdʒɪŋ][wɔː(r)][ɒn]
smaller nations is that they are without the material means of waging war on
较小的 国家 是 那 他们 是 没有 这 材料 方法 的 工资 战争 在
[ðeə(r)] ['neɪbəz] .
their neighbors .
他们的 邻居 .

一些小国保持沉默态度的唯一明显原因是，它们没有对邻国发动战争的物质手段。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈpeld] [baɪ][self] - [ˈɪntrəst] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]
Just as long as politicians are impelled by self - interest there will be found
只是 作为 长的 作为 政治家 是 被迫 经过 自己 - 兴趣 那里 将要 是 成立
[ˈneɪʃnz] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈlaɪs(ə)ns][ænd; ənd]
nations that will have to use force for the suppression of licence and
国家 那 将要 有 到 使用 力量 为了 这 抑制 的 执照 和
[ðə; ði] [kɜːˈteɪlmənt] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] .
the curtailment of liberty .
这 削减 的 自由 .

只要政治家们受自身利益驱使，就会出现一些国家不得不使用武力来压制放纵和限制自由的情况。

[ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [diːdz] [kriˈeɪt]
In every country the people are getting what their thoughts and deeds create
在 每一个 国家 这 人们 是 获得 什么 他们的 想法 和 契约 创造
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

每个国家的人民都在承受着他们的思想和行为所带来的后果。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən]
ABRAHAM LINCOLN
亚伯拉罕 林肯

亚伯拉罕·林肯

[ɪˈvents] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn] [ˈsaɪklz] — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] , [ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l][ænd; ənd][æn; ən]
Events come and go in cycles — there is a beginning , a middle and an
活动 来 和 去 在 循环 — 那里 是 一个 开始 , 一个 中间 和 一个
[end] .
end .
结尾 .

事物的发生和消逝都是循环往复的——有开始，有过程，有结束。

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][end] .
The League of Nations had a beginning and it will have an end .
这 联盟 的 国家 有 一个 开始 和 它 将要 有 一个 结尾 .
国际联盟有其诞生之时，也必将有其终结之时。

[bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][end] ?
But what kind of an end ?
但 什么 种类 的 一个 结尾 ?

但会是怎样的结局呢?

[wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ˈvɪktəri] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv] [ˈɪgnəmɪni] ?
Will it be one of victory or one of ignominy ?
将要 它 是 一 的 胜利 或者 一 的 耻辱 ?
这将是一场胜利，还是一场耻辱?

[ðə; ði] [tuː] [ˈfeɪt(ə)l] [ˈblʌndəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaɪzə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkəuhɔːts] [kənˈsistid] [ɪn][ðə; ði]
The two fatal blunders of the Kaiser and his cohorts consisted in the
这 二 致命的 失误 的 这 凯撒 和 他的 队列 由……组成 在 这
[dɪˈluːʒn] [ðæt] [ˈɪŋglənd] [kʊd; kəd][nɒt] [reɪz] ,
delusion that England could not raise ,
错觉 那 英格兰 可以 不是 增加 ,
德皇及其同党犯下的两个致命错误在于他们错误地认为英国无法筹集资金。

[ɪ'kwɪp] [ænd; ənd] ['trænspɔːt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['ædɪkwət] [rɪ'zɪstəns]
equip and transport a body of troops sufficient to offer adequate resistance
装备 和 运输 一个 身体 的 军队 充足的 到 提供 足够的 反抗
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['beldʒən] ['ɑːmiz] ,
to the invaders of France in conjunction with the French and Belgian armies ,
到 这 入侵者 的 法国 在 连词 和 这 法语 和 比利时人 军队 ,

装备并运送一支足以与法国和比利时军队协同作战，对法国入侵者进行充分抵抗的部队。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['ælaɪz] .
and that America could not or would not join the European Allies .
和 那 美国 可以 不是 或者 会 不是 加入 这 欧洲的 盟国 .

美国既不能也不愿意加入欧洲盟国。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] , [bəʊθ] [ɪn] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
At the present juncture the inimical forces , both in continental Europe and in America ,
在 这 展示 契机 这 敌对的 力量 , 两个都 在 大陆 欧洲 和 在 美国 ,

在当前形势下，无论是在欧洲大陆还是在美洲，敌对势力都……

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['blʌndəz] ['ʌndə(r)] [freʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
are repeating the old blunders under fresh conditions .
是 重复 这 老的 失误 在下面 新鲜的 状况 .

在新的条件下重蹈覆辙，犯下过去的错误。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [tjuːnz] [wɪð] [njuː] [ˌverɪ'eʃən] .
History is a repetition of the old tunes with new variations .
历史 是 一个 重复 的 这 老的 曲调 和 新的 变体 .

历史就是旧曲调的重复，只是加入了新的变奏。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [ɒv; əv] ['sɒfɪstri] [ænd; ənd] ['retərɪk] [draʊn] [aʊt] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [tjuːn]
Just now the fireworks of sophistry and rhetoric drown out the familiar tune
只是 现在 这 烟花 的 诡辩 和 修辞 溺水 出去 这 熟悉的 调
[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [hɜːd] [ɪz] [ðə; ði] [bʌz] - [sɔː] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri] .
and what is heard is the buzz - saw of political machinery .
和 什么 是 听到 是 这 嗡嗡声 - 锯 的 政治的 机械 .

此刻，诡辩和言辞的喧嚣淹没了熟悉的旋律，我们听到的是政治机器的嗡嗡声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[haɪ'iːnəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪən] ['ræmpənt] [ɒv; əv] ['zɑːdəm] ; [ænd; ənd] [saɪ'bɪəriə] ,
Hyenas are gnawing the bones left by the lion rampant of Czardom ; and Siberia ,
鬣狗 是 啃咬 这 骨头 左边 经过 这 狮子 猖獗 的 查尔多姆 ; 和 西伯利亚 ,

鬣狗正在啃食沙尔丹和西伯利亚那头横行雄狮留下的骨头。

[ðə; ði] ['remnənt] , [ɪz] ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] [baɪ] ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [frɒm; frəm] [dʒə'pæn] .
the remnant , is being consumed by jackals from Japan .
这 剩 , 是 存在 消耗 经过 豺狼 从 日本 .

剩下的部分正被来自日本的豺狼吞食。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [haʊ] [lɒŋ] [ˈvoʊtərz] [wɪð] [əˈmerɪkən] [pˈɛdɪɡɹiːz] [wɪl] [biː; bi]

It remains to be seen how long voters with American pedigrees will be

它 遗迹 到 是 已见 如何 长的 选民 和 美国人 血统书 将要 是

[ˈɪnfluənst] [baɪ] [ˈdeməɡɒɡ] [huː] [wʊd] [ɪnˈdjuːs][ðem; ðəm][tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈbɜːθraɪt]

influenced by demagogues who would induce them to part with their birthright

影响 经过 煽动者 WHO 会 诱导 他们 到 部分 和 他们的 与生俱来的权利

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [ˈpɒtɪdʒ] [bɜːnt] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .

for a mess of pottage burnt on the bottom .

为了 一个 混乱 的 浓汤 烧焦的 在 这 底部 .

那些出身美国社会的选民究竟能被蛊惑者影响多久，以至于为了蝇头小利而放弃他们的与生俱来的权利，还有待观察。

[ðə; ði][lɒŋɡə(r)][juː; jʊ][wɪŋk][æt; ət] [ˈænəki] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈmenəs] [ɒv; əv]

The longer you wink at anarchy in Europe the greater will be the menace of

这 更长 你 眨眼 在 无政府状态 在 欧洲 这 更大的 将要 是 这 威胁 的

[ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈkeɪɒs] [æt; ət] [həʊm] .

social chaos at home .

社会的 混乱 在 家 .

你越是放任欧洲的无政府状态，国内社会混乱的威胁就越大。

[ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ˈʃibəleθ, -liθ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [kept] [ʌp] [bɪˈjɒnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti]

The worship of shibboleths cannot be kept up beyond a point where the majority

这 崇拜 的 口令 不能 是 保留 向上 超过 一个 观点 在哪里 这 多数

[ɡrəʊ] [ˈtaɪəd][ɒv; əv][ˈhəʊkəs] - [ˈpoʊkəs][ˈpɒlətɪks][ænd; ənd][ˌækəˈdemɪk(ə)l][æɡˈnɒstɪsɪzəm] .

grow tired of hocus - pocus politics and academical agnosticism .

生长 疲劳的 的 麻醉 - 魔法 政治 和 学术的 不可知论 .

对口号的崇拜不可能持续太久，因为大多数人都会厌倦虚伪的政治和学院派的不可知论。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈhɑːməni] [ɒv; əv] [ˈɪntrəsts] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] ,

There should be harmony of interests in dealing with the people of Mexico ,

那里 应该 是 和谐 的 兴趣 在 处理 和 这 人们 的 墨西哥 ,

在与墨西哥人民交往时，应该维护各方利益的和谐。

[frɒm; frəm] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] .

from whom you have much to learn in many ways .

从 谁 你 有 很多 到 学习 在 许多 方式 .

你可以从他身上学到很多东西，他有很多方面值得你学习。

[ðə; ði][ˌoʊbrɪˈɡɔːn] [ˈɡʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈrekəɡˈnaɪzd][æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiət]

The Obregon Government should be recognized at Washington and immediate

这 奥布雷贡 政府 应该 是 认可 在 华盛顿 和 即时

[steps] [ˈteɪkən][tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)] [ˈkɔːdiəl] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌntriz] .

steps taken to insure cordial relations between the two countries .

步骤 已采取 到 保证 亲切 关系 之间 这 二 国家 .

奥布雷贡政府应在华盛顿得到承认，并立即采取措施确保两国之间的友好关系。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfjuːtʃə(r)] .

The City of Mexico is a capital with a great future .

这 城市 的 墨西哥 是 一个 首都 和 一个 伟大的 未来 .

墨西哥城是一座拥有美好未来的首都。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əˈbaʊt][tuː; tə][pɑːs] [θruː] [ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ɡreɪt] [kənˈfjuːʒn] .

You are about to pass through a period of great confusion .

你 是 关于 到 经过 通过 一个 时期 的 伟大的 困惑 .

你即将经历一段极度混乱的时期。

[ˈwɔːnɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][bʌt; bət][nɒt] [hiːd] .

Warnings have been given but not heeded .

警告 有 到过 给定 但 不是 听从了 .

警告已发出，但无人理会。

[ən'les] [juː; jʊ] [siːs] [tuː; tə] ['θɪəraɪz] ,

Unless you cease to theorize ,

除非 你 停止 到 理论化 ,

除非你停止理论思考，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 81]

[页 -]

[第 81 页]

[ænd; ənd] ['prɒpəgeɪt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

and propagate a spirit of justice and judgment ,

和 传播 一个 精神 的 正义 和 判断 ,

并弘扬公正和审慎的精神，

[ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [dɪ'veləp] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][stɔːrmz][ɪn][ðə; ði] [bluː] ['tʃaɪnə] ['tiːpɒt]

the near future will develop something more than storms in the blue china teapots

这 靠近 未来 将要 发展 某物 更多的 比 暴风雨 在 这 蓝色的 中国 茶壶

[ɒv; əv][dɪ'pləʊməsi] .

of diplomacy .

的 外交 .

在不久的将来，外交领域将会出现比蓝色瓷器茶壶里的风暴更严重的局面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 82]

[页 -]

[第 82 页]

['rɒbət] [dʒiː] . ['ɪŋgəsɒl]

ROBERT G . INGERSOLL

罗伯特 G . 英格索尔

罗伯特·G·英格索尔

['wɒʃɪŋtən] [niːdz] [ə; eɪ]['breɪkə(r)][ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪz] .

Washington needs a breaker of images .

华盛顿 需求 一个 断路器 的 图片 .

华盛顿需要打破固有形象的人。

[ðə; ði] [pə'destriən] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [daʊn] [ˌpensl'veɪniə] ['ævənjuː] ['kænɒt] [bʌt; bət] [nəʊt] [ðə; ði] ['hefti]

The pedestrian sauntering down Pennsylvania Avenue cannot but note the hefty

这 行人 闲逛 向下 宾夕法尼亚州 大街 不能 但 笔记 这 沉重的

['hænkɔk] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,

Hancock on horseback ,

汉考克 在 马背 ,

沿着宾夕法尼亚大道漫步的行人，一定会注意到骑在马上的魁梧的汉考克。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [wɔːd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [ænd; ənd] ,

looking as if he had just left a meeting of ward politicians , and ,

寻找 作为 如果 他 有 只是 左边 一个 会议 的 病房 政治家 , 和 ,

他看上去好像刚参加完选区政客的会议，而且，

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [mə'klelən] , [ðə; ði] [bəʊ] ['brʌməl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

in another part of the city , McClellan , the Beau Brummel of the Civil War ,

在 其他 部分 的 这 城市 , 麦克莱伦 , 这 博 布鲁梅尔 的 这 民用 战争 ,

在城市的另一边，麦克莱伦，这位内战时期的“美男子”

[ɒn][ə; eɪ]['tʃɑːdʒə(r)] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ,

on a charger , sniffing the smoke of battle from a safe distance ,

在 一个 充电器 , 嗅闻 这 抽烟 的 战斗 从 一个 安全的 距离 ,

正在充电，从安全距离嗅着战场的硝烟，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [rɪt] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [bʌt; bət] [huːz] [e'fɪdʒiːiːz] [rɪ'meɪn] [ɪn] [brɒnz]
and others whose names are writ in water but whose effigies remain in bronze
和 其他的 谁 姓名 是 写 在 水 但 谁 人偶 保持 在 青铜

:

还有一些人，他们的名字被铭刻在水中，但他们的雕像却被铸成青铜像。

[tuː; tə] [ðə; ði] [skræp] [hiːp] [wɪð] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪ'rekt] [məm'ɔːɹɪəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
To the scrap heap with these , and in their places erect memorials for the women ,
到 这 废料 堆 和 这些 ， 和 在 他们的 地方 直立 纪念碑 为了 这 女性 ，

把这些东西和废品一起扔进垃圾堆，并在原址上为这些妇女树立纪念碑。

[huː] [dɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [æz; əz] [dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑːk] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] ,
who did as much for America as Joan of Arc did for France ,
WHO 做过 作为 很多 为了 美国 作为 琼 的 弧 做过 为了 法国 ，

她为美国做出的贡献堪比圣女贞德为法国做出的贡献。

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪs] , [ðə; ði] [prə'fetɪk] ['peitriəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] — [ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['stæntən] ,
the intrepid pioneers of their race , the prophetic patriots of the nineteenth century — Elizabeth Cady Stanton ,
这 强悍 先驱者 的 他们的 种族 ， 这 预言 爱国者 的 这 第十九 世纪 — 伊丽莎白 凯迪 斯坦顿 ，

他们是他们种族中勇敢的先驱者，是十九世纪富有远见的爱国者——伊丽莎白·凯迪·斯坦顿

[luː'kriːʃiə] [mɒt] [ænd; ənd] ['suːzn] [biː] . ['æntəni] .
Lucretia Mott and Susan B . Anthony .
卢克蕾蒂娅 莫特 和 苏珊 B . 安东尼 .

卢克丽霞·莫特和苏珊·B·安东尼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðeə(r)] [sə'renəti] , [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪtl] [tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðeə(r)] [nəʊ'bɪləti] ,
It would take a Lincoln Memorial to depict their serenity , a National Capitol to symbolize their nobility ,
它 会 拿 一个 林肯 纪念馆 到 描绘 他们的 宁静 ， 一个 国家的 国会大厦 到 象征 他们的 贵族 ，

要描绘他们的宁静，需要一座林肯纪念堂；要象征他们的高贵，需要一座国会大厦。

[ə; eɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] ['tɪpɪfaɪ] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [haɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skəʊp] [ænd; ənd] ['klærəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪʒn] .
a Washington Monument to typify the towering height of their achievement and the scope and clarity of their vision .
一个 华盛顿 纪念碑 到 类型化 这 参天 高度 的 他们的 成就 和 这 范围 和 明晰 的 他们的 想象 .

华盛顿纪念碑象征着他们成就的宏伟高度以及他们远见的广度和清晰度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

['stiːvn] [ə; eɪ] . ['dʌgləs]
STEPHEN A . DOUGLAS
斯蒂芬 一个 . 道格拉斯

斯蒂芬·A·道格拉斯

[ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wʊd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] [wɪð] [ˌdesə'leɪʃn]
A war between America and England would fill your homes with desolation
一个 战争 之间 美国 和 英格兰 会 充满 你的 房屋 和 荒凉
[ænd; ənd] [brɪŋ] ['ruːɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
and bring ruin to the whole country .
和 带来 废墟 到 这 所有的 国家 .

美国和英国之间的战争将使你们的家园充满荒芜，并给整个国家带来毁灭。

[duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] [ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] ['merɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ?
Do your sins of omission merit such a punishment ?
做 你的 罪孽 的 省略 优点 这样的 一个 惩罚 ?

你的疏忽之罪是否应受如此惩罚？

[ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstə(r)] ['evə(r)]
I am here to tell you what to expect if such a hurricane of disaster ever
我 是 这里 到 告诉 你 什么 到 预计 如果 这样的 一个 飓风 的 灾难 曾经
[swiːps] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .
sweeps the two countries .
扫荡 这 二 国家 .

我今天来这里是想告诉你们，如果这样的灾难性风暴真的席卷这两个国家，你们将会看到什么。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən] [ækt]
Millions of people are under the impression that the United States can act
百万 的 人们 是 在下面 这 印象 那 这 团结的 各州 能 行为
[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['neɪʃnz] .
independently of the conditions prevailing in the other great nations .
独立 的 这 状况 盛行 在 这 其他 伟大的 国家 .

数以百万计的人误以为美国可以独立于其他大国的实际情况行事。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən] , ['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒəʊkə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
This suggestion , coming , as it did , from a professional joker in England ,
这 建议 , 未来 , 作为 它 做过 , 从 一个 专业的 小丑 在 英格兰 ,

这条建议，恰恰来自英国的一位职业喜剧演员。

[hæz; həz] [met] [wɪð] ['iːgə(r)] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] [ˌrevə'luːʃənəri] ['emisəri] [naʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [mɪdst] ,
has met with eager response from revolutionary emissaries now in your midst ,
有 遇见 和 渴望的 回复 从 革命性的 使者 现在 在 你的 中间 ,

已经得到了你们中间的革命使者的热烈响应。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['filibʌstə] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːskɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
supported by political fillibusters who are masking the truth .
有 经过 政治的 冗长辩论 WHO 是 掩蔽 这 真相 .

受到政治阻挠者的庇护，他们掩盖真相。

[ɪf] ['ɪŋglənd] ['evə(r)] [stɑːrts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [luːz] ['ɪndiə] .
If England ever starts such a war she will lose India .
如果 英格兰 曾经 开始 这样的 一个 战争 她 将要 失去 印度 .

如果英国发动这样的战争，她将会失去印度。

[hɜː(r); hə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['meni] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
Her direction of the reins of civilization in many quarters of the world
她 方向 的 这 缰绳 的 文明 在 许多 四分之一 的 这 世界
[wʊd] [siːs] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [hɑː'stɪlətiz] [bɪ'gæn] .
would cease on the day hostilities began .
会 停止 在 这 天 敌对行动 开始 .

随着战争爆发，她对世界许多地区文明的掌控也将随之结束。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] .
But I am speaking for America .
但 我 是 请讲 为了 美国 .

但我代表的是美国。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [ˈɪŋɡlənd] [wʊd] [ˈrʌʃənaiz] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪˈðɪn] [θriː] [mʌnθs] .
A war with England would Russianize the United States within three months .
一个 战争 和 英格兰 会 俄罗斯化 这 团结的 各州 之内 三 几个月 .

与英国开战，三个月内美国就会被俄罗斯化。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˈneɪvi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv]
Even if the navy could keep the enemy at a safe distance the destructive
甚至 如果 这 海军 可以 保持 这 敌人 在 一个 安全的 距离 这 破坏性的
[ˈfɔːsɪz] [æt; ət] [həʊm] [wʊd] [luːt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [spred] [ˈterə(r)][frɒm; frəm][ˈəʊʃ(ə)n]
forces at home would loot the principal cities and spread terror from ocean
力量 在 家 会 抢劫 这 主要的 城市 和 传播 恐怖 从 海洋
[tuː; tə][ˈəʊʃ(ə)n] .
to ocean .
到 海洋 .

即使海军能够将敌人阻挡在安全距离之外，国内的破坏力量也会洗劫主要城市，并将恐怖蔓延到整个海洋。

[ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [luːz] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌpˈhiːv(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈwelθi] [ˌprɒpəˈɡændɪst] [ɒv; əv]
The first to lose in such an upheaval would be the wealthy propagandists of
这 第一的 到 失去 在 这样的 一个 动荡 会 是 这 富裕 宣传员 的
[dɪsˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [ˈvaɪələns] ,
disorder and violence ,
紊乱 和 暴力 ,

在这种动荡中，最先遭受损失的将是那些煽动混乱和暴力的富有宣传者。

[huː] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][sɪˈkjʊərəti] [naʊ] ,
who , living in security now ,
WHO , 活的 在 安全 现在 ,

现在生活在安全环境中的人

[wʊd] [biː; bi] [həːl] [wɪð] [dɪˈstrʌktɪv] [fɔːs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
would be hurled with destructive force against the weapons of their own creation .
会 是 投掷 和 破坏性的 力量 反对 这 武器 的 他们的 自己的 创建 .

将会以毁灭性的力量反击他们自己制造的武器。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈbendʒəmɪn][eɪtʃ] . [ˈɡrɪərsən]
GENERAL BENJAMIN H . GRIERSON
一般的 本杰明 H . 格里尔森

本杰明·H·格里尔森将军

[leɪt] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv]
Late Commander of the Military Department of
晚的 指挥官 的 这 军队 部门 的

已故军事部门司令

[ˈsʌðən] [ˌkæləˈfɔːniə] , [ˌærɪˈzəʊnə][ænd; ənd] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ]
Southern California , Arizona and New Mexico
南方 加利福尼亚州 , 亚利桑那 和 新的 墨西哥

南加州、亚利桑那州和新墨西哥州

[ɪn] - ['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ɔː'tɒkrəsi] ['sentrəlaɪzd] [æt; ət]
In 1914 western civilization was threatened by a military autocracy centralized at
在 - 西 文明 曾是 威胁 经过 一个 军队 专制 集中 在
[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

1914年，西方文明受到以柏林为中心的军事独裁政权的威胁。

['jʊərəp] [ɪz] [naʊ] ['θret(ə)nd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] ['tɪrəni] ['sentrəlaɪzd] [æt; ət] ['mɒskəʊ] [ænd; ənd]
Europe is now threatened by a communistic tyranny centralized at Moscow and
欧洲 是 现在 威胁 经过 一个 共产主义 暴政 集中 在 莫斯科 和
[baɪ] [æn; ən] [ˌɔːtə'krætɪk] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ['sentəd] [ɪn] [dʒə'pæn] ,
by an autocratic aristocracy centered in Japan ,
经过 一个 专制 贵族 居中 在 日本 ,

欧洲现在面临着以莫斯科为中心的共产主义暴政和以日本为中心的专制贵族统治的威胁。

['ænti] - ['krɪstʃən] , ['ænti] - [ˌdemə'krætɪk] , ['ænti] - [ə'merɪkən] .
anti - Christian , anti - democratic , anti - American .
反对 - 基督教 , 反对 - 民主 , 反对 - 美国人 .

反基督教、反民主、反美。

[juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [feɪt] [ɔː(r)] ['destəni] ,
You may call it fate or destiny ,
你 可能 称呼 它 命运 或者 命运 ,

你可以称之为命运，或者天意。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [naʊ] [wɒt] [ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd] ['pɔːtent, 'pəu-] [ɑː(r); ə(r)] .
it matters not so long as you know what the signs and portents are .
它 事情 不是 所以 长的 作为 你 知道 什么 这 标志 和 预兆 是 .

只要你知道这些征兆和预兆是什么，那就无关紧要了。

[wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɪpə'nis] ['empaɪə(r)] .
We can see what is going on in the navy yards of the Nipponese Empire .
我们 能 看 什么 是 去 在 在 这 海军 码 的 这 日本 帝国 .

我们可以看到日本帝国海军造船厂里正在发生的事情。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] ['strenjuəs] ['efəts] [pʊt] [fɔːθ] [ɪn] ['neɪv(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)] .
We have noted the strenuous efforts put forth in naval preparations there .
我们 有 著名的 这 费力的 努力 放 前进 在 海军 准备工作 那里 .

我们注意到那里在海军准备方面付出了巨大的努力。

[ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] ['bəʊnəpɑːt] [wɪl] [suːn] ['dɒmɪneɪt] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['krɪstʃən] [ˌprɒpə'gændə]
A Japanese Bonaparte will soon dominate China and prevent Christian propaganda
一个 日本人 波拿巴 将要 很快 支配 中国 和 防止 基督教 宣传
[θruː'aʊt] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
throughout Asia .
自始至终 亚洲 .

日本的拿破仑很快将统治中国，并阻止基督教在整个亚洲的传播。

[ai] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [deɪts] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [mə'nuːvəz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn]
I could give you the dates fixed for certain maneuvers and events in
我 可以 给 你 这 日期 固定的 为了 肯定 机动 和 活动 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [ˌdʒæpə'niːz] [æm'bɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ]
connection with Japanese ambitions relating
联系 和 日本人 抱负 相关

我可以告诉你与日本野心相关的某些军事行动和事件的具体日期。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[tuː; tə] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [deɪts] .
to America , but they could change the dates .
到 美国 , 但 他们 可以 改变 这 日期 .

去美国，但他们可能会更改日期。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['redi] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
Suffice it to say they are making ready as fast as possible ,
足够了 它 到 说 他们 是 制作 准备好 作为 快速地 作为 可能的 ,

总之，他们正在以最快的速度做好准备。

[mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['meni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
much faster than many in this country could be made to believe .
很多 快点 比 许多 在 这 国家 可以 是 制成 到 相信 .

速度之快，远超这个国家许多人的想象。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt] [ə'raivz] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] ,
When the decisive moment arrives for action it will come suddenly ,
什么时候 这 决定性 片刻 到达 为了 行动 它 将要 来 突然 ,

决定性行动的时刻到来时，它会来得非常突然。

[laɪk] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['beldʒəm] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
like the invasion of Belgium by the Germans .
喜欢 这 入侵 的 比利时 经过 这 德国人 .

就像德国入侵比利时一样。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] : —
Here are some of their expectations : —
这里 是 一些 的 他们的 期望 : —

以下是他们的一些期望：——

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdʒæpə'niːz] ['fɔːsɪz]
The invasion of the coast of Mexico and a coalition of Japanese forces
这 入侵 的 这 海岸 的 墨西哥 和 一个 联盟 的 日本人 力量
[wɪð] [sʌm; səm] ['mɪlətri] ['fækʃ(ə)n] [ɪn] ['meksɪkəʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [eɪd] ,
with some military faction in Mexico likely to be of practical aid ,
和 一些 军队 派 在 墨西哥 可能 到 是 的 实际的 援助 ,

入侵墨西哥海岸以及日本军队与墨西哥境内某些军事派别的联盟可能会提供实际帮助。

[ðə; ði] ['bɒmɪŋ] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] ,
the bombing of American cities on the Pacific Coast from the air ,
这 轰炸 的 美国人 城市 在 这 太平洋 海岸 从 这 空气 ,

从空中轰炸美国太平洋沿岸城市，

['vɜːtʃuəl] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki]
virtual cessation of communication between certain sections east of the Rocky
虚拟的 停止 的 沟通 之间 肯定 部分 东方 的 这 洛基
['maʊntənz] [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːniə] ,
Mountains and California ,
山脉 和 加利福尼亚州 ,

落基山脉以东某些地区与加利福尼亚州之间实际上已完全断绝联系。

[brɔːt] [ə'baʊt] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [miːnz] [æz; əz] [baɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['ɪnfluənsɪz] .
brought about not so much by physical means as by revolutionary influences .
带来 关于 不是 所以 很多 经过 身体的 方法 作为 经过 革命性的 影响 .

与其说是物质手段造成的，不如说是革命影响造成的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['səʊviət] [ˌrevə'luːʃn] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒkiz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
They are counting on a Soviet revolution east of the Rockies while they are
他们 是 计数 在 一个 苏联 革命 东方 的 这 落基山脉 尽管 他们 是
['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .
gaining a foothold in California .
获得 一个 立足点 在 加利福尼亚州 .

他们指望落基山脉以东发生苏联革命，同时在加利福尼亚州站稳脚跟。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɜːst] [ə'tempts] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [bɒm] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['pɑːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kæ'skeɪdz]
One of their first attempts would be to bomb the railway passes in the Cascades
一 的 他们的 第一的 尝试 会 是 到 炸弹 这 铁路 通过 在 这 瀑布
[ænd; ənd] [ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] .
and the Sierra Nevadas .
和 这 塞拉 内华达州 .

他们最初的尝试之一就是轰炸喀斯喀特山脉和内华达山脉的铁路山口。

['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [hæz; həz] [wɔːnd] [juː; jʊ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [kə'næl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
General Grant has warned you in regard to the Panama Canal and other
一般的 授予 有 警告 你 在 看待 到 这 巴拿马 运河 和 其他
[pɔɪnts] [ðæt] [niːd] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] .
points that need immediate attention .
积分 那 需要 即时 注意力 .

格兰特将军已就巴拿马运河和其他需要立即关注的问题向你们发出警告。

[m'ɪliənz] [wʊd] [biː; bi]
Millions would be
百万 会 是

数百万人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ə'lɑːmd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [rɪ'zemb(ə)lz]
alarmed if they could realize how much the Government at Washington resembles
惊慌 如果 他们 可以 意识到 如何 很多 这 政府 在 华盛顿 类似
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [dɪ'sent] ['ɪntuː] ['beldʒəm] .
the British Government just before the German descent into Belgium .
这 英国 政府 只是 前 这 德语 下降 进入 比利时 .

如果他们能意识到华盛顿政府与德国入侵比利时之前的英国政府有多么相似，他们一定会感到震惊。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [spaɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [θruː] [fiːld] ['glɑːsɪz] ?
Are they waiting until they can spy the enemy through field glasses ?
是 他们 等待 直到 他们 能 间谍 这 敌人 通过 场地 眼镜 ?

他们是不是要等到能用望远镜侦察到敌人才行动?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

心理电话留言(Psycho-Phone Messages)
第3/3页

[ai][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði][plænz][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['neɪvi] ,
I could give a map of the plans of approach of the Japanese navy ,
我 可以 给 一个 地图 的 这 计划 的 方法 的 这 日本人 海军 ，

我可以提供一份日本海军进攻计划图。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɪn] ['seprət] ['juːnɪts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .
intended to operate in separate units , but it would do no good .
故意的 到 操作 在 分离 单位 ， 但 它 会 做 不 好的 .

原本打算在独立的单元中运行，但这并没有什么用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['tæktɪks][æt; ət]['eni] [taɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ]
They are ready to change their tactics at any time , and have done so
他们 是 准备好 到 改变 他们的 策略 在 任何 时间 ， 和 有 完毕 所以
[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
more than once .
更多的 比 一次 .

他们随时准备改变策略，而且已经不止一次这样做过。

[let] [ˌem 'iː][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] ['belɪkəʊs] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['pɑːti] [ɪn][dʒə'pæn][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt]
Let me add that the bellicose attitude of the war party in Japan is such that
让 我 添加 那 这 好战的 态度 的 这 战争 派对 在 日本 是 这样的 那
[ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wʊd] [biː; bi] [heild] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]
a war between England and America would be hailed as a symbol of
一个 战争 之间 英格兰 和 美国 会 是 赞誉 作为 一个 象征 的
[ðeə(r)][dɪ'vaɪn] ['destəni] .
their divine destiny .
他们的 神圣的 命运 .

我还要补充一点，日本战争党的战争态度如此好战，以至于英美之间的战争会被他们视为神圣命运的象征。

[duː; də][nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [prə'kleɪm] [ðə; ði][end] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]
Do not be surprised when I say that they proclaim the end of Christian
做 不是 是 惊讶 什么时候 我 说 那 他们 宣布 这 结尾 的 基督教
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz] [riːtʃt] [wen] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
civilization was reached when the Anglo - Saxons took possession of the Pacific
文明 曾是 达到 什么时候 这 盎格鲁 - 撒克逊人 采取 拥有 的 这 太平洋
[kəʊst] .
Coast .
海岸 .

当他们宣称盎格鲁-撒克逊人占领太平洋沿岸标志着基督教文明的终结时，你不要感到惊讶。

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , ['brɪtɪʃ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ə'teɪnd] [ɪts] ['zenɪθ] [ɪn]['ɪndiə] ; [ɪn] [ə'merɪkə] ,
In the Far East , British domination attained its zenith in India ; in America ,
在 这 远的 东方 ， 英国 统治 已达到 它是 天顶 在 印度 ； 在 美国 ，

在远东，英国的统治在印度达到了顶峰；在美洲，

['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['ɪnfluəns] [ə'teɪnd] [ɪts]['lɪmɪt][ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .
Anglo - Saxon influence attained its limit in California .
盎格鲁 - 撒克逊 影响 已达到 它是 限制 在 加利福尼亚州 .

盎格鲁-撒克逊文化的影响在加利福尼亚达到了极限。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The possession of the Pacific Coast of North America is , therefore ,
这 拥有 的 这 太平洋 海岸 的 北 美国 是 ， 所以 ，

因此，北美太平洋沿岸的占有是：

[ðə; ði]['lɪmɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒmɪnənt] [waɪt] [reɪs] .
the limit for the dominant white race .
这 限制 为了 这 主导的 白色的 种族 .

这是占主导地位的白种人的极限。

[ðə; ði]['tɒksɪn][hæz; həz]
The tocsin has
这 警钟 有

警钟有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

['saʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['ævətɑː(r)] [huː] [wɪl] ['juːnɪfaɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
sounded for a Japanese avatar who will unify the political ,
听起来 为了 一个 日本人 头像 WHO 将要 统一 这 政治的 ,

呼吁设立一位能够统一日本政治的化身，

[kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][dʒə'pæn][ænd; ənd]['tʃaɪnə] ,
commercial and religious forces of Japan and China ,
商业的 和 宗教 力量 的 日本 和 中国 ,

日本和中国的商业和宗教力量

[gɪv] [ðə; ði] [kuː] [diː] [greɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɒtərɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] [wɜːld] .
give the coup de grace to a tottering civilization and dominate the world .
给 这 政变 德 优雅 到 一个 颤巍巍 文明 和 支配 这 世界 .

给摇摇欲坠的文明致命一击，并称霸世界。

[səʊ][duː; də] [ðeɪ] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] [priːtʃ] .
So do they reason and preach .
所以 做 他们 原因 和 布道 .

他们也这样论证和布道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['hæmɪltən]
ALEXANDER HAMILTON
亚历山大 汉密尔顿

亚历山大·汉密尔顿

[wɒt] [duː; də][ðə; ði] [klaʊdz] [ɒn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][hə'raɪz(ə)n] [prɪ'dɪkt] ?
What do the clouds on the social horizon predict ?
什么 做 这 云 在 这 社会的 地平线 预测 ?

社会前景的阴云预示着什么?

[ɪz]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] ?
Is Nature a book of fate ?
是 自然 一个 书 的 命运 ?

自然是一本命运之书吗?

[ɪf] [səʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [siːld] [ɔː(r)]['əʊpən] ?
If so , is it sealed or open ?
如果 所以 , 是 它 密封 或者 打开 ?

如果是的话，它是密封的还是敞开的?

[huːˈevə(r)] [ˌʌndəˈstændz] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][kæn; kən] [fɔːˈsiː] [ðə; ði] [ɹɪˈækʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

Whoever understands the political actions of the past can foresee the reactions of the future .

谁 明白 这 政治的 行动 的 这 过去的 能 预见 这 反应 的 这 未来 .

了解过去政治行为的人，就能预见未来的反应。

[ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

Human nature is always the same .

人类 自然 是 总是 这 相同的 .

人性始终如一。

[ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [baɪ] [greɪt] [ʌpˈhiːvəl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːm] [ˈvɜːtjuːz] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːm] [vˈaɪsɪz] .

The two things brought to the surface by great upheavals are extreme virtues and extreme vices .

这 二 事物 带来 到 这 表面 经过 伟大的 动荡 是 极端 美德 和 极端 恶习 .

巨大的动荡会将两种极端的美德和极端的恶习暴露出来。

[ðə; ði][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv][self][ˈsækrɪfaɪs] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði][vaɪs][ɒv; əv][self] [ˈɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

The virtue of self sacrifice , on the one hand , the vice of self interest on the other .

这 美德 的 自己 牺牲 , 在 这 一 手 , 这 副 的 自己 兴趣 在 这 其他 .

一方面是自我牺牲的美德，另一方面是自私自利的恶习。

[vaɪs] [ɪz][ˈfleksəb(ə)l] , [ˈkʌnɪŋ] , [əˈdæptəb(ə)l] .

Vice is flexible , cunning , adaptable .

副 是 灵活的 , 狡猾 , 适应性强 .

恶习是灵活的、狡猾的、适应性强的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌprɔfiˈtiə] [əˈmeɪz] [baɪ][ðeə(r)][ˈsɪnɪk(ə)l] [ɔːˈdæsəti] ,

You are living at a time when profiteers amaze by their cynical audacity ,

你 是 活的 在 一个 时间 什么时候 投机者 惊奇 经过 他们的 愤世嫉俗 大胆 ,

你生活在一个唯利是图者肆无忌惮、厚颜无耻的时代。

[bʌt; bət] [ˌprɔfiˈtiə] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ɪgˈzɪstɪd] .

but profiteers have always existed .

但 投机者 有 总是 存在 .

但投机取巧者一直都存在。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [ˈnəublz] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːməni] [wɜː(r); wə(r)] [ˌprɔfiˈtiə] [ɪn][ˈlændɪd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌgʌvnˈmentl] [ˈpɜːkwɪzɪts] .

Before the war the nobles of Russia and Germany were profiteers in landed privileges and governmental perquisites .

前 这 战争 这 贵族 的 俄罗斯 和 德国 是 投机者 在 登陆 特权 和 政府 特权 .

战前，俄国和德国的贵族靠土地特权和政府津贴牟取暴利。

[ðə; ði] [ˈtɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [ɪn] [neɪm] , [sɜːrfs][ɪn] [ˈpræktɪs] .

The tillers of the soil were free in name , serfs in practice .

这 耕耘机 的 这 土壤 是 自由的 在 姓名 , 农奴 在 实践 .

耕耘土地的人们名义上是自由的，实际上却是农奴。

[ɪn] [ˈɪŋglənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [lɔːdz] [ænd; ənd] [pɪəz] [pəˈzes] [ðə; ði][lænd] .

In England two or three hundred lords and peers possess the land .

在 英格兰 二 或者 三 百 领主们 和 同龄人 具有 这 土地 .

在英国，两三百名领主和贵族拥有土地。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [fuːd] [ˌprɒfɪˈtɪərɪŋ] [bɪˈgæn][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
In America food profiteering began during the Civil War .
在 美国 食物 牟取暴利 开始 期间 这 民用 战争 .

在美国，食品投机牟利始于内战时期。

[ðɪs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [vaɪs] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [biːn] [əˈtækt] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːts] .
This national vice has never been attacked at the roots .
这 国家的 副 有 绝不 到过 遭到攻击 在 这 根 .

这种国民恶习从未得到根除。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] [ɪz] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈlev(ə)l] [ɒv; əv] [ˈpredət(ə)ri] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ləʊ]
Your age is characterized by a high level of predatory ability and a low
你的 年龄 是 特征化的 经过 一个 高的 等级 的 掠食性 能力 和 一个 低的
[ˈlev(ə)l] [ɒv; əv] [prəˈfetɪk] [ˌvɪzəˈbɪləti] .
level of prophetic visibility .
等级 的 预言 能见度 .

你这个年龄段的特点是掠夺能力强，但预言能力弱。

[ðə; ði] [əʊld] [ˈhæknid] [freɪz] , “ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [friː] [ˈkʌntri] ,
The old hackneyed phrase , “ This is a free country ,
这 老的 老套的 短语 , “ 这 是 一个 自由的 国家 ,

老生常谈的一句话，“这是一个自由的国家”，

” [hæz; həz] [biːn] [əˈplaɪd] [ɪn] [ˈveəriɪŋ] [dɪˈgriːz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈpriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” has been applied in varying degrees according to the caprice of the
” 有 到过 应用 在 变化 学位 根据 到 这 任性 的 这
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [əˈgresɪv] [wɪl] .
individual with the most aggressive will .
个人 和 这 最多 挑衅的 将要 .

“根据意志最强势的个人的任性，其应用程度各不相同。”

[njuː] [wɜːdz] , [ˈdefɪnɪʃənz] , [ɪkˈskjuːzɪz] , [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈventɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [njuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
New words , definitions , excuses , have been invented to meet the new conditions ,
新的 字 , 定义 , 借口 , 有 到过 发明 到 见面 这 新的 状况 ,

为了适应新的情况，人们创造了新的词汇、定义和借口。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] [jet] [brɔːt] [ˈɪntuː] [juːz] ,
but of all the words yet brought into use ,
但 的 全部 这 字 然而 带来 进入 使用 ,

但是，在所有已投入使用的词语中，

“ [ˈkæməflɑːʒ] ” [ɪz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wʌn] [ðæt] [ˈkʌvəz] [ðə; ði] [ˈsɪnɪk(ə)l] [ɪˈfrʌntəri] [ɒv; əv] [ˈpredət(ə)ri]
“ camouflage ” is the only one that covers the cynical effrontery of predatory
“ 伪装 ” 是 这 仅有的 一 那 封面 这 愤世嫉俗 厚颜无耻 的 掠食性
[hɪˈpɒkrəsi] .
hypocrisy .
虚伪 .

只有“伪装”才能掩盖掠夺性虚伪的厚颜无耻。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈvəʊkəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [juːˈtɪləti] .
It is a vocable of universal utility .
它 是 一个 可发音的 的 普遍的 公用事业 .

这是一个具有普遍用途的词汇。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒk] - [pɪts][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ə'riːnə][ɒv; əv]
It applies to the cock - pits of commerce as well as to the arena of
它 适用 到 这 公鸡 - 坑 的 商业 作为 出色地 作为 到 这 竞技场 的
[bʊl] [ænd; ənd][beə(r)]['pɒlətɪks] .
bull and bear politics .
公牛 和 熊 政治 .

它不仅适用于商业的角逐，也适用于政治的牛熊博弈。

[ˌaɪ 'tiː] [di'pikt] [ə; eɪ] ['hɪndʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['huːduː] ['pɔːlzi][ɪn][ðə; ði] [pjuː] .
It depicts a Hindoo patience in the pulpit and a Hoodoo palsy in the pews .
它 描绘 一个 印度教 耐心 在 这 讲坛 和 一个 觋 麻痹 在 这 教堂长椅 .

它描绘了讲坛上印度教徒的耐心和长椅上巫毒教徒的麻痹症。

[ðə; ði] [wɜːd] " [dɪ'mɒkrəsi] " [ɪt'self][ɪz][ðə; ði] [straɪps] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ʃɪp]
The word " democracy " itself is the stripes painted on the sides of the old Ship
这 单词 " 民主 " 本身 是 这 条纹 绘 在 这 侧面 的 这 老的 船
[ɒv; əv] [steɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [zɪg] - [zæg] [kɔːs] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
of State in her zig - zag course to elude the torpedoes of the
的 状态 在 她 之字形 - 之字形 课程 到 躲避 这 鱼雷 的 这
[ˌprəʊlə'teəriən] [ˌsʌbmə'riːnz] .
proletarian submarines .
无产阶级 潜艇 .

"民主"一词本身就像是涂在古老国家之船两侧的条纹，它正以之字形航线躲避无产阶级潜艇的鱼雷。

[ə; eɪ][ˌkæpɪtə'lɪstɪk][ˌprɒfɪ'tɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [braʊ] ['ɒptɪmɪst] [huː] [laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðə; ði]
A capitalistic profiteer is a high brow optimist who lives by the sweat of the
一个 资本主义 奸商 是 一个 高的 眉头 乐天派 WHO 生活 经过 这 汗 的 这
[ləʊ] [braʊ] ['pesɪmɪst] .
low brow pessimist .
低的 眉头 悲观主义者 .

资本主义投机者是高高在上的乐观主义者，靠着低级悲观主义者的血汗生活。

[ðə; ði] ['stretʃɪŋ] ['prəʊses] [wɪl] [siːs] ['sʌd(ə)nli] [laɪk][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rʌbə(r)] [strɪŋ]
The stretching process will cease suddenly like the snapping of a rubber string
这 伸展 过程 将要 停止 突然 喜欢 这 啪啪 的 一个 橡皮 细绳
[stretʃt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪt] .
stretched beyond the limit .
拉伸 超过 这 限制 .

拉伸过程会像橡皮筋拉伸到极限后突然断裂一样突然停止。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[ðə; ði] ['mæsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)][mæn] ,
The masses without a voice always find articulation in the unlooked - for man ,
这 群众 没有 一个 嗓音 总是 寻找 关节 在 这 未曾注意的 - 为了 男人 ,
[ðə; ði] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [gruːp] .
the unlooked - for group .
这 未曾注意的 - 为了 团体 .

没有话语权的大众总能在意想不到的人或群体中找到表达的途径。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['maʊθpiːs] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mɒb] ,
The people without a mouthpiece are a mob ,
这 人们 没有 一个 喉舌 是 一个 暴民 ,

没有代言人的人就是暴民。

[ænd; ənd][nəʊ][mɒb][kæn; kən] [rʌn] [ɪt'self][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and no mob can run itself for more than a few days .
和 不 暴民 能 跑步 本身 为了 更多的 比 一个 很少 天 .

任何生物都无法自行运行超过几天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [huː] [liːd] , [ænd; ənd] ['liːdəʃɪp] [rɪ'kwaɪəz] [taɪm] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['dʒʌdʒmənt] .
It is the initiated who lead , and leadership requires time , patience , judgment .
它 是 这 启动 WHO 带领 , 和 领导 需要 时间 , 耐心 , 判断 .

只有具备经验的人才能领导，而领导力需要时间、耐心和判断力。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ʌpstɑːt] .
In the world of genius there are no upstarts .
在 这 世界 的 天才 那里 是 不 新兴企业 .

在天才的世界里，没有后起之秀。

[ðə; ði] [greɪt] ['liːdə(r)]['nevə(r)]['raɪzɪz] ['sʌd(ə)nli] .
The great leader never rises suddenly .
这 伟大的 领导者 绝不 上升 突然 .

伟大的领袖从不突然崛起。

['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [grɑːnt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [west] [pɔɪnt] ,
Bonaparte was a military graduate , Grant was a product of West Point ,
波拿巴 曾是 一个 军队 毕业 , 授予 曾是 一个 产品 的 西方 观点 ,

波拿巴是军校毕业生，格兰特毕业于西点军校。

['lɪŋkən] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] , ['leniːn] [spent] ['twenti] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪks] .
Lincoln was thirty years preparing for the Presidency , Lenine spent twenty years in the study of economics .
林肯 曾是 三十 年 准备 为了 这 总统职位 , 列宁 花费 二十 年 在 这 学习 的 经济学 .

林肯花了三十年时间准备担任总统，而列宁花了二十年时间研究经济学。

[ɔːl] ['kʌntriz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriəns] .
All countries have the same experience .
全部 国家 有 这 相同的 经验 .

所有国家都有同样的经历。

[vɒl'teə] [ɪn'daʊd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ju'naɪtɪd][ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] [ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] ,
Voltaire endowed the middle classes of France with a voice , united the disaffected of all classes ,
伏尔泰 捐赠 这 中间 课程 的 法国 和 一个 嗓音 , 团结的 这 心怀不满的 的 全部 课程 ,

伏尔泰赋予了法国中产阶级以话语权，团结了所有阶级中不满的人们。

[ænd; ənd] ['pepəd] [ðeə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['pʌndʒənt]['epigræm] .
and peppered their indignation with pungent epigrams .
和 胡椒 他们的 愤慨 和 泼辣 警句 .

并在义愤填膺之时，穿插着辛辣的警句。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
He created an intellectual garden for lovers of liberty ,
他 创建 一个 知识分子 花园 为了 恋人 的 自由 ,

他为热爱自由的人们创造了一座思想花园，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [flʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] [ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['taɪtld]['imbisiːl,-sail][ænd; ənd] [kraʊnd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] [wɪð] ['lɔrəl, 'lɔː-] .
and from the realm of the mind flung the thorns of ridicule in the face of titled imbeciles and crowned the heads of scholars with laurel .
和 从 这 领域 的 这 头脑 扔 这 荆棘 的 嘲笑 在 这 脸 的 标题 白痴 和 加冕 这 头部 的 学者们 和 月桂树 .

从思想的领域，嘲笑的荆棘刺向那些有头衔的蠢货，而桂冠则戴在学者的头上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [baɪ] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] , [rʌŋ] [baɪ] [ˈluːɪs] [ˈɛksˈviː] ,
The people of France were washed by Louis XIV , wrung by Louis XV ,
这 人们 的 法国 是 洗过 经过 路易斯 十四 , 拧干 经过 路易斯 十五 ,

法国人民被路易十四洗净，又被路易十五榨干。

[ænd; ənd] [draɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ɒv; əv] [tɪˈrænɪk(ə)l] [ˌiːkəˈnɒmɪks] [baɪ] [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
and dried in the back yard of tyrannical economics by Louis XVI .
和 干燥 在 这 后退 院子 的 强横 经济学 经过 路易斯 十六 .

并在路易十六专制经济的后院里被晒干。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɔːrətəz] [ænd; ənd] [ˌpæmfliˈtiə] [huː] [ˈaiən] [aʊt] [ðə; ði] [frɪlz] [ænd; ənd]
But it was the orators and pamphleteers who ironed out the frills and
但 它 曾是 这 演说家 和 小册子作者 WHO 熨烫过的 出去 这 褶边 和
[ˈfəːbiləu] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈɔːdə(r)] .
furbelows of the old order .
弗贝洛斯 的 这 老的 命令 .

但正是演说家和小册子作者们，才彻底革除了旧秩序中的繁文缛节。

[stəˈtɪstɪk(ə)l] [fækts] [meɪ] [kənˈvɪns] [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kəmˈpel] .
Statistical facts may convince but they do not compel .
统计 事实 可能 说服 但 他们 做 不是 迫使 .

统计数据或许能令人信服，但并不能强迫人们接受。

[huː] [nəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] [wʊd] [hæv; həv] [endid] [hæd; həd] [ˈmɪrəˌboʊ] ,
Who knows how the French Revolution would have ended had Mirabeau ,
WHO 知道 如何 这 法语 革命 会 有 结束 有 米拉波 ,

谁知道如果米拉波在世，法国大革命会如何收场？

[ˈɒrətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈsɒləm] [deɪz] , [səˈvaivd] [tuː; tə] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈækʃ(ə)n] [ðə; ði]
orator of the great and solemn days , survived to put into action the
演说者 的 这 伟大的 和 庄严 天 , 幸存下来 到 放 进入 行动 这
[aɪˈdiːəlɪzəm] [ɒv; əv] [ˈruːsəu] ?
idealism of Rousseau ?
唯心主义 的 卢梭 ?

这位曾是伟大而庄严时代的演说家，后来是否还能将卢梭的理想主义付诸实践？

[ˈɪntəlekt] [əˈləʊn] [ˈnevə(r)] [ˈpɑːsɪz] [ðə; ði] [ˌhɑːfˈweɪ] [haʊs] .
Intellect alone never passes the halfway house .
智力 独自的 绝不 通过 这 半 房子 .

单凭智力永远无法到达终点。

[wen] [ˈɪntəlekt] , [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈməʊʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [fjuːzd] [ɪn] [wʌn] , [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv]
When intellect , reason and emotion are fused in one , the summit of
什么时候 智力 , 原因 和 情感 是 融合 在 一 , 这 首脑 的
[əˈtʃiːvmənt] [ɪz] [əˈteɪnd] .
achievement is attained .
成就 是 已达到 .

当理智、理性与情感融为一体时，便达到了成就的巅峰。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[ˈfɪlɪps] [brʊks]
PHILLIPS BROOKS
菲利普斯 布鲁克斯

菲利普斯·布鲁克斯

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The time for discipline is approaching .
这 时间 为了 纪律 是 接近 .

纪律处分的时候快到了。

['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] , ['ʌndə(r)] [dɪ'vaɪn] [də'rekʃ(ə)n] , [kən'sent] [tuː; tə] [biː; bi] [led] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn]
Happy are those who , under Divine direction , consent to be led , for , in
快乐的 是 那些 WHO , 在下面 神圣的 方向 , 同意 到 是 引领 , 为了 , 在
[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kwɪn'tɪliən] :
the words of Quintilian :
这 字 的 昆体良 :

那些在神的指引下甘愿被引领的人是有福的，正如昆体良所说：

— ['nʌlə] ['piːnə] [ˌiː es 'tiː] ['naɪsaɪ] [ɪn'vitəʊ] , [ɔː(r)] [æz; əz] ['senəkə] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑː.tə] -
— Nulla poena est nisi invito , or as Seneca expressed it , Fata volentum
— 空 波纳 est 尼西 邀请 , 或者 作为 塞内卡 表达 它 , 法塔 -
[duːkʌnt] ,
ducunt ,
ducunt ,

——Nulla poena est nisi invito，或者如塞内卡所说，Fata volentum ducunt，

- - , — [ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [wɪl] [biː; bi] [dræɡd] .
involentem trahunt , — those who refuse will be dragged .
- - , — 那些 WHO 拒绝 将要 是 拖拽 .

involentem trahunt, —那些拒绝的人将被拖走。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪn] [sʌm; səm] ['mænə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [ɔː'diːl] ['kɒmən] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['piːplz] ,
You must in some manner experience the ordeals common to other peoples ,
你 必须 在 一些 方式 经验 这 磨难 常见的 到 其他 人民 ,

你必须以某种方式体验其他人所经历的磨难。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɒt] [hæz; həz] [ˌoʊvər'teɪkən] ['meni] ['sɪtɪz]
and you have seen from a distance what has overtaken many cities
和 你 有 已见 从 一个 距离 什么 有 被超越 许多 城市
[ænd; ənd] ['neɪʃnz] ,
and nations ,
和 国家 ,

你们从远处已经看到了许多城市和国家所遭受的灾难，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [felt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [fɪkst] [æz; əz] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] .
the inhabitants of which felt themselves as fixed as the rocks in the soil .
这 居民 的 哪个 毛毡 他们自己 作为 固定的 作为 这 岩石 在 这 土壤 .

那里的居民觉得自己就像土壤里的岩石一样牢牢地立在那里。

[jet] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [dɪ'vaɪn] [lɔː] .
Yet , all that is happening is in harmony with Divine law .
然而 , 全部 那 是 发生 是 在 和谐 和 神圣的 法律 .

然而，这一切的发生都符合神圣的法则。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [aɪ'zaɪə] [ænd; ənd] [ˌdʒerə'maɪə] .
You will find it in Isaiah and Jeremiah .
你 将要 寻找 它 在 以赛亚 和 耶利米 .

你可以在以赛亚书和耶利米书中找到它。

[ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] ['vɪʒn] .
The repetition is inevitable except for those who possess vision .
这 重复 是 不可避免的 除了 为了 那些 WHO 具有 想象 .

除了那些有远见的人之外，这种重复是不可避免的。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'piːlz] [ɪz] [pɑːst] .
The time for appeals is past .
这 时间 为了 上诉 是 过去的 .

上诉时间已过。

“ [ðə; ði] [ɜːθ] [mɔrnɪθ] [ænd; ənd] [fədɪθ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [wɜːld] [læŋgwɪʃɪθ] [ænd; ənd] [fədɪθ] ,
“ The earth mourneth and fadeth away , the world languisheth and fadeth ,
“ 这 地球 哀悼 和 费德斯 离开 , 这 世界 衰弱 和 费德斯 ,

“大地哀恸凋零，世界衰败凋零，

[ðə; ði] ['hɔːti] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] ['læŋgwɪʃ] .
the haughty people of the world do languish .
这 傲慢 人们 的 这 世界 做 憔悴 .

世上那些傲慢的人终将自食恶果。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 94]
” [页 -]

“[第 94 页]

“ [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [siːs] [tuː; tə] [spɔɪl] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [spɔɪld] ,
“ When thou shalt cease to spoil , thou shalt be spoiled ,
“ 什么时候 你 应 停止 到 剧透 , 你 应 是 被宠坏了 ,

“当你停止掠夺时，你就会变得富有。”

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [diːl] ['tretʃərəsli] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [diːl] ['tretʃərəsli] [wɪð] [ðiː] .
and when thou shalt make an end to deal treacherously , they shall deal treacherously with thee .
和 什么时候 你 应 制作 一个 结尾 到 交易 阴险地 , 他们 将 交易 阴险地 和 你 .

当你停止使用诡诈手段时，他们也必以诡诈手段对待你。

” [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'stɒnɪʃt] ?
” Are the people astonished ?
” 是 这 人们 惊讶 ?

人们感到惊讶吗？

[let] [ðem; ðəm] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] ['wilfəlnis] .
Let them marvel at their own willfulness .
让 他们 奇迹 在 他们的 自己的 任性 .

让他们惊叹于自己的任性吧。

“ [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvəsəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] .
“ The kings of the earth and all the inhabitants of the world would not have believed that the adversary and the enemy should have entered into the gates of Jerusalem .
“ 这 国王 的 这 地球 和 全部 这 居民 的 这 世界 会 不是 有 相信 那 这 对手 和 这 敌人 应该 有 进入 进入 这 大门 的 耶路撒冷 .

“世上的君王和全世界的居民都不会相信，敌人和仇敌竟然能进入耶路撒冷的城门。”

” ['taɪtəs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['həʊli] ['sɪti] .
” Titus , with his army , destroyed the Holy City .
” 提图斯 , 和 他的 军队 , 损毁 这 圣 城市 .

提图斯率领军队摧毁了圣城。

[ðə; ði] ['enəmi] ['entəd] [ðə; ði] ['geɪts] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['ædvəs(ə)riz] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ɪn'trentʃt] [wɪ'ðɪn] .
The enemy entered the gates from without but your adversaries have long been entrenched within .
这 敌人 进入 这 大门 从 没有 但 你的 对手 有 长的 到过 根深蒂固的 之内 .

敌人从外面攻入城门，但你的对手早已在城内盘踞良久。

['mæmən] [ɪz] ['hevɪli] ['leɪdn] [ænd; ənd] [wɪl] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] .
Mammon is heavily laden and will fall from the top .
玛门 是 重度 满载 和 将要 落下 从 这 顶部 .

玛门背负重担，终将从高处跌落。

[mə'tɪəriəl] ['paʊə(r)] [ɪz] ['vɒlətaɪl] .
Material power is volatile .
材料 力量 是 易挥发的 .

物质力量是不稳定的。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['traɪəl] , [ðə; ði] [rɪ'teɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] [wɪl] [siːk] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] ,
In the day of trial , the retainer and the hireling will seek a refuge ,
在 这 天 的 审判 , 这 预付金 和 这 雇工 将要 寻找 一个 避难所 ,

审判之日，管家和雇员将寻求庇护。

['evri] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
every man for himself .
每一个 男人 为了 他自己 .

各人自扫门前雪。

[ðeɪ] [wɪl] [melt] [laɪk] [ðə; ði] [wæks] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] .
They will melt like the wax image before the heat of the furnace .
他们 将要 熔化 喜欢 这 蜡 图像 前 这 热 的 这 炉 .

它们会在炉火的高温下像蜡像一样融化。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [hjuː'mɪləti] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['preʃəs] [gɪft] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːs] ['ɒfərɪŋ] .
On that day humility will be as a precious gift and poverty as a peace offering .
在 那 天 谦逊 将要 是 作为 一个 宝贵的 礼物 和 贫困 作为 一个 和平 提供 .

在那一天，谦卑将成为珍贵的礼物，贫穷将成为和平的祭品。

['blesɪd; blest] [ɪz] [hiː; hi] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊ] ,
Blessed is he who uses the spade and the hoe ,
蒙福 是 他 WHO 用途 这 铲 和 这 锄 ,

使用铁锹和锄头的人有福了。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [braʊ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊərəti] .
for by the sweat of his brow he shall eat the bread of security .
为了 经过 这 汗 的 他的 眉头 他 将 吃 这 面包 的 安全 .

因为他必汗流浃背，才能吃得安稳的饭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神